2

UDŽBENIK ARAPSKOG JEZIKA

Ahmed Halilović

Za drugi razred medrese

القلم
el-Kalem

Ahmed Halilović:

UDŽBENIK ARAPSKOG JEZIKA 2

Za drugi razred medrese

Izdavač:	EL-KALEM - izdavački centar Rijaseta Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini
Za izdavača:	Muhamed Mrahorović, direktor
Glavni urednik:	Selim Jarkoč
Urednik:	Muharem Omerdić
Recenzenti:	Mr. Mesud Hafizović, Ibrahim Ahmetagić i Muhamed Mrahorović
Dizajn:	Tarik Jesenković
Lektura i korektura:	Tarik Jakubović
Tehničko uređenje:	Aida Mujezin
Redakcija:	Mustafa Sušić, Zijad Ljevaković, prof. dr. Enes Karić, mr. hfz. Fadil Fazlić, prof. dr. Jusuf Ramić, mr. Mesud Hafizović, Ibrahim Ahmetagić i Muharem Omerdić, predsjednik Redakcije
DTP:	IC *EL-KALEM*
Tiraž:	1.000
Štampa:	EL-BEJAN
Za štampariju:	Nedib Prozorac, dipl. ing.

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

811. 411. 21 (075. 3)

HALILOVIĆ, Ahmed
Udžbenik arapskog jezika 2 : za drugi razred medrese
/ Ahmed Halilović . - Sarajevo : El-Kalem, 2002.
- 128 str. : ilustr. ; 24 cm

Tekst na arap. i bos. jeziku. - Predgovor: str. 5-7

ISBN 9958-23-123-9

COBISS/BIH-ID 11173894

2

UDŽBENIK ARAPSKOG JEZIKA

Ahmed Halilović

Za drugi razred medrese

1423. h.g./2002.godine
Rijaset Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini

القلم
el-Kalem

اسمي أَسْمَاءُ، وَ لَقَبِي قَضيتش.
وُلِدْتُ في قَرْيَة جيبا، بَلَدِيَّةُ رُوغَاتِتْسَا، بُوسْنَه الشَّرْقِيَّةُ.
وَالآنَ أَدْرُسُ في مَدْرَسَة الغَازِي خُسْرَوْ بَك في سَرَايِيفُو.
وَأَسْكُنُ في القِسْمِ الدَّاخِلِيِّ – بُيُوت الطَّلَبَة.
أَنَا طَالِبَةُ الصَّفِّ الثَّاني وَنَجَحْتُ في الصَّفِّ الأَوَّل بِتَقْدِيرٍ جَيِّدٍ جِداً.
أَنَا مِنْ مَوَالِيد سَنَة أَلْفٍ وَتِسْعِمائَةٍ و إِحْدَى وَثَمَانِينَ.
في السَّنَة الدِّرَاسِيَّة المَاضِيَة دَرَسْنَا الأَنْوَاعَ التَّالِيَةَ مِنَ الكَلِمَات: الأَسْمَاءَ وَالضَّمَائِرَ وَالصِّفَات وَالأَعْدَاد وَبَعْضَ الأَفْعَال.
في هَذه السَّنَة سَنَدْرُسُ، إِنْ شَاءَ اللّهُ تَعَالَى، جَمِيعَ أَنْوَاعِ الأَفْعَال وَأَشْيَاءً كَثِيرَةً أُخْرَى.
أَحْفَظُ عَدَداً كَبِيراً مِن الكَلِمَاتِ مَعَ أَنِّي نَسِيتُ بَعْضَهَا خِلاَلَ الصَّيْف.
أَنْتِ يَا أَسْمَاءُ طَالِبَةٌ جَيِّدَةٌ.

اَلتَّمْرِينَات

ا) كلّ طالب يُقَدِّمُ نفسه.
ب) يذكر الطلاّب الأفعال الجديدة التي يسمعونها لأوّل مرة ويسجّلونها على صفحة خاصّة

اَلْكَلِمَاتُ

prezime	لَقَبٌ جـ أَلْقَابٌ	s uspjehom	بِتَقْدِيرٍ
općina	بَلَدِيَّةٌ جـ ات	mada sam	مَعَ أَنِّي (أَنَّنِي)
dom	القِسْمُ الدَّاخِلِيُّ – بُيُوتُ الطَّلَبَة	zaboravio/la sam	نَسِيتُ

PODJELA GLAGOLA تَقْسِيمُ الأَفْعَالِ

Osnovna podjela glagola u arapskom jeziku je na:

a) Osnovnu i proširene glagolske vrste

b) Pravilne i nepravilne glagole

a) Najveći broj glagola u osnovi ima tri korjenita harfa (الثُّلاثِيُّ المُجَرَّدُ). Relativno mali broj glagola ima četiri korjenita harfa (الرُّبَاعِيُّ المُجَرَّدُ), a još manje pet korjenitih harfova. Dodavanjem prefiksa i infiksa na korjenite harfove i podvostručavanjem harfova, dobivaju se proširene glagolske vrste (المَزِيدَاتُ). Promjenom kroz glagolske vrste glagol dobiva nova, najčešće bliska značenja. Mali broj proširenih vrsta glagola nastao je od imenica. **Samo je praksa arapskog jezika mjerodavna da odredi od kojeg će se glagola upotrebljavati koja glagolska vrsta ili iz glagola izvedeni oblik.**

b) Nepravilni glagoli su oni koji u svom korijenu imaju: أ، ي، و ili dva jednaka konsonanta. Svi ostali glagoli su pravilni, zapravo imaju pravilnu promjenu, dok kod nepravilnih glagola dolazi do različitih odstupanja (zamjene, gubljenja i asimilacije harfova).

Svi glagoli, bilo osnovne ili proširenih vrsta, imaju iste nastavke za lica.

Tvorba glagolskih načina, kao i upotreba čestica uz glagole potpuno je jednaka za osnovnu i sve proširene glagolske vrste.

Participi svih proširenih vrsta tvore se tako da glagol umjesto nastavka sadašnjeg vremena trećeg lica jednine muškog roda dobije *mim* na početku i tenvin *un* na kraju. Prema tome, razlika između participa aktivnog i pasivnog

proširenih glagolskih vrsta, biće samo u vokalu predzadnjeg konsonanta: u participu aktivnom to je kesra, a u participu pasivnom fetha. Participi imaju dvojinu i pravilnu množinu.

obaviješten	مُبَلَّغٌ	izvjestilac	مُبَلِّغٌ	izvještava	يُبَلِّغُ
kontrolisan	مُرَاقَبٌ	kontrolor	مُرَاقِبٌ	kontroliše	يُرَاقِبُ
poslat	مُرْسَلٌ	pošiljalac	مُرْسِلٌ	šalje	يُرْسِلُ
...	. . .	...	. . .	...	. . .

Većina glagola proširenih glagolskih vrsta ima pravilne oblike infinitiva koji imaju pravilnu množinu ženskog roda.

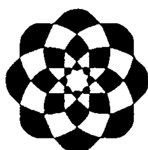
obavijestiti	بَلَّغَ – يُبَلِّغُ – تَبْلِيغٌ جـ تَبْلِيغَاتٌ
kontrolisati	رَاقَبَ – يُرَاقِبُ – مُرَاقَبَةٌ جـ مُرَاقَبَاتٌ
poslati	أَرْسَلَ – يُرْسِلُ – إِرْسَالٌ جـ إِرْسَالاَتٌ

اَلتَّمْرِينَات

١) اكتب قائمة فيها عشرة أفعال تحفظها من السنة الأولى .

٢) ضَعْ خمسة من تلك الأفعال في الجمل المفيدة من عندك .

٣) اكتب قائمة فيها خمسة أفعال باللغة البوسنوية واسْأَل الأستاذ أن يشرح لك معناها من خلال الجمل .



DRUGA VRSTA GLAGOLA

بَابُ التَّفْعِيلِ

الْقِرَاءَةُ و الفَهْمُ

معلّم: مَنْ مِنْكُمْ كَسَّرَ ذاك الشباكَ؟
طالب: أنا، يا أستاذ. أنا آسف، (أَعْتَذِرُ).
معلم: سأبَلِّغُ أباك أنّك كَسَّرْتَ الشُبَّاكَ.
طالب: لا تبلّغه رجاء. كم سَيُكَلِّفُ التَصْلِيحُ؟
ملعم: سيكلّف التصليح ثلاثين دينارا على الأقَلِّ.
طالب: طَيِّبٌ. أنا سأدفعه من مَصَارِيفِ جَيْبِي.

معلّم: سَجِّلُوا أسماءَ الطلاّب الراغبين في الذهاب إلى المسرح وبَلِّغُوا المُسَجَّلِينَ عن مَوْعِدِ الانْطِلاَقِ. التَّذَاكِرُ لا تُمَثِّلُ مشْكِلَةً. المَسْرَحُ يُسَهِّلُ للمدارس الحُصُولَ على التذاكِرِ.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

كَسَّرَ يُكَسِّرُ تَكْسِيرٌ   كَسِّرْ   لا تُكَسِّرْ
بَلَّغَ يُبَلِّغُ تَبْلِيغٌ   بَلِّغْ   لا تَبَلِّغْ
سَجَّلَ يُسَجِّلُ تَسْجِيلٌ   سَجِّلْ   لا تُسَجِّلْ

– اِسْتَخْرِجْ بَقِيَّةَ الكَلِمَاتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يُجَرِّبُ	جَرَّبَ
–	–	يُجَرِّبَانِ	جَرَّبَا
–	–	يُجَرِّبُونَ	جَرَّبُوا
–	–	تُجَرِّبُ	جَرَّبَتْ
–	–	تُجَرِّبَانِ	جَرَّبَتَا
–	–	يُجَرِّبْنَ	جَرَّبْنَ
لاَ تُجَرِّبْ	جَرِّبْ	تُجَرِّبُ	جَرَّبْتَ
لاَ تُجَرِّبَا	جَرِّبَا	تُجَرِّبَانِ	جَرَّبْتُمَا
لاَ تُجَرِّبُوا	جَرِّبُوا	تُجَرِّبُونَ	جَرَّبْتُمْ
لاَ تُجَرِّبِي	جَرِّبِي	تُجَرِّبِينَ	جَرَّبْتِ
لاَ تُجَرِّبَا	جَرِّبَا	تُجَرِّبَانِ	جَرَّبْتُمَا
لاَ تُجَرِّبْنَ	جَرِّبْنَ	تُجَرِّبْنَ	جَرَّبْتُنَّ
–	–	أُجَرِّبُ	جَرَّبْتُ
–	–	نُجَرِّبُ	جَرَّبْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
جُرِّبَ – يُجَرَّبُ – مُجَرَّبٌ	جَرَّبَ – يُجَرِّبُ – تَجْرِبَةٌ مُجَرِّبٌ

Druga vrsta glagola pravi se od prve vrste glagola podvostručavanjem srednjeg korjenitog harfa i glasi: فَعَّلَ يُفَعِّلُ تَفْعِيلٌ

znati	عَلِمَ – عِلْمٌ
biti zdrav	سَلِمَ – سَلاَمَةٌ
biti lahak	سَهُلَ – سَهْلٌ
naučiti nekoga nečemu	عَلَّمَ – يُعَلِّمُ – تَعْلِيمٌ
pozdraviti	سَلَّمَ – يُسَلِّمُ – تَسْلِيمٌ (عَلَى)
olakšati	سَهَّلَ – يُسَهِّلُ – تَسْهِيلٌ

Promjenom prijedloga uz glagol mijenja se značenje glagola. Tako glagol تَسْلِيمٌ – يُسَلِّمُ – سَلَّمَ sa prijedlogom عَلَى znači *pozdraviti*, a sa prijedlogom إِلَى *uručiti.*

Većina glagola druge vrste su prelazni glagoli koji imaju bliži objekat:

Zašto ne probaš ovu čorbu? لِمَاذَا لاَ تُجَرِّبُ هَذِهِ الشُّرْبَةَ؟

Kada ćeš mi popraviti ovaj kasetofon? مَتَى سَتُصَلِّحُ لِي هَذَا الْمُسَجِّلَ؟

نَحْنُ نُصَدِّرُ تِلْكَ الْمَنْتُوجَاتِ إِلَى أُورُبَّا الْغَرْبِيَّةِ.

Mi izvozimo te proizvode u zapadnu Evropu.

Manji broj glagola druge vrste ima dva bliža objekta, kao naprimjer, glagol:

On uči svog sina plivati. هُوَ يُعَلِّمُ ابْنَهُ السِّبَاحَةَ.

Mnoge savremene tehničke izraze arapski jezik tvori kroz participe, kao naprimjer:

upisati, registrovati	سَجَّلَ – تَسْجِيلٌ	kasetofon	مُسَجِّلٌ
pokrenuti	حَرَّكَ – تَحْرِيكٌ	motor	مُحَرِّكٌ
povećati	كَبَّرَ – تَكْبِيرٌ	pojačalo	مُكَبِّرٌ

Treba obratiti pažnju na upotrebu glagola:

više voljeti nego (od) فَضَّلَ – تَفْضِيلٌ (عَلَى)

Više volim sok nego kahvu. أُفَضِّلُ الْعَصِيرَ عَلَى الْقَهْوَةِ.

هُمْ يُفَضِّلُونَ الذَّهَابَ عَلَى الْبَقَاءِ.

Oni više vole da idu nego da ostanu (idenje nego ostajanje).

اَلتَّمْرِينَاتُ

١) للمحادثة

بنتُ فاطمةَ : سأُحَضِّرُ (أُجَهِّزُ) لَكُمُ العَصِيرَ و القَهْوَةَ .

. . .

ضَيْفَةُ فاطمةَ : آهْ، القَهْوَةُ لَذيذَةٌ حَقًّا . أنا عرفتُ أنك تحضّرين القهوة جيدا، لكن ما عرفت أنك تقرئين و تكتبين اللغة العربية هكذا جيدا . مَنْ عَلَّمَكَ كُلَّ هذا؟

بنتُ فاطمةَ : أمّي عَلَّمَتْني الأعمالَ المَنْزِلِيَّةَ و أبي عَلَّمَنِي الكتابةَ والقراءةَ .

ضَيْفَةُ فاطمةَ : أبوك و أمُّك مُعَلِّمَان جيّدان .

أُمُّ فاطمة : قَدِّمي للضُّيُوف الحَلَوِيَّات، يا بنتي .

فاطمةُ : رُبَّمَا هُمْ يُفَضِّلُونَ الفَوَاكِهَ على الحلويّات .

ضَيْفَةُ فاطمةَ : أنا أُفَضِّلُ التفّاحَ على أَيِّ شيءٍ آخَرَ، صَدِّقِيني .

أُمُّ فاطمة : جَرِّبِي هذه، هي ممتازةٌ .

. . .

أُمُّ فاطمة : عن أيِّ شيءٍ تُفَتِّشِينَ في الحَقِيبَةِ؟

ضَيْفَةُ فاطمةَ : أُفَتِّشُ عن السَّجَايِر و الوَلاَّعَةِ؟

أُمُّ فاطمة : أنا آسِفَةٌ، التَّدْخِينُ مَمْنُوعٌ هنا . من يريد أن يُدَخِّنَ لا بُدَّ أنْ يَخْرُجَ إلى الشُّرْفَة .

ضَيْفَةُ فاطمةَ :هذا لاَ يُطَبَّقُ على الضيوف !؟

أُمُّ فاطمة : هذا يُطَبَّقُ على الجَمِيعِ . . .

ب) اقرأ و ترجم

ا) سَلِّمْ هذا الظَّرْفَ إلى أَخِي سليمانَ . كُلُّهُمْ يُسَلِّمُونَ عَلَيْكَ وعَلَى عَائِلَتِكَ . لَنْ يُصَدِّقَكَ أَحَدٌ مِنْهُمْ . هُمْ سَيُمَثِّلُونَنَا في ذَاكَ المَعْرِضِ . هذه المُمَثِّلَةُ لَعِبَتْ دَوْرًا رَئِيسًا في ذَاكَ الفِيلْمِ . حَضَّرْتُ لكم حَلَوِيَّاتٍ طَازِجَةً . هي صَرَّحَتْ بعد وُصُولِهَا . . . رَكِّزُوا انْتِبَاهَكُمْ خلالَ التمرينات على التَّفَاصِيلِ التَّالِيَة . دَمَّرَتْ تلك الحرب كلَّ شيء .

جميعُ البيوت في قريتي دُمِّرَتْ (مُدَمَّرَةٌ) نَتِيجَةَ قَصْفِ العَدُوِّ .

ب) – جَهِّزُوا أَنْفُسَكُمْ جيدا، أَمَامَنَا سَفَرٌ طويل و شَاقٌ .
– هو سَيُقَدِّمُ لكم جميعَ التسهيلات اللازمة .
– فَكِّرُوا جيدا قبل الإجَابَة على هذا السُؤَال .
– عَلَّمَتْنِي التَّجَارِبُ أَلاَّ أُصَدِّقَ أحدا مُقَدَّمًا .
– بَدَأَتْ تَنْزِيلاَتٌ مَوْسِمِيَّةٌ في المدينة .
– نُرَحِّبُ بِكَ (أَهْلاً وَ سَهْلاً بِكَ) .
– نُعَبِّرُ لكم عن شكرنا العميق .
– طَبِّقِي ذلك على نفسكَ أولا .
– لِمَنْ سَأُسَلِّمُ هذا الظَّرْفَ ؟
– لماذا لم تُنَفِّذْ أوامري ؟
– أنت لا تُقَدِّرُ ظُرُوفِي .
– جَرِّبْ من جديد .
– كُلُّهُمْ مُسَلَّحُونَ .
– كُلُّ شيء نُفِّذَ .

جـ) احْفَظْ !

– التَّدْبِيرُ نِصْفُ العَيْشِ .
– الرجل يُدَبِّرُ و الله يُقَدِّرُ .

اَلْكَلِمَاتُ

spremiti, zgotoviti	حَضَّرَ / جَهَّزَ	probati	جَرَّبَ – تَجْرِبَةٌ
		tražiti, pretraživati	فَتَّشَ
gošća	ضَيْفَةٌ	cigareta	سِجَارَةٌ جـ سَجَايِرُ
možda	رُبَّمَا	upaljač	وَلاَّعَةٌ
(po)vjerovati	صَدَّقَ	razoriti	دَمَّرَ

žao mi je	أنا آسِفَةٌ
pušiti	دَخَّنَ
mora da	لا بُدَّ أنْ
balkon	شُرْفَةٌ
primjenjivati se, odnositi se	طَبَّقَ
na sve	على الجَمِيعِ
upisati	سَجَّلَ
koji želi	رَاغِبٌ
obavijestiti	بَلَّغَ
termin, vrijeme	مَوْعِدٌ جـ مَوَاعِيدُ
polazak	انْطِلاَقٌ
predstavljati	مَثَّلَ
olakšati	سَهَّلَ
glumac	مُمَثِّلٌ جـ ون
predstava	تَمْثِيلِيَّةٌ
izjaviti	صَرَّحَ
nivo	مُسْتَوًى
aplaudirati	صَفَّقَ
zviždati	صَفَّرَ
izražavati	عَبَّرَ
radost	فَرْحَةٌ – سُرُورٌ
zadovoljstvo	رِضًى
razbiti	كَسَّرَ
koštati	كَلَّفَ
opraviti	صَلَّحَ

usljed	نَتِيجَةَ
granatirati	قَصَفَ – قَصْفٌ
obratiti, koncentrisati	رَكَّزَ
pažnja	انْتِبَاهٌ
detalj, pojedinost	تَفْصِيلٌ جـ تَفَاصِيلُ
težak	شَاقٌّ
pružiti, predstaviti, poslužiti	قَدَّمَ
neophodan, nužan	لاَزِمٌ
razmisliti	فَكَّرَ
unaprijed	مُقَدَّمًا
sniženja	تَنْزِيلاَتٌ
izraziti dobrodošlicu	رَحَّبَ (بِ)
izvršiti, realizovati	نَفَّذَ
uvažavati, cijeniti	قَدَّرَ
okolnosti, prilike	ظَرْفٌ جـ ظُرُوفٌ
naoružati	سَلَّحَ
raspored	تَدْبِيرٌ
život	حَيَاةٌ – عَيْشٌ
sajam, izložba	مَعْرِضٌ
uloga	دَوْرٌ جـ أَدْوَارٌ
svjež	طَازِجٌ
ručak	غَدَاءٌ
dolazak	وُصُولٌ

القراءة و الفهم

ذهبتُ إلى القاهرة بِصِفَةِ المُرَاسِلِ لِمُتَابَعَةِ المُسَابَقَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. سَافَرْتُ مُبَاشَرَةً من سراييفو. المُرَاقَبَةُ في المَطَارَاتِ كانت شديدةً.

تُكَلِّفُ التَّذْكِرَةُ الواحدة ذَهَابًا و إِيَابًا ما يُقَارِبُ تسعَمائةِ دولارٍ أمريكيٍّ. هذه أوّلُ زيارة لي إلى القاهرة. كان مُرَافِقِي في هذه الزيارة شابٌّ مِصْرِيٌّ وَسِيمٌ اسمه حمدي. مُعَامَلَتُهُ معي كانت أخويّةً. هو ساعدني كثيرا و عرّفني بِمَعَالِمِ القاهرة. ذهبتُ معه إلى عَائِلَتِه. أمّه كانت قبل أربع سنوات في مدينة فُويْنْتْسَا لِلْمُعَالَجَةِ. تَابَعْنَا مَعًا بعضَ المُبَارَيَاتِ. أخوه مُلاكِمٌ مشهورٌ و هو شَارَكَ في المسابقات الدوليّة. عدد المُتفرجينَ كان كبيرا. لاحَظْتُ أنَّ المِصْرِيِّينَ يُحِبُّونَ الرِّيَاضَةَ. كنتُ أُنَاقِشُ مع مرافقي حمدي بعضَ قَضَايَا الرِّيَاضَةِ في العالَمِ العربيّ. هوكان يُعَارِضُنِي في بعضِ الآراءِ. غادرت القاهرة في الحادي و العشرين من الشهر الماضي و رجعت إلى سراييفو.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

تَابَعَ يُتَابِعُ مُتَابَعَةٌ تَابِعْ لا تُتَابِعْ

سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعَدَةٌ سَاعِدْ لا تُسَاعِدْ

شَارَكَ يُشَارِكُ مُشَارَكَةٌ شَارِكْ لا تُشَارِكْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يُسَاعِدُ	سَاعَدَ
–	–	يُسَاعِدَانِ	سَاعَدَا
–	–	يُسَاعِدُونَ	سَاعَدُوا
–	–	تُسَاعِدُ	سَاعَدَتْ
–	–	تُسَاعِدَانِ	سَاعَدَتَا
–	–	يُسَاعِدْنَ	سَاعَدْنَ
لاَ تُسَاعِدْ	سَاعِدْ	تُسَاعِدُ	سَاعَدْتَ
لاَ تُسَاعِدَا	سَاعِدَا	تُسَاعِدَانِ	سَاعَدْتُمَا
لاَ تُسَاعِدُوا	سَاعِدُوا	تُسَاعِدُونَ	سَاعَدْتُمْ
لاَ تُسَاعِدِي	سَاعِدِي	تُسَاعِدِينَ	سَاعَدْتِ
لاَ تُسَاعِدَا	سَاعِدَا	تُسَاعِدَانِ	سَاعَدْتُمَا
لاَ تُسَاعِدْنَ	سَاعِدْنَ	تُسَاعِدْنَ	سَاعَدْتُنَّ
–	–	أُسَاعِدُ	سَاعَدْتُ
–	–	نُسَاعِدُ	سَاعَدْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
سُوعِدَ – يُسَاعَدُ مُسَاعَدٌ	سَاعَدَ – يُسَاعِدُ – مُسَاعَدَةٌ مُسَاعِدٌ

Treća vrsta glagola dolazi na oblik فَـاعَلَ – يُفَـاعِلُ – مُـفَـاعَلَةٌ i najčešće označava međusobno odvijanje radnje:

pomagati (se)	سَاعَدَ – يُسَاعِدُ – مُسَاعَدَةٌ
natjecati se	سَابَقَ – يُسَابِقُ – مُسَابَقَةٌ
diskutovati	نَاقَشَ – يُنَاقِشُ – مُنَاقَشَةٌ

Veliki broj infinitiva i participa ove vrste glagola dosta se često upotrebljava u savremenom arapskom jeziku:

učestvovanje	مُشَارَكَةٌ	postupak	مُعَامَلَةٌ
natjecanje	مُسَابَقَةٌ	blokada	مُحَاصَرَةٌ
predavanje	مُحَاضَرَةٌ	bojkot	مُقَاطَعَةٌ
diskusija	مُنَاقَشَةٌ		
mudžahid	مُجَاهِدٌ	blagajnik	مُحَاسِبٌ
borac	مُنَاضِلٌ / مُقَاتِلٌ	učesnik	مُشَارِكٌ
putnik	مُسَافِرٌ	napadač	مُهَاجِمٌ
pomoćnik, asistent	مُسَاعِدٌ	branilac	مُدَافِعٌ
predavač	مُحَاضِرٌ	dopisnik	مُرَاسِلٌ

U značenju glagola *boriti se* u arapskom jeziku ima više glagola treće vrste:

boriti se (na Božijem putu)	جَاهَدَ – مُجَاهَدَةٌ
boriti se fizički (ubijati)	قَاتَلَ – مُقَاتَلَةٌ
boriti se (za slobodu)	حَارَبَ ـ مُحَارَبَةٌ
boriti se (protiv pušenja)	كَافَحَ ـ مُكَافَحَةٌ
boriti se (zauzimati se)	نَاضَلَ ـ مُنَاضَلَةٌ

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) للمحَادثة

– هل تعرف أنّ هُنَاكَ فَرْقًا كَبيراً بَيْنَ الْمجَاهِدِ وَالْمُقَاتِلِ؟
– لا أعرِفُ، حَدِّثْني مَا الفَرْقُ؟
– الْمُجَاهِدُ يُجَاهِدُ في سَبِيلِ اللّه و هو يُدَافِعُ عن دِينِهِ و شَعْبِهِ ووَطَنِهِ وَ الْمُقَاتِلُ يُقَاتِلُ لأهْدَافٍ وَ مَصَالِحَ دنيويةٍ مُخْتَلِفَة.
– بَارَكَ اللّهُ فيكَ.
– وَ فِيكَ، إنْ شَاءَ اللّهُ.

– متَى سَتُذَاكِرُ اللُّغَةَ العربيّةَ؟
– يَجِبُ أوّلاً أن أُرَاجِعَ الدروسَ الماضِيةَ.

– هم يُهَاجِمُونَنَا باسْتِمْرَارٍ.
– دَافِعُوا عَنْ أَنْفُسِكُمْ.

ب) اسأل - أجِبْ

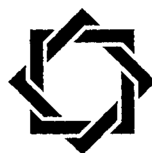
– كم كان عددُ المشاركين؟
– هل كانت الْمُقَابَلاتُ (الْمُبَارَيَاتُ) تُعْقَدُ في النهار أو في الْمَسَاءِ؟
– هل كان يُنَاسِبُكَ الجَوُّ في القاهرة؟
– هل قَابَلْتَ أحدا من المراسلين من بغدادَ؟

جـ) احْفَظْ هذه التعبيرات:

– لا تُقَاطِعْنِي في الحديث (الكلام) رجاء.
– هي مسلمةٌ و هي لا تُصَافِحُ الرِّجَالَ.
– نحن نُكَافِحُ التدخينَ في كُلِّ مكانٍ.
– يَنْبَغِي أَنْ نُسَاعِدَ بَعْضُنَا بَعْضًا.
– حافظوا على النظافة!
– لا تكن مُنَافِقًا أبدا.
– رافقتْك السلامة!

الْكَلِمَاتُ

voljeti, željeti	أَحَبَّ - يُحِبُّ	pratiti	تَابَعَ
problem	قَضِيَّةٌ جـ قَضَايَا	putovati	سَافَرَ
pratiti	رَافَقَ	direktno	مُبَاشَرَةً
suprotstavljati se	عَارَضَ	kontrolisati	رَاقَبَ
blagosloviti	بَارَكَ	u oba pravca	ذَهَابًا وَ إِيَابًا
odgovarati	نَاسَبَ	blizu	مَا يُقَارِبُ
susresti se	قَابَلَ	fin, lijep	وَسِيمٌ
napadati	هَاجَمَ	postupati	عَامَلَ
neprestano	بِاسْتِمْرَارٍ	liječiti	عَالَجَ
braniti se	دَافَعَ (عَنْ)	utakmica	مُبَارَاةٌ جـ مُبَارَيَاتٌ
razlika	فَرْقٌ	bokser	مُلاَكِمٌ جـ ون
jedni druge	بَعْضُنَا بَعْضًا	gledati	شَاهَدَ
rukovati se	صَافَحَ	zapaziti, primijetiti	لاَحَظَ
		diskutovati, prepirati se	نَاقَشَ



– كَيْفَ حَالُكِ يَا سُمَيَّةُ؟

– أَنَا بِخَيْرٍ الحَمْدُ للّه، كَيْفَ حَالُكَ أَنْتَ يَا صَالِحُ؟

– وَ أَنَا بِخَيْرٍ الحَمْدُ للّه. كَيْفَ حَالُ وَالِدَيْكَ؟

– وَ هُمَا بِخَيْرٍ وَ دَائِمًا يَسْأَلاَنني عَنْكَ و يُسَلِّمَان عَلَيْك.

– كَيْفَ حَالُ إِخْوَتِكَ وَ أَخَوَاتِكَ؟ سَمِعْتُ أَنَّ لَكَ أَخَوَانِ وَ ثَلاَثُ أَخَوَات.

– لاَ، لِي ثَلاَثَةُ إِخْوَةٍ وَ أُخْتَان، و كُلُّهُمْ بِخَيْرٍ الحَمْدُ للّه. أَخِي الصَّغِيرُ أُسَامَةُ كَانَ مَرِيضًا قَلِيلاً فِي بِدَايَةِ الرَّبِيعِ لَكِنَّهُ الآنَ بِخَيْرٍ الحمد لله.

– هَلْ أُخْتَاكَ أَصْغَرُ مِنْكَ؟

– نَعَمْ، هُمَا أَصْغَرُ مِنِّي. زَيْنَبُ فِي المَدْرَسَةِ الابْتِدَائِيَّة وَ عُمْرُهَا اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً، وَعَائِشَةُ فِي رَوْضَةِ الأَطْفَالِ وَ عُمْرُ هَا خَمْسُ سَنَوَاتٍ فَقَطْ.

– و الإِخْوَةُ؟

– كَمَا قُلْتُ لَكَ أُسَامَةُ أَصْغَرُ مِنِّي لَكِنَّهُ دَخَلَ المَدْرَسَةَ الثَّانَوِيَّةَ في هذه السنة. وَعَبْدُاللّه وَ عَلِيٌّ أَكْبَرُ مِنِّي وَ هُمَا طَالِبَانِ فِي الجَامِعَةِ، عبداللّه في كُلِّيَةِ الدِّرَاسَاتِ الإسلاميّة و عليّ في كلّيّة العُلُومِ...

التمرينات

– هل لك إخوة أو أخوات؟

– أُذْكُرْ: أسماءَهم – سنوات ولادتهم – كم هم أكبر / أصغر منك.

– أين هم الآن؟

اَلْكَلِمَاتُ

كُلِّيَّةُ الدِّرَاسَاتِ الإِسْلاَمِيَّةِ	fakultet islamskih nauka	رَوْضَةُ الأَطْفَال	obdanište
كُلِّيَّةُ العلوم	prirodoslovni fakultet	جَامِعَةٌ جـ ات	univerzitet

الحياء شعبة من الإيمان

ČETVRTA VRSTA GLAGOLA بَابُ الإِفْعَالِ

القراءة و الفهم

أَصْبَحَ يومُ الجُمُعَةِ مُشْمِسًا بِخِلاَفِ الأَيّام الماضية التي كانت مُمْطِرَةً. عائلتي أَظْهَرَت الرَّغْبَةَ في الذهاب إلى القرية. تلك الفكرةُ أَعْجَبَتْني كثيرا. أَرْسَلْتُ ابني محمّداً لِيُحْضِرَ لنا الجريدةَ. أَغْلَقْنَا البيتَ وركِبْنَا السَّيّارةَ. لم نُخْبِرْ أحدا بِمَجيئنا. القريةُ ليستْ بعيدةً عن المدينة و الطريقُ مُبَلَّطٌ. زوجتي كانت تُنْذِرُني أَلاَّ أُسْرِعَ. الذهابُ إلى القرية يُفْرِحُني (يُسْعِدُني) دائما.

– هل أَكْمَلْتَ قِرَاءَةَ الجريدة؟

– لا، أَقْرَأُ الآنَ الإِعْلاَنَات. أنت تعرف أَنِّي أَبْحَثُ عن العمل.

– هل قرأْتَ المقالَ عن عَمَلِيَّةٍ إِرْهَابِيَّةٍ جَدِيدَةٍ.؟

– نعم، قرأتُهُ. جميعُ الجَرَائِدِ مليئةٌ بالأخبار عن الإِرْهَابِ الدَّوْلِيِّ والإِجْرَامِ وإِفْلاَسِ الشَّرِكَاتِ و إِضْرَابِ العُمَّالِ عن العمل.

–الأمر جَادٌّ. و كُلُّنَا مُلْزَمُونَ بأن نعمل أَحْسَنَ و نُنْتِجَ أَكْثَرَ لإِنْقَاذِ وسَلاَمَةِ أَنْفُسِنَا وأَوْلاَدِنَا.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

أَحْضَرَ يُحْضِرُ إِحْضَارٌ أَحْضِرْ لا تُحْضِرْ

أَخْبَرَ يُخْبِرُ إِخْبَارٌ أَخْبِرْ لا تُخْبِرْ

أَكْمَلَ يُكْمِلُ إِكْمَالٌ أَكْمِلْ لا تُكْمِلْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يُرْسِلُ	أَرْسَلَ
–	–	يُرْسِلاَنِ	أَرْسَلاَ
–	–	يُرْسِلُونَ	أَرْسَلُوا
–	–	تُرْسِلُ	أَرْسَلَتْ
–	–	تُرْسِلاَنِ	أَرْسَلَتَا
–	–	يُرْسِلْنَ	أَرْسَلْنَ
لاَ تُرْسِلْ	أَرْسِلْ	تُرْسِلُ	أَرْسَلْتَ
لاَ تُرْسِلاَ	أَرْسِلاَ	تُرْسِلاَنِ	أَرْسَلْتُمَا
لاَ تُرْسِلُوا	أَرْسِلُوا	تُرْسِلُونَ	أَرْسَلْتُمْ
لاَ تُرْسِلِي	أَرْسِلِي	تُرْسِلِينَ	أَرْسَلْتِ
لاَ تُرْسِلاَ	أَرْسِلاَ	تُرْسِلاَنِ	أَرْسَلْتُمَا
لاَ تُرْسِلْنَ	أَرْسِلْنَ	تُرْسِلْنَ	أَرْسَلْتُنَّ
–	–	أُرْسِلُ	أَرْسَلْتُ
–	–	نُرْسِلُ	أَرْسَلْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
أُرْسِلَ – يُرْسَلُ – مُرْسَلٌ	أَرْسَلَ – يُرْسِلُ – إِرْسَالٌ مُرْسِلٌ

Četvrta vrsta glagola dolazi na oblik أَفْعَلَ – يُفْعِلُ – إِفْعَالٌ, uglavnom su prelazni i često imaju značenje glagola druge vrste.

Treba posebno naglasiti da pridodati elif u zapovjednom načinu četvrte vrste glagola dobiva fethu koja se uvijek piše i čita. Naprimjer: *šalješ* تُرْسِلُ, *pošalji* أَرْسِلْ.

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) اِقْرَأْ و ترجم

أين أَكْمَلْتِ المدرسةَ الابتدائيةَ يا أسماءُ؟ سَنُرْسِلُ لكم تعليماتٍ جديدةً قبل نهايةِ هذا الأسبوعِ. أَخْرِجْ حامدا و أَدْخِلْ عليّا. أخرج يدك من الجيب؟ أنت لا تُدْرِكُ خُطُورَةَ الوَضْعِ. سنكتب إعْلاَنًا جديداً وسننشره في جميع الصُّحُفِ. هُمْ أَظْهَرُوا اهْتِمامًا كبيرا لهذه المُنْتُوجَاتِ. هي أَحْرَزَتْ نجاحا كبيرا في المسابقة الأخيرة. أُنْذِرُكُمْ من جديد. نحن لا نُبْغِضُ أحدا. كان الطريق طويلا و مُتْعِبًا. سأُحْضِرُ لكم ماءً باردا. من سَيُشْرِفُ على ذلك؟ لن أُجْبِرَ أحدا عن ذلك. لا تُقْسِمْ بالله بدون حاجة. أين سَنُفْرِغُ هذه السَّلَّةَ؟ هم مُجْرِمُونَ بدون (بلا) شَكٍّ. العالَمُ كُلُّهُ يُكَافِحُ الإِرْهَابَ. أَسْقَطَ الإِرْهَابِيُّونَ عدةَ طائرات أَمْرِيكِيَّةٍ خلاَلَ السنوات الأخيرة. فِرَقُ الإِنْقَاذِ ذهبت إلى المَوْقِعِ. هم أَعْلَنُوا إِضْرَابًا عَامًّا. هي بَدَأَتِ الإِضْرَابَ عن الطعام. عشراتُ الرجالِ أُغْرِقُوا في الفَيَضَانَاتِ. مع الأسف، أُحْرِقَتْ جميعُ الكتب. سَأُبْعِدُكَ عن الحصة.

ب) أَجِبْ عن الأَسْئِلَة التالية:

- هل يعجبك هذا المُسَجِّلُ؟
- هل هي أسلمت بعد ذلك؟
- هل قرأتَ إِرْشَادَاتِ الاسْتِعمَالِ؟
- هل ذهبتْ فرقُ الإنقاذ الى الموقع؟
- هل هم أَعْلَنُوا مَنْ أَسْقَطَ تلك الطائرةَ؟
- هل تعرف ما اسمُ مُخْرِجِ ذاك الفيلمِ؟

جـ) اِنْتَبِهْ إلى التعبيرات التالية:

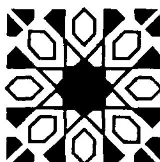
أَحْسِنْ إلى الناس إذا أَرَدْتَ أن يُحْسِنُوا اليك و ابْدَأْ بِأَهْلِكَ وجِيرَانِكَ.

الذي يُعْجِبُنِي عندها الصِّدْقُ و الإِخْلاَصُ و الأَدَبُ.
الذي أعجبني في أَلْمَانيَا النظَامُ.
أسرِعْ بِإِرْسَال تلك الإِرْسَالِيَّة.
لا تُخْلِف وَعْدَكَ.

اَلْكَلِمَاتُ

أَفْرَغَ	istresti, isprazniti	أَصْبَحَ	osvanuti
جَرِيمَةٌ جـ جَرَائِمُ	zlodjelo, kriminal	مُشْمِسٌ	sunčan
		بِخِلاَفِ	za razliku
مُجْرِمٌ جـ ون	kriminalac	مُمْطِرٌ	kišovit
إِرْهَابٌ	terorizam	أَظْهَرَ	pokazati
إِرْهَابِيٌّ	terorista, teroristički	أَعْجَبَ	dopasti se, svidjeti se
أَسْقَطَ	oboriti	أَحْضَرَ	dovesti, donijeti
أَنْقَذَ	spasiti, izbaviti	أَغْلَقَ	zatvoriti
فِرَقُ الإِنْقَاذ	spasilačke ekipe	أَخْبَرَ	obavijestiti, informisati
أَضْرَبَ	štrajkovati	بِمَجِيئِنَا	o našem dolasku
أَضْرَبَ عَنِ الطَّعَامِ	štrajkovati glađu	أَنْذَرَ – نَبَّهَ	upozoriti
		أَسْرَعَ	požuriti
أَغْرَقَ	utopiti	أَفْرَحَ – أَسْعَدَ	obradovati
أَفْلَسَ	bankrotirati	أَدْرَكَ	shvatiti
بَشَّرَ – أَبْشَرَ	obradovati	خُطُورَةٌ	opasnost
جَادٌّ	ozbiljan	أَكْمَلَ	završiti, upotpuniti
أَلْزَمَ (ب)	obavezati na	أَعْلَنَ	oglasiti, objaviti
أنت على الحَقِّ	ti si u pravu	مَنْتُوجٌ جـ ات	proizvod
اِسْتِعْمَالٌ	upotreba	أَحْرَزَ	postići

umoriti	أَتْعَبَ	položaj, lice mjesta	مَوْقِعٌ جـ مَوَاقِعُ
izvaditi, režirati	أَخْرَجَ	oboriti	أَسْقَطَ
uvesti	أَدْخَلَ	primiti islam	أَسْلَمَ
nadzirati	أَشْرَفَ	činiti dobro	أَحْسَنَ
prisiliti	أَجْبَرَ	biti vjeran, odan	أَخْلَصَ
udaljiti	أَبْعَدَ	pošiljka	إِرسَالِيَّةٌ
zakleti se	أَقْسَمَ	iznevjeriti	أَخْلَفَ
poplava	فَيَضَانٌ جـ ات		
izgorjeti	أَحْرَقَ		



ا) صَحِّحِ الأخطاء في الجمل التالية :

– لماذا ما (أَحْضَرَ) ———— معك أولادك ؟

– هنّ (يُظْهِرُ) ———— رغبة كبيرة في الذهاب معك.

– أنا (سَأَخْبَرَكَ) ———— عن ذلك فيما بعد .

– هل أنتم (أَرْسَلَ) ———— الخبرَ عن مجيئكم؟

– جميع الطلاّب (مُلْزَمٌ) ———— بالحضور إلى تلك المحاضرة .

ب) أجب عن الأسئلة التالية :

– كم ساعة في اليوم تذاكرين اللغة العربية ؟

– أعرف أنكِ أغلقت الباب، لكن هل أقفلته؟

– هل يعجبك هذا لطِّرَازُ ؟

– متى أُعْلِنَ ذاك الخبر؟

– هل تساعدين غيرك ؟

ج) استعمل الأفعال التالية في الجمل المفيدة

– فكّر

– صلّح

– سافر

– ناسب

– ناقش

PETA VRSTA GLAGOLA

بَابُ التَّفَعُّلِ

القراءة و الفهم

– ذهبتُ اليومَ مع صديقي مصطفى لِنَتَفَرَّجَ معا المباراةَ النِّهَائِيَّةَ بين فَرِيقِ سراييفو و فَرِيقِ ميلان .

– كم بَلَغَ عددُ المُتَفَرِّجِينَ؟

– عددُ المُتَفَرِّجِينَ بلغ خمسةً و أربعين أَلْفَ مُتَفَرِّجٍ.

– ما رأيُكَ عن الفريقَ الفائزِ، فريقِ سراييفو و الذي تَمَكَّنَ مِنْ إِحْرَازِ التَّقَدُّمِ في الشَّوْطِ الأوّل؟

– هو فريق ممتاز. هم يلعبون كُرَةَ القَدَمِ المُتَقَدِّمَةَ. لهم مُدَرِّبٌ جديدٌ و هو لا يَسْمَحُ لأحد أن يَتَدَخَّلَ في عَمله. اللاعبون يَتَدَرَّبُونَ يوميًا أكثرَ من ثماني ساعات.

– أنا ألاحظُ ذلك، لكن أَتَعَجَّبُ كَيْفَ تَمَكَّنَ فريقُ سراييفو مِنْ تَحْقِيقِ هذا التَّقَدُّمِ المَلْحُوظِ في فَتْرَةٍ وَجِيزَةٍ.

– اللَّعبُ في الفريقِ يَتَطَلَّبُ اللَّعبَ الجَمَاعِيَّ و يتطلّب من كل واحد أَنْ يَتَحَمَّلَ مَسْؤُولِيَّتَهُ بالكامل و أن يَبْذُلَ كُلَّ مَا في وُسْعِهِ لنجاحِ فريقهِ.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

تَفَرَّجَ يَتَفَرَّجُ تَفَرُّجٌ تَفَرَّجْ لا تَتَفَرَّجْ

تَقَدَّمَ يَتَقَدَّمُ تَقَدُّمٌ تَقَدَّمْ لا تَتَقَدَّمْ

تَحَمَّلَ يَتَحَمَّلُ تَحَمُّلٌ تَحَمَّلْ لا تَتَحَمَّلْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَ
–	–	يَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَا
–	–	يَتَكَلَّمُونَ	تَكَلَّمُوا
–	–	تَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَتْ
–	–	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمَتَا
–	–	يَتَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمْنَ
لا تَتَكَلَّمْ	تَكَلَّمْ	تَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمْتَ
لا تَتَكَلَّمَا	تَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمْتُمَا
لا تَتَكَلَّمُوا	تَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمُونَ	تَكَلَّمْتُمْ
لا تَتَكَلَّمِي	تَكَلَّمِي	تَتَكَلَّمِينَ	تَكَلَّمْتِ
لا تَتَكَلَّمَا	تَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَكَلَّمْتُمَا
لا تَتَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمْتُنَّ
–	–	أَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمْتُ
–	–	نَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمْنَا

اسم الفاعل
تَكَلَّمَ – يَتَكَلَّمُ – تَكَلُّمٌ – مُتَكَلِّمٌ

Peta vrsta glagola dolazi na oblik تَفَعَّلَ – يَتَفَعَّلُ – تَفَعُّلٌ. Znatan broj glagola ove vrste su povratni glagoli: *čuditi se* تَعَجَّبَ – يَتَعَجَّبُ – تَعَجُّبٌ, *oženiti se / udati se* تَزَوَّجَ – يَتَزَوَّجُ – تَزَوُّجٌ ...

Poslije namaza, ili nekog drugog hairli obavljenog posla kažemo: *Allah ti ukabulio* (*Alah ti primio*) تَقَبَّلَ اللَّهُ, a odgovara se: *zajedno - skupa, ako Bog da* جَمْعًا – جَمِيعًا، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Pasiv glagola i particip pasivni pete vrste glagola dolazi na oblik تُفُعِّلَ يُتَفَعَّلُ مُتَفَعَّلٌ, ali se rjeđe upotrebljavaju, kao naprimjer: pasiv glagola *primiti- primljeno je* تُقُبِّلَ – تَقَبَّلَ, ili particip pasivni od glagola *iziskivati* تَطَلَّبَ - *potrebe* مُتَطَلَّبَاتٌ.

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) المحادثة

– أنت تَتَكَلَّمِينَ اللغةَ العربية جيدا، أين تَعَلَّمْتِهَا؟

– تعلّمتُها في المدرسة. أَتَذَكَّرُ أنّ البِدَايَةَ كانت صعبة لكنّني تَمَكَّنْتُ – و للَّه الحَمْدُ – من إحراز تقدمٍ سريع. لا تَتَعَجَّبْ، في صَفِّي مَنْ يَتَكَلَّمُ أحسنَ مني. نحن نَتَحَدَّثُ أَحْيَانًا فيما بيننا باللغة العربيّة. طَبْعًا، يَتَطَلَّبُ ذلك جُهْدًا، لكنّنا طالباتٌ مُمْتَازَاتٌ.

– أنا فَرِحٌ جدا بذلك و سَأَتَحَرَّكُ في الحَالِ لمساعدتكن.

– في أي شيء سَتَتَمَثَّلُ تلك المساعدة؟

– تلك المساعدة ستتمثل في المِنَحِ الدراسية لِلْمُتَفَوِّقَات.

– شكرا لك.

– الشُّكْرُ للَّه.

– سأُعَرِّفُك بِصالحٍ.

– بأيِّ صالحٍ.

– بقريبي صالح، صالح بن إبراهيم.

– أنا أعرفه جيّدا. تَعَرَّفْتُ عليه قبل سنتين.

– طَيِّبْ، سأعرّفك إذًا بابن عمّي حمزةَ. أنا مُتَأَكِّدَةٌ أنّك لا تعرفينه.

ب) اقرأ و ترجم

١) سنتحدث اليوم عن المبتدإ و الخبر بالتَّفَاصِيلِ . كُلُّنَا نَتَذَكَّرُ ذاك الحَدَثَ . مَعَ الأَسَفِ، لم نَتَمَكَّنْ مِنْ مساعدته، إِمْكَانِيَّاتُنا كانت مَحْدُودَةً جدّاً في ذاك الوقت . لا تَتَكَبَّرِى يا عزيزتي . تَخَرَّجَتْ أختي من تلك الكُلِّيَّة قبل ثلاث سنوات . أنا لا أفهم تلك التصرفات . هي كانت تَتَصَرَّفُ بالحِكْمَة في كُلشيء (أَمْرٍ) . كنت مُتَعَلِّقَةً بِوَالِدَيَّ كثيرا . لا أُرِيدُ أَنْ أَتَدَخَّلَ في ذاك الأَمْرِ . هو يَتَزَعَّمُ تلك الحَرَكَة . تَتَمَثَّلُ تلك المشاكل فيما يلي : هذه الدُّوَلُ مُتَقَدِّمَةٌ و تلك مُتَخَلِّفَةٌ . لا تَتَحَرَّكْ مِنْ مَكَانِكَ . سَيَتَطَلَّبُ تَنْفِيذُ ذاك البَرْنَامِجِ أَمْوَالاً هَائِلَةً و جُهُوداً كبيرة . مَنْ سَيَتَحَمَّلُ مَصَارِيفَ السفر؟ . تفضلي بالجلوس و الأكل مَعَنَا . لا تَتَعَجَّبْ عندما تَسْمَعُ أَنِّى تَزَوَّجْتُ . ما لك تَتَنَفَّسِينَ بِصُعُوبَةٍ؟

٢) سنتحدث اليوم عن التَّبَرُّعَات . الناس يَتَبَرَّعُونَ بالمال ويتبرّعون بالدَّم ويتبرّعون بـ . . . أبى تبرع مثلا بمِلْيُونَيْ دينار لبِنَاءِ المسجد، أخى تبرّع بالدم ثلاثَ مرات، أنا تبرّعتُ بـ . . . . نحن الآن نجمع التبرّعاتِ لإخواننا في . . . و تلك التبرعاتُ تَتَمَثَّلُ في النُّقُودِ والطعام و الألبسة . المؤمن يتبرع بما يملك باسم اللّه .

اَلْكَلِمَاتُ

govoriti	تَكَلَّمَ	u cjelini	بِالكَامِلِ
naučiti	تَعَلَّمَ	sve što je . . .	كُلُّ مَا فِى وُسْعِ
sjećati se	تَذَكَّرَ	u moći ...	
uspjeti	تَمَكَّنَ	upoznati se sa (عَلَى)	تَعَرَّفَ
ostvariti, postići	حَقَّقَ	siguran	مُتَأَكِّدٌ
razgovarati	تَحَدَّثَ	detaljno	بِالتَّفَاصِيلِ
napredak	تَقَدُّمٌ	oholiti se	تَكَبَّرَ

međusobno فِيمَا بَيْنَ

iziskivati, zahtijevati تَطَلَّبَ

radovati se فَرِحَ – فَرَحٌ

kretati se, pokrenuti se تَحَرَّكَ

ogledati se تَمَثَّلَ

مِنْحَةٌ جـ مِنَحٌ دِرَاسِيَّةٌ

stipendija

istaknut, odličan مُتَفَوِّقٌ

gledati, posmatrati تَفَرَّجَ

finale مُبَارَاةٌ نِهَائِيَّةٌ

الفَرِيقُ الفَائِزُ

pobjednička ekipa

dopustiti سَمَحَ – سَمَاحٌ

miješati se تَدَخَّلَ

فِي فَتْرَةٍ وَجِيزَةٍ

u kratkom periodu

kolektivni جَمَاعِيٌّ

snositi تَحَمَّلَ

odgovornost مَسْؤُولِيَّةٌ

u cjelini بِالكَامِلِ

كُلُّ مَا فِي وُسْعِ ...

sve što je u moći ...

upoznati se sa تَعَرَّفَ (عَلَى)

siguran مُتَأَكِّدٌ

detaljno بِالتَّفَاصِيلِ

napredan مُتَقَدِّمٌ

rekord رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ

nazadan, zaostao مُتَأَخِّرٌ

مَصَارِيفُ السَّفَرِ

putni troškovi

disati تَنَفَّسَ

donirati تَبَرَّعَ

donacija, تَبَرُّعٌ جـ ات

dobrovoljni prilog

za izgradnju لِبِنَاءِ

novac نَقْدٌ جـ نُقُودٌ

القراءة والفهم

ا) يا أَوْلاَدُ، لاَ تَتَشَاجَرُوا و لا تَتَنَازَعُوا و لا تَتَحَاسَدُوا لأَنّ ذلك يَتَعَارَضُ تَمَامًا مَعَ تَعَالِيمِ دِينِنَا. كُونُوا مُتَسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ مع بَعْضٍ. و لا تَتَجَاهَلُوا الحَقِيقَةَ الهَامَّةَ جدا و هي أنّ أَيَّ تقدمٍ في الحياة مُرْتَبِطٌ بِالتَّضَامُنِ و التَّعَاوُنِ فيما بينكم. إذا كانت وِجْهَاتُ نَظَرِكُمْ مُتَعَارِضَةً تماما لَنْ تُحَقِّقُوا أبدا أيَّ تقدمٍ و ستكونون متأخرين دائما.

ب) التَّبَادُلُ التِّجَارِيُّ بين بَلَدَيْنَا في تَزَايُدٍ مُسْتَمِرٍّ بِالرُّغْمِ من التَّنَافُسِ الشَّدِيدِ في السُّوق العَالَمِيّة. في السنتين الأخيرتين بدأنا بتبادل الخِبْرَاتِ والخُبَرَاءِ. تلك حَقِيقَةٌ هَامَّةٌ و لا يَنْبَغِي تَجَاهُلُهَا لأنّ مَنْتُوجَاتِ شَرِكَتِنَا و مُزَارِعِينَا لا تَتَرَاكَمُ في المَخَازِنِ. في السنوات القادمة سَنُطَوِّرُ هذا التَّعَاوُنَ أَكْثَرَ. آرَاءُنَا حَوْلَ ذلك مُتَطَابِقَةٌ تماما ونتيجة ذاك التَّفَاهُمِ كُلُّنَا نلاحظ تَحَسُّنًا مَلْحُوظًا في مُسْتَوَى مَعِيشَةِ مُوَاطِنِينَا.

الأسئلة

– ما هي الأفعال الجديدة و مُشْتَقَّاتُها التي تسمعها لأول مرةٍ؟
– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين تلك الكلمات و ما هي؟

Glagoli šeste vrste dolaze na oblik: تَفَـاعَلَ – يَتَـفَـاعَلُ – تَفَـاعُلٌ i označavaju radnju koju vrši više osoba međusobno:

sporazumijevati se	تَفَاهَمَ – يَتَفَاهَمُ – تَفَاهُمٌ
razmjenjivati	تَبَادَلَ – يَتَبَادَلُ – تَبَادُلٌ
sporiti se	تَنَازَعَ – يَتَنَازَعُ – تَنَازُعٌ

Ponekada glagoli ove vrste znače da se neko izdaje za nešto što nije:

praviti se da ne zna	تَجَاهَلَ – يَتَجَاهَلُ – تَجَاهُلٌ
praviti se bolestan	تَمَارَضَ – يَتَمَارَضُ – تَمَارُضٌ

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) حوار قصير

طالب ١ – كَانَ جَدِّي خَلِيلٌ – رَحِمَهُ اللَّهُ – شَخْصًا مُتَسَامِحًا جِدًّا، وكان يقول لنا بِاسْتِمْرَارٍ: "يا أولادي، التسامح خَصْلَةٌ عظيمة في الإنسان".

طبعا، التسامح لا يعني التنازلَ عن الحقوق و لا الضعف الشخصي.

طالب ٢ – طيب، هل يمكنك أن تكون متساما معنا مِثْلَمَا كان جدك متسامحا معك؟

طالب ١ – ليس بالكامل، لكن إلى حدّ ما.

طالب ٢ – سَنَخْتَبِرُ تسامحك خلال الاسْتِرَاحَةِ بعد هذه الحصة.

ب) القراءة و الفهم

لا يُمْكِنُ تقارب وجهات نظرهم لأَنَّهَا متعارضَةٌ تماما. هذا يَتَنَاقَضُ تماما مع تَصْرِيحَاتِه السابقة. هم بَدَأُوا يَتَرَاجَعُونَ عن بَعْضِ مَوَاقِفِهِمْ. هو لن يَتَنَازَلَ أبدا عن حُقُوقِه. هي تطلب مني تَنَازُلَاتٍ جديدةً. المشاكل تَتَرَاكَمُ مِنْ يوم إلى يوم. لا تَتَجَاهَلُوا تلك الحَقَائِقَ. كلهم يتكلّمون عن التَّضَامُنِ العَرَبِيِّ – الإِسْلَامِيِّ – الغَرْبِيِّ –

العَالَمِيِّ، لَكِنْ . . . خَالِي هذا مُتَقَاعِدٌ مُنْذُ سبع سنوات. بَدَأَتِ الأَوْرَاقُ تَتَسَاقَطُ.
حَدَثَ ذاك في تَقَاطُعِ الطُّرُقِ الجَدِيدِ. انْتَهَتْ المبَارَاةُ بِالتَّعَادُلِ. أنت لستِ مريضةً،
أنت تَتَمَارَضِينَ فقط.

اَلْكَلِمَاتُ

povećanje, porast	تَزَايُدٌ	solidarnost	تَضَامُنٌ
neprestan	مُسْتَمِرٌّ	saradnja	تَعَاوُنٌ
konkurisati	تَنَافَسَ	međusobno	فِيمَا بَيْنَ
gomilati se	تَرَاكَمَ	tehničar	فَنِّيٌّ
unaprijediti	طَوَّرَ	odustati	تَنَازَلَ
stav, mišljenje	وِجْهَةُ النَّظَرِ	povući se	تَرَاجَعَ
podudaran	مُتَطَابِقٌ	stajalište	مَوْقِفٌ جـ مَوَاقِفُ
životni standard	مُسْتَوَى المَعِيشَةِ	ustupak	تَنَازُلٌ جـ ات
građanin	مُوَاطِنٌ جـ ون	opadati	تَسَاقَطَ
prepirati se	تَشَاجَرَ	mrziti se	تَبَاغَضَ
zavidjeti jedan drugom	تَحَاسَدَ	približiti se	تَقَارَبَ
suprotstavljati se	تَعَارَضَ	međusobno proturiječiti	تَنَاقَضَ
tolerantan	مُتَسَامِحٌ	penzioner	مُتَقَاعِدٌ
vezan	مُرْتَبِطٌ (بـ)	raskrsnica	تَقَاطُعُ الطُّرُقِ
		neriješeno	بِالتَّعَادُلِ

SEDMA VRSTA GLAGOLA

بَابُ الاِنْفِعَالِ

القراءة والفهم

ا) انْطَلَقْنَا بالحافلة من أمام المدرسة في السابعة تماما. كان ينزل المطر و كان الطريق مُنْزَلِقًا. السائق كان يسوق الحافلة بسرعة كبيرة. أنذرناه عدةَ مرات لِيَنْخَفِضَ السرعةَ لكنه لم يَسْتَمِعْ إلى نصائحنا. في مُنْعَرَجٍ واحد انْحَرَفَتِ الحافلة عن الطريق و انْقَلَبَتْ. الزجاجات انْكَسَرَتْ. جُرِحَ جميعُ ركاب الحافلة، بعضهم بالجروح الطفيفة و بعضهم بالجروح البالغة...

ب) انْدَلَعَ حَرِيقٌ كبير في حَيِّنَا نَتِيجَةَ انْفِجَارِ قِنِّينَةِ الغَازِ وانْكَسَرَتْ جَمِيعُ الشَّبَابِيكِ على البِنَايَاتِ المُجَاوِرَةِ. في نفس الوقت انْقَطَعَتِ الكَهْرُبَاءُ. المَوقف كان رَهِيبا و تلك الصورةُ انْطَبَعَتْ انطباعا شديدا في ذَاكِرَتِي...

الأسئلة

– ما هي الأفعال الجديدة و مُشْتَقَّاتُها التي تسمعها لأول مرةٍ؟
– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين تلك الكلمات و ما هي؟

Sedma vrsta glagola dolazi na oblik انْفَعَلَ – يَنْفَعِلُ – انْفِعَالٌ. Glagoli ove vrste su u osnovi povratni i u aktivu imaju značenje pasiva što znači da nemaju oblik za pasiv niti particip pasivni:

prevrnuti se	انْقَلَبَ – يَنْقَلِبُ – انْقِلاَبٌ
povući se	انْسَحَبَ – يَنْسَحِبُ – انْسِحَابٌ
eksplodirati	انْفَجَرَ – يَنْفَجِرُ – انْفِجَارٌ

التَّمْرِينَاتُ

ا) اقرأْ و ترجم:

انقسمت الطالبات إلى مجموعتين. هي اندمجت تماما في بيئتنا. أَسْعَارُ بَعْضِ البَضَائِعِ تَنْخَفِضُ تَدْرِيجيًّا. لا يَنْطَبِقُ هذا على جميع الحَالاَتِ. تُسْمَعُ الانْفِجَارَاتُ في ذاك الحيّ كل ليلة. انْخَفَضَتْ درجةُ الحَرَارَة كثيرا خلال أربع و عشرين ساعة أخيرة. انْقَرَضَتْ تلك الأَنْوَاعُ من النَّبَاتَاتِ و الحيوانات تماما. سَيَنْعَكِسُ هذا على عَلاَقَاتِنَا السياسية و الاقتصادية. انْطِلاَقًا من مبادئنا الأساسية نحن سنساعد قَدْرَ الإِمْكَانِ (المُسْتَطَاعِ) تلك النَّشَاطَات الخيرية. لا تَنْخَدِعُوا أَنْفُسَكُمْ، سَنَنْسَحِبُ من العُضْوِيَّةِ إذا ما حَصَلْنَا على القَرْضِ. هم انْفَصَلُوا تماما عن السلطة المَرْكَزِيَّة، هم انْفِصَالِيُّونَ.

ب) أجب عن الأسئلة التالية:

كيف انْكَسَرَتْ المِرْآةُ؟
إلى كم شهر تَنْقَسِمُ السنة؟
متى سَنَنْصَرِفُ إلى بيوتنا؟
متى سننطلق (سنتحرّك) من هنا؟
هل سينْعَكِسُ ذلك على صحتها.
ما هي انطباعاتك عن هذا المَعْرِضِ؟
هل انقطعت الكهرباءُ خلال انعقاد الجلسة؟

اَلْكَلِمَاتُ

temperatura	دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ
roba, artikal	بِضَاعَةٌ جـ بَضَائِعُ
postepeno	تَدْرِيجِيًّا
članstvo	عُضْوِيَّةٌ
kredit	قَرْضٌ جـ قُرُوضٌ
biljka	نَبَاتٌ جـ ات
odraziti se	انْعَكَسَ
krenuti	انْطَلَقَ
polazeći od	انْطِلاَقًا مِنْ
princip	مَبْدَأٌ جـ مَبَادِئُ
koli-ko je moguće	قَدْرَ الإِمْكَانِ (الْمُسْتَطَاعِ)
aktivnost	نَشَاطٌ جـ ات
razići se, otići	انْصَرَفَ
odvojiti se	انْفَصَلَ
secesionista	انْفِصَالِيٌّ
centralna vlast	السُّلْطَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ
uklapati se	انْدَمَجَ
dijeliti se	انْقَسَمَ
odnositi se na	انْطَبَقَ
utisak	انْطِبَاعٌ جـ ات
buknuti	انْدَلَعَ
požar	حَرِيقٌ
usljed	نَتِيجَةَ
boca	قِنِّينَةٌ جـ ات
plin	غَازٌ
razbiti se, porazbijati se	انْكَسَرَ
zgrada	بِنَايَةٌ جـ ات
susjedni	مُجَاوِرٌ
nestati, biti presječen	انْقَطَعَ
struja	كَهْرُبَاءُ
strašan, stravičan	رَهِيبٌ
urezati se	انْطَبَعَ
sjećanje, pamćenje, memorija	ذَاكِرَةٌ
sredina puta	وَسَطُ الطَّرِيقِ
bomba	قُنْبُلَةٌ جـ قَنَابِلُ
blizu	بِالْقُرْبِ مِنْ
ambasada	سَفَارَةٌ جـ ات
američki	أَمْرِيكِيٌّ
održavanje	انْعِقَادٌ
zavarati se	انْخَدَعَ
pasti, smanjiti se	انْخَفَضَ

الحوار

– أين يعمل (يَشْتَغِلُ) أبوك؟

– أبي يعمل (يَشْتَغِلُ) في مصنع لإنتاج الدرّاجات.

– كم يبلغ إنتاجهمُ الشهريّ؟

– لا أعرف (لَسْتُ أَدْرِى) بالضَّبْط، لكنّه في ارْتِفَاعٍ مُسْتَمِرٍّ.

– هل هم تمكنوا من الاحْتِفَاظ بجَوْدَة منتوجاتهم؟

– نعم، و هم يَتَطَلَّعُونَ في كَسْبِ شُهْرَةٍ عالمية بطرَازِهِمْ الجديد. أبي وزملاءه اخْتَرَعُوا اختراعا جديدا يَدَّخِرُ الوقتَ و المالَ. من المُحْتَمَلِ أن يَشْتَرِكُوا في معرضٍ دوليّ للمُخْتَرِعِينَ.

– هل هم يعتمدون على خبرتهم فقط؟

– لهم خبرة جيّدة لكنهم باستمرار يتابعون ما يَحْدُثُ في السوق العالميّة ويقبلون كلَّ اقْتِرَاحٍ جيّد. في السنة القادمة سيحتفلون بِمُرُورِ عشرين سنة من (منذ) تَأْسِيسِ مصنعهم.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

اشْتَغَلَ يَشْتَغِلُ اشْتِغَالٌ اشْتَغِلْ لا تَشْتَغِلْ

اعْتَمَدَ يَعْتَمِدُ اعْتِمَادٌ اعْتَمِدْ لا تَعْتَمِدْ

اشْتَرَكَ يَشْتَرِكُ اشْتِرَاكٌ اشْتَرِكْ لا تَشْتَرِكْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

الماضي	المضارع	فعل الأمر	فعل النهي
انْتَظَرَ	يَنْتَظِرُ	–	–
انْتَظَرَا	يَنْتَظِرَانِ	–	–
انْتَظَرُوا	يَنْتَظِرُونَ	–	–
انْتَظَرَتْ	تَنْتَظِرُ	–	–
انْتَظَرَتَا	تَنْتَظِرَانِ	–	–
انْتَظَرْنَ	يَنْتَظِرْنَ	–	–
انْتَظَرْتَ	تَنْتَظِرُ	انْتَظِرْ	لا تَنْتَظِرْ
انْتَظَرْتُمَا	تَنْتَظِرَانِ	انْتَظِرَا	لا تَنْتَظِرَا
انْتَظَرْتُمْ	تَنْتَظِرُونَ	انْتَظِرُوا	لا تَنْتَظِرُوا
انْتَظَرْتِ	تَنْتَظِرِينَ	انْتَظِرِى	لا تَنْتَظِرِى
انْتَظَرْتُمَا	تَنْتَظِرَانِ	انْتَظِرَا	لا تَنْتَظِرَا
انْتَظَرْتُنَّ	تَنْتَظِرْنَ	انْتَظِرْنَ	لا تَنْتَظِرْنَ
انْتَظَرْتُ	أَنْتَظِرُ	–	–
انْتَظَرْنَا	نَنْتَظِرُ	–	–

اسم الفاعل	اسم المفعول
يَنْتَظِرُ مُنْتَظِرٌ	يُنْتَظَرُ مُنْتَظَرٌ



Glagoli ove vrste dolaze na oblik افْتَعَلَ – يَفْتَعِلُ – افْتِعَالٌ, dosta često se upotrebljavaju i većinom su povratni. Ponekad imaju značenje glagola prve ili šeste vrste.

- Ako je prvi korjeniti harf glagola ت on će se sa ت od osme vrste glagola stopiti u jedno ت sa tešdidom. Naprimjer:

slijediti تَبِعَ – يَتْبَعُ – تَبَعٌ – اتَّبَعَ – يَتَّبِعُ – اتِّبَاعٌ

- Ako je prvi korjeniti harf jedan od harfova: ز، ذ، د u osmoj vrsti glagola doći će do ujednačavanja po zvučnosti, i to tako da se ت osme vrste glagola pretvori u د a zatim se prvi korjeniti harf ako je د ili ذ stapa u د sa tešdidom. Naprimjer:

gurati se	ازْدَحَمَ – يَزْدَحِمُ – ازْدِحَامٌ	pritijesniti	زَحَمَ – يَزْحَمُ – زَحْمٌ
procvjetati	ازْدَهَرَ – يَزْدَهِرُ – ازْدِهَارٌ	sijati, cvjetati	زَهَرَ – يَزْهَرُ – زُهُورٌ
pohraniti	ادَّخَرَ – يَدَّخِرُ – ادِّخَارٌ	štedjeti	ذَخَرَ – يَذْخَرُ – ذَخْرٌ

- Ako je prvi korjeniti harf: ص، ض، ط ili ظ, radi izjednačavanja po zvučnosti (asimilacije), ت osme vrste glagola pretvorit će se u ط koje će se sliti u jedan podvostručeni harf, ako je prvi korjeniti harf ط. Naprimjer:

strpjeti se	اصْطَبَرَ – يَصْطَبِرُ – اصْطِبَارٌ	biti strpljiv	صَبَرَ – يَصْبِرُ – صَبْرٌ
uznemiriti se	اضْطَرَبَ – يَضْطَرِبُ – اضْطِرَابٌ	udariti	ضَرَبَ – يَضْرِبُ – ضَرْبٌ
biti upoznat sa	اطَّلَعَ – يَطَّلِعُ – اطِّلَاعٌ	pojaviti se	طَلَعَ – يَطْلُعُ – طُلُوعٌ

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) المحادثة

– أين كنت؟ اِنْتَظَرْتُكَ طويلا.

– كان الاِزْدِحَامُ شديدا. بدأت مُظَاهَرَاتٌ و اضْطِرَابَاتٍ عمّاليّة. من المُحْتَمَلِ أن تجتمع الحكومة اليومَ. اِنْتَخَبَ المتظاهرون ممثليهم ووَضَعُوا شروطا للحكومة.

– أنا أَعْتَقِدُ أنّ هذه المظاهراتِ مُرْتَبِطَةٌ (تَرْتَبِطُ) بِارْتِفَاعِ أجُورِ العمّال.

– و أنا كذلك.

ب) اقرأ و ترجم

هو يَجْتَهِدُ قدر الإمكان. مستمعينا الأعزاء، نَحْتَفِلُ اليوم بعيدِ الفِطْرِ المبارك. هم يَشْتَرِطُونَ مساعدتهم المادية بِاتِّبَاعِ برنامجهم الدراسي. نُنَفِّذُ هذا البرنامجَ بجهود مُشْتَرَكَةٍ من كلا الجانبين. تَرْتَفِعُ الأَسْعَارُ يوميا. هي تَفْتَخِرُ ببناتها. أَعْتَذِرُ لهذا التَّأْخِيرِ. لا تَحْتَقِرْ أحدا. من المحتمل أن يجتمع الطَّرَفَانِ من جديد خلال هذا الأسبوع. هو انْتُخِبَ رئيسا لتلك اللَّجْنَة. هي تَبْتَسِمُ دائما. سنجتمع غدا في نفس هذا المكان و في نفس هذا الوقت لِنَنْتَخِبَ لجنةً جديدة. اِسْتَلَمْتُ منه هذه الغرفةَ فارغةً. اِقْتَرَبَ وَقْتُ صلاة المغرب. يَنْتَشِرُ ذاك الوَبَاءُ بسرعة كبيرة. هؤلاء الأطباء اكْتَشَفُوا دَوَاءً جديدا لذاك المرض. أنا سَأَمْتَنِعُ عن التَّصْوِيتِ. يَشْتَمِلُ هذا الكتاب على سبعة فُصُولٍ. لا تَزْدَحِمُوا يا أولاد. لها أَسْنَانٌ اصطناعية. هذه اصْطِلاَحَاتٌ جديدة في علمِ الاِجْتِمَاعِ. سَأَحْتَفِظُ بهذه الصورة طُولَ حياتي.

جـ) اِسْتَعْمِلِ الأفعال التالية استعمالا صحيحا

ابتعد – لا   عن البيت يا بنتي.

اِخْتَرَعَ – نحن   طَرِيقَةً جديدة لـ . . .

انتقل – نحن سَ   الآنَ إلى غرفة أخرى.

اشترك – لا أَعْتَقِدُ أَنَّهُمْ سَ   في هذه الانْتِخَابَاتِ.

انتظر –اِعْتَمِدُوا على أنفسكم ولا   مساعدةَ غيركم.

تَعَلَّمَ – يَنْبَغِي أَنْ تَنْتَهِزُوا (تَغْتَنِمُوا) هذه الفرصةَ و   اللغة العربيةَ جيدا.

د) أجب عن الأسئلة التالية:

– متى تَنْتَظِرُ نَتِيجَةَ الامْتِحَانَاتِ؟

– هل لكم اِقْتِرَاحَاتٌ أخرى؟

– متى سيكون الاجتماع القادم؟

– كم الاشتراك لسنة كاملة؟

– متى اطَّلَعْتَ على تلك المَعْلُومَاتِ؟

– في أي مصرف تَدَّخِرِينَ الفلوس؟

– متى اُخْتُطِفَتْ تلك الطَائِرَةُ؟

هـ) انتبه إلى هذه التعبيرات!

اِجْتَنِبُوا تلك الأماكنَ.

على سبيل الافْتِرَاضِ.

لا بد أن تحترموا النظامَ.

الاعترافُ بالذنب خير من الكَذِب.

اِنْتَبِهُوا جيّدا يا أولادي، و لا تَلْتَفِتُوا.

اَلْكَلِمَاتُ

neredi اِضْطِرَابَاتٌ

moguće je da مِنَ الْمُحْتَمَلِ أَنْ

sastati se اِجْتَمَعَ

izabrati اِنْتَخَبَ

(po)staviti وَضَعَ – يَضَعُ – وَضْعٌ

vjerovati, biti uvjeren اِعْتَقَدَ

vezati, biti povezan اِرْتَبَطَ

povećati اِرْتَفَعَ

أَجْرُ الْعَامِلِ جـ أُجُورُ الْعُمَّالِ
plaća radnika

koristiti, upotrebljavati اِشْتَغَلَ

proizvoditi أَنْتَجَ

slušalac مُسْتَمِعٌ جـ ون

mubarek عِيدُ الْفِطْرِ الْمُبَارَكُ
Ramazanski bajram

uvjetovati اِشْتَرَطَ

zajednički مُشْتَرَكٌ

جَانِبٌ جـ جَوَانِبُ /
strana طَرَفٌ جـ أَطْرَافٌ

iskoristiti اِنْتَهَزَ

prilika فُرْصَةٌ جـ فُرَصٌ

ponositi se اِفْتَخَرَ

(sa)čuvati اِحْتَفَظَ

poglēdati, iščekivati تَطَلَّعَ إِلَى

slava, reputacija شُهْرَةٌ

model طِرَازٌ جـ أَطْرِزَةٌ

truditi se, nastojati اِجْتَهَدَ

izumjeti اِخْتَرَعَ

učestvovati اِشْتَرَكَ

osloniti se اِعْتَمَدَ

predložiti اِقْتَرَحَ

proslaviti اِحْتَفَلَ بِ

rezultat نَتِيجَةٌ جـ نَتَائِجُ

otkriti اِكْتَشَفَ

kidnapovati اِخْتَطَفَ

aerodrom مَطَارٌ

Paris بَارِيسُ

sustegnuti se, odbiti اِمْتَنَعَ

glasanje تَصْوِيتٌ

obuhvatiti اِشْتَمَلَ

primiti, preuzeti اِسْتَلَمَ

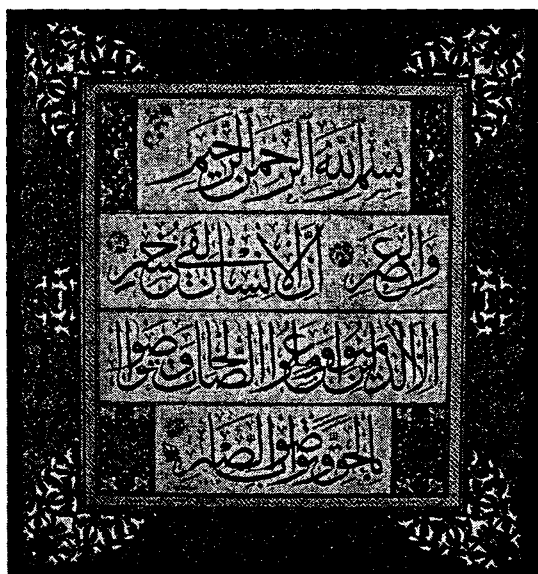
vještački اِصْطِنَاعِيٌّ

termin اِصْطِلَاحٌ جـ ات

sociologija عِلْمُ الِاجْتِمَاعِ

kloniti se اِجْتَنَبَ

izvinjavati se	اِعْتَذَرَ
zakašnjenje	تَأْخِيرٌ
poštovati	اِحْتَرَمَ
gomilati	اِحْتَقَرَ
(na)smijati se	اِبْتَسَمَ
komisija	لَجْنَةٌ جـ لِجَانٌ
preći	اِنْتَقَلَ
približiti se	اِقْتَرَبَ
udaljiti se	اِبْتَعَدَ
poštovati	اِحْتَرَمَ
tajna	سِرٌّ جـ أَسْرَارٌ
priznati	اِعْتَرَفَ
grijeh	ذَنْبٌ جـ ذُنُوبٌ
(ra)širiti se	اِنْتَشَرَ
epidemija, zaraza	وَبَاءٌ جـ أَوْبِئَةٌ
paziti, obratiti pažnju	اِنْتَبَهَ
okretati se	اِلْتَفَتَ



ا) اِضْبِط الجمل التالية و صَحِّحِ الأخطاء فيها :

- لماذا لم (أَخْبَرْتَ) ———— أحدا عن ذلك؟
- نحن (اجتمعنا) ———— كل أسبوع في هذه المكان.
- هم (سَاقْتَرَحُوا) ———— أن نعقد الجلسة في يوم آخر.
- هل أنتم (يتابع) ———— ما يحدث في العالم؟
- كم طالبة (تخرَّج) ———— من هذه المدرسة كل سنة؟

ب) أجب عن الأسئلة التالية :

- من سيتحمَل مصاريف السف؟
- في أي شيء تتمثل تلك المساعدة؟
- كم سيكون عدد المشاركين من صفك؟
- متى تبدأ أوراق الأشجار بالتساقط؟
- هل أنتِ متضامنة مع الشعب الفلسطيني؟

ج) استعمل الأفعال التالية في الجمل المفيدة :

- تَمَكَّن من.
- انعقد
- يسلّم على
- استلم
- يعترف

DEVETA VRSTA GLAGOLA

بَابُ الافْعِلاَلِ

القراءة والفهم

اِبْيَضَّ شَعْرُهُ تماما في الأربعين من عمره. اِسْوَدَّ جِلْدُهُ من شِدَّةِ البَرْدِ. اِحْمَرَّ وَجْهُهَا من الحَيَاءِ. تَخْضَرُّ الوُدْيَانُ وَ الحُقُولُ في هذه المِنْطَقَةِ في وَسَطِ الشهر الثالث. أَوْرَاقُ الأَشْجَارِ تَصْفَرُّ و تَتَسَاقَطُ من بداية الشهر التاسع. اِخْضَلَّ قَمِيصُهُ مِنَ العَرَقِ. تَحْدُثُ اصطداماتُ السيارات من حِينٍ لآخَرَ في ذاك المكان نتيجة اعْوِجَاجِ الطريق.

الأسئلة

– ما هي الأفعال الجديدة التي تسمعها لأول مرة؟

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين تلك الأفعال و ما هي؟

Deveta vrsta glagola dolazi na oblik اِفْعَلَّ – يَفْعَلُّ – اِفْعِلاَلٌ. Od glagola ove vrste uglavnom se upotrebljava treće lice jednine muškog i ženskog roda prošlog i sadašnjeg vremena i infinitiv. Najčešće se tvore od pridjeva koji znače boje ili osobine ljudskog tijela i nemaju pasiva. Zbog toga i ne donosimo njihovu promjenu kroz lica, niti oblike zapovjednog načina i participa.

pobijeljeti	اِبْيَضَّ – يَبْيَضُّ – اِبْيِضَاضٌ
pocrvenjeti	اِحْمَرَّ – يَحْمَرُّ – اِحْمِرَارٌ
pozelenjeti	اِخْضَرَّ – يَخْضَرُّ – اِخْضِرَارٌ
iskriviti se	اِعْوَجَّ – يَعْوَجُّ – اِعْوِجَاجٌ

فَقَدْتُ البطَاقَةَ الشخصية. بكم تُكَلِّفُ تذكرةُ السفر بالطائرة من القاهرة إلى بغدادَ؟ هذه خَرِيطَةُ العَالَمِ الإسلامي .

Obratite pažnju kako se kaže:

- karta	تَذْكِرَةٌ جـ تَذَاكِرُ
autobuska, vozna, avio	تَذْكِرَةُ الحَافِلَة / القِطَارِ / الطَّائِرَة
karta za kino, pozorište	التَذْكِرَةُ للسِينَمَا / للمَسْرَح
- lična karta	البِطَاقَةُ الشَّخْصِيَّةُ (بِطَاقَةُ الهُوِيَّة)
- geografska karta	خَرِيطَةٌ جـ خَرَائِطُ

اَلْكَلِمَاتُ

pocrnjeti	اسْوَدَّ	požutjeti	اصْفَرَّ
žestina, oštrina	شِدَّةٌ	dèsni	أَيْمَنُ مـ يُمْنَى
hladnoća	بَرْدٌ (بُرُودَةٌ)	ukvasiti se	اخْضَلَّ
stid	حَيَاءٌ	znoj	عَرَقٌ
dolina	وَادٍ جـ وُدْيَانٌ	saobraćajni udes, sudar	اصْطِدَامٌ جـ ات
livada, polje	حَقْلٌ جـ حُقُولٌ		
list	وَرَقٌ جـ أَوْرَاقٌ	s vremena na vrijeme	مِنْ حِينٍ لآخَرَ
stablo, drveće	شَجَرَةٌ جـ أَشْجَارٌ		

– ما اسْمُكِ؟

– اسمي فاطمةُ.

– كم عمرُكِ يا فاطمةُ؟

– عمري ستَّ عشرةَ سنةً وثلاثةُ شهورٍ.

– أين تسكنينَ؟

– أسكن في المدينة الجديدة، شارع: عمر المختار رقم ١٩.

– هل بيتُكِ بيعد عن المدرسة؟

– لا، بيتي قريب جدّا من المدرسة. لا يَبْعُدُ بيتي عن المدرسة أكثرَ من ستِّ دقائقَ. أنا أذهب إليها ماشية. بَعْضُ زميلاتي يسكُنَّ بعيدا عن المدرسة ويأتين إليها بالحافلات.

– هل لكِ إخوةٌ؟

– نعم، لي أخوان و أخت. أخي عبدالرحمن أكبر منّي بخمس سنوات. هو متزوّج ويعيش مع زوجته في شقّة خاصّة. أخي صالح تلميذ في المدرسة الابتدائيّة وأختي مريم صغيرة وهي ما زالت تذهب إلى رَوْضَةِ الأَطفال.

– وأبوك ما هو عمله؟

– أبي مهندس كهربائيّ وهو يعمل في مَصْنَعِ (الحَاسُوبَاتِ) الْكُومْبْيوتَرَاتِ الجديدِ و أمّي مُمَرِّضَةٌ في المستشفى.

– ومن يعمل في البيت إذاً؟

– جدّتي. هي عَجُوزٌ لكنّها نَشِيطَةٌ وبصِحَّةٍ جيّدة الحمد للّه. أنا أساعدُها بعد أن أعود من المدرسة وأُنْهِي واجباتي المدرسيّةَ.

– أنت تتكلّمين اللغة العربيّة بِطَلاَقَةٍ يا فاطمةُ، أين تَعَلَّمْتِهَا.

– أنا طالبة الصَّفِّ الثاني في المدرسة الثانويّة وأدرس اللغةَ العربيّة منذ سنة.

– بارك اللّه فيك يا فاطمة. أنت تعلّمت كثيرا.

اَلتَّمْرِينُ

يُقْرَأُ النَّصُّ عدّةَ مرّات. في كُلِّ قراءة جديدة ينبغي تغيير أكبرِ قَدْرٍ مُمْكِنٍ من الكلمات مثل: عمر الطالبة، بعد بيتها عن المدرسة، عدد إخوتها و أخواتها وأعمارهم، مهنة الأب و الأمّ ... و ما إلى ذلك.

اَلْكَلِمَاتُ

إذًا	tada, dakle	مَاشِيًا	pješice
عَجُوزٌ	starica	أَتَى – يَأْتِي – إِتْيَانٌ	doći
عَادَ – يَعُودُ – عَوْدَةٌ	vratiti se	مَا زَالَ	još
أَنْهَى – يُنْهِي – إِنْهَاءٌ	završiti	كَهْرُبَائِيٌّ	električar
بِطَلاَقَةٍ	tečno	حَاسُوبٌ جـ ات	kompjuter

DESETA VRSTA GLAGOLA

بَابُ الاسْتِفْعَالِ

المحادثة

– كَمْ يَوْمًا اسْتَغْرَقَتِ الزِّيَارَةُ؟

– استغرقت الزيارة يوما واحدا فقط؟

– هل اسْتَقْبَلَهُمْ أحد من الرَّسْمِيِّينَ هناك؟

– استقبلهم رَئِيسُ الوُزَرَاءِ اسْتِقْبَالاً رَسْمِيًّا في مكتبه.

– هل تعرف كيف كان الاستقبال؟

– الاستقبال كان أخويّا و حَارًّا.

– هل تعرف مَضْمُونَ المُحَادَثَاتِ؟

– مضمونُ المحادثات كانت الاسْتِثْمَارَاتُ و إِمْكَانِيَّةُ تطويرها.

– كم تبلغ الاستثمارات في هذه السنة؟

– بَلَغَتِ الاسْتِثْمَارَاتُ من بدايةِ هذه السنة في تَرْبِيَةِ الدَّوَاجِنِ فقط خمسمائةِ ألفِ دولار أمريكي.

– كم يَبْلُغُ الاستهلاكُ اليوميّ للدواجن في بلدكم؟

– لا أَدْرِي بالتَّأْكيد، لكنّه في ازدياد مستمرّ. سَنَنْشُرُ في هذا العدد من مَجَلَّتِنَا اسْتِطْلاَعًا واسعا عن تلك الزيارة و مُسْتَقْبَلِ علاقاتنا.

الأسئلة

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

اسْتَقْبَلَ يَسْتَقْبِلُ اسْتِقْبَالٌ اسْتَقْبِلْ لا تَسْتَقْبِلْ

اسْتَثْمَرَ يَسْتَثْمِرُ اسْتِثْمَارٌ اسْتَثْمِرْ لا تَسْتَثْمِرْ

اسْتَهْلَكَ يَسْتَهْلِكُ اسْتِهْلاكٌ اسْتَهْلِكْ لا تَسْتَهْلِكْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلَ
–	–	يَسْتَعْمِلاَنِ	اِسْتَعْمَلاَ
–	–	يَسْتَعْمِلُونَ	اِسْتَعْمَلُوا
–	–	تَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلَتْ
–	–	تَسْتَعْمِلاَنِ	اِسْتَعْمَلَتَا
–	–	يَسْتَعْمِلْنَ	اِسْتَعْمَلْنَ
لاَ تَسْتَعْمِلْ	اِسْتَعْمِلْ	تَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلْتَ
لاَ تَسْتَعْمِلاَ	اِسْتَعْمِلاَ	تَسْتَعْمِلاَنِ	اِسْتَعْمَلْتُمَا
لاَ تَسْتَعْمِلُوا	اِسْتَعْمِلُوا	تَسْتَعْمِلُونَ	اِسْتَعْمَلْتُمْ
لاَ تَسْتَعْمِلِي	اِسْتَعْمِلِي	تَسْتَعْمِلِينَ	اِسْتَعْمَلْتِ
لاَ تَسْتَعْمِلاَ	اِسْتَعْمِلاَ	تَسْتَعْمِلاَنِ	اِسْتَعْمَلْتُمَا
لاَ تَسْتَعْمِلْنَ	اِسْتَعْمِلْنَ	تَسْتَعْمِلْنَ	اِسْتَعْمَلْتُنَّ
–	–	أَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلْتُ
–	–	نَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
أُسْتُعْمِلَ – يُسْتَعْمَلُ – مُسْتَعْمَلٌ	اِسْتَعْمَلَ – يَسْتَعْمِلُ – مُسْتَعْمِلٌ

Deseta vrsta glagola dolazi na oblik اِسْتَفْعَلَ – يَسْتَفْعِلُ – اِسْتِفْعَالٌ. Glagoli ove vrste često znače molbu ili zahtjev.

tražiti oprosta اِسْتَغْفَرَ – يَسْتَغْفِرُ – اِسْتِغْفَارٌ

tražiti objašnjenje اِسْتَفْسَرَ – يَسْتَفْسِرُ – اِسْتِفْسَارٌ

Jedanaesta vrsta glagola dolazi na oblik: اِفْعَالَّ – يَفْعَالُّ – اِفْعِلاَلٌ

Dvanaesta vrsta glagola dolazi na oblik: اِفْعَوْعَلَ – يَفْعَوْعِلُ – اِفْعِيعَالٌ

Trinaesta vrsta glagola dolazi na oblik: اِفْعَوَّلَ – يَفْعَوِّلُ – اِفْعِوَّالٌ

Jedanaesta, dvanaesta i trinaesta vrsta glagola jako rijetko se upotrebljavaju.

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) اقرأ و ترجم

سَلِّمِ المَفَاتِيحَ إلى (مكتبِ) الاِسْتِقْبَالِ، ثم اذهب إلى (مكتبِ) الاِسْتِعْلاَمَاتِ. هم يجلسون في غرفة الاستقبال و يشاهدون المباراةَ. اِسْتَعْجِلِي (أَسْرِعِي) بالقهوة يا بنتي، نحن مُسْتَعْجِلُونَ جدا. هو يَسْتَمْتِعُ (يَتَمَتَّعُ) بِشُرْبِ الشاي و مشاهدة الأفلام الوثيقيةِ. اِسْتَفْسِرْ (اِسْأَل) ذاك الشُّرْطِيَّ عن مكان المُسْتَوْصَفِ؟ كيف يُسْتَعْمَلُ هذا الدَّوَاءُ؟ يَسْتَخْدِمُ كَثِيرٌ من الناس الغَازَ بَدَلَ الخَشَبِ أَوِ الفَحْمِ. اِسْتَسْلَمَ المُخْتَطِفُونَ إلى رجال الأَمْنِ. اِسْتَغْفِرِ اللهَ لذنوبك يا أخي. هو اسْتُشْهِدَ في بداية الحرب. ليس من المُسْتَبْعَدِ أن يهاجموكم من جديد ولكن من جهة ثانية. من المُسْتَحْسَنِ ألاّ نتكلم عن ذلك في الوقت الحاضر. لا تَسْتَغْرِبْ عندما تسمع أني تركت العمل في المصنع ورجعت إلى الزِّرَاعَةِ. في السنوات الأخيرة تُسْتَخْرَجُ من هذه الآبَارِ كَمِّيَّاتٌ كبيرة من النَّفْطِ و تُصَدَّرُ إلى جَمِيعِ دُوَلِ العَالَمِ. سَنَسْتَقْرِضُ من المصرف ثلاثين ألفَ دينار لِنُكَمِّلَ هذه الأعمال. العَالَمُ كُلُّهُ يَسْتَنْكِرُ ذاك العُدْوَانَ. كان المُسْتَشْرِقُونَ والمُبَشِّرُونَ يَسْبِقُونَ المُسْتَعْمِرِينَ الغربيين في كثير من الحالات. الاِسْتِعْمَارُ الاِقْتِصَادِيُّ لا يَقِلُّ خُطُورَةً عن الاستعمار العَسْكَرِيِّ. سَنَسْتَنْسِخُ خمسَ صفحات أخيرة.

ب) أجب عن الأسئلة التالية:

- لماذا أنت مستعجلة؟
- هل أنتم تستنكرون ذاك العدوان؟
- متى يفتح المستوصف؟
- كم ستسغرق الجلسة؟
- ماذا أنت تستنتج من إجابته؟

جـ) ضع الكلمات التالية في الجمل المفيدة :

سلّم إلى

يستلم

استسلم

تَخْرُجُ

أَخْرَجَ

تَخَرَّجَ

استخرج

استعمال

استخدم

د) أكمل الجمل التالية :

من المستحسن أن . . .

من المستبعد أن . . .

لا تَقِلُّ خُطُورَةً عن . . .

الْكَلِمَاتُ

مُسْتَبْعَدٌ	nevjerovatan
مَجَلَّةٌ جـ ات	časopis
اِسْتِطْلَاعٌ جـ ات	reportaža, istraživanje
مُسْتَقْبَلٌ	budućnost
اِسْتَفْسَرَ	raspitati se
شُرْطِيٌّ	policajac
مُسْتَوْصَفٌ	ambulanta
اِسْتِقْبَالٌ	recepcija
اِسْتِعْلَامَاتٌ	informacije
اِسْتَعْجَلَ – أَسْرَعَ	požuriti
أَنَا مُسْتَعْجِلٌ	žuri mi se
مِنَ الْمُسْتَحْسَنِ	dobro bi bilo
اِسْتَغْرَبَ	čuditi se
اِسْتَخْرَجَ	vaditi
كَمِّيَّةٌ جـ ات	količina
اِسْتَقْرَضَ	uzeti kredit
اِسْتَنْكَرَ	osuđivati
عُدْوَانٌ	agresija
مُسْتَشْرِقٌ جـ ون	orijentalista
مُبَشِّرٌ جـ ون	misionar
سَبَقَ – سَبْقٌ	prethoditi
مُسْتَعْمِرٌ جـ ون	kolonijalista
اِسْتِعْمَارٌ	kolonijalizam
اِسْتَغْرَقَ	trajati
اِسْتَقْبَلَ	dočekati, primiti
رَسْمِيٌّ جـ ون	zvaničan, zvaničnik
رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ	predsjednik vlade, premijer
مَضْمُونٌ	sadržaj
اِسْتِثْمَارٌ جـ ات	investicija
إِمْكَانِيَّةٌ	mogućnost
تَرْبِيَةُ الدَّوَاجِنِ	uzgoj peradi
اِسْتِهْلَاكٌ	potrošnja
اِزْدِيَادٌ	porast, povećanje
غُرْفَةُ الاِسْتِقْبَالِ	primaća soba
اِسْتَمْتَعَ – تَمَتَّعَ (ب)	uživati
فِيلْمٌ وَثَائِقِيٌّ	dokumentarni film
اِسْتَخْدَمَ	koristiti
غَازٌ	plin
بَدَلَ	umjesto
خَشَبٌ	drva
فَحْمٌ	ugalj
اِسْتَنْسَخَ	(foto)kopirati
اِسْتَسْلَمَ إِلى	predati se
اِسْتَشْهَدَ	poginuo kao šehid

أنت تسألين وزميلتك تُجيبُ

– أين يدرس أخوك؟
– هو يدرس في كُلِّيَّةِ الهَنْدَسَةِ الكَهْرُبَائِيَّةِ.
– ماذا يعمل هؤلاء المهندسون الآن؟
– يصلّحون الكهرباء المُنْقَطِعَةَ خلال الزِّلْزَالِ الأخير.

– من أيّ (أيّة) لغةٍ تُرْجِمَ ذاك الكتاب؟
– هذا الكتاب تُرْجِمَ (مُتَرْجَمٌ) من اللغة الإِنْجْلِيزِيَّةِ.
– من مُتَرْجِمُ الكتاب رجاء؟
– قد لا تصدّقين، لكن المترجم إحدى خرِّيجات مدرستنا.
– لِمَ لا، في يوم ما أنا، إن شاء الله، سأترجم الكتب من العربية.

– هل أنت تتابعين (تشاهدين) المُسَلْسَلاَتِ الأجنبية؟
– أنا مشغولة كثيرا، لكن تابعت الحلقة الأخيرة من مسلسل...
– هل أعجبتك السِّلْسِلَةُ التي كانت تحملها بطلة المسلسل؟
– أعجبتني يا عزيزتي، لكنني لا أفكر فيها لأنها أغلى من...

الأسئلة

– اسْتَخْرِجِ الكلمات الجديدة و مُشْتَقَّاتُها التي تسمعها لأول مرةٍ؟
– ما هي القَوَاسِمُ المُشْتَرَكَةُ بين تلك الكلمات؟

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يُتَرْجِمُ	تَرْجَمَ
–	–	يُتَرْجِمَانِ	تَرْجَمَا
–	–	يُتَرْجِمُونَ	تَرْجَمُوا
–	–	تُتَرْجِمُ	تَرْجَمَتْ
–	–	تُتَرْجِمَانِ	تَرْجَمَتَا
–	–	يُتَرْجِمْنَ	تَرْجَمْنَ
لا تُتَرْجِمْ	تَرْجِمْ	تُتَرْجِمُ	تَرْجَمْتَ
لا تُتَرْجِمَا	تَرْجِمَا	تُتَرْجِمَانِ	تَرْجَمْتُمَا
لا تُتَرْجِمُوا	تَرْجِمُوا	تُتَرْجِمُونَ	تَرْجَمْتُمْ
لا تُتَرْجِمِي	تَرْجِمِي	تُتَرْجِمِينَ	تَرْجَمْتِ
لا تُتَرْجِمَا	تَرْجِمَا	تُتَرْجِمَانِ	تَرْجَمْتُمَا
لا تُتَرْجِمْنَ	تَرْجِمْنَ	تُتَرْجِمْنَ	تَرْجَمْتُنَّ
–	–	أُتَرْجِمُ	تَرْجَمْتُ
–	–	نُتَرْجِمُ	تَرْجَمْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
تُرْجِمَ – يُتَرْجَمُ – مُتَرْجَمٌ	تَرْجَمَ – يُتَرْجِمُ – مُتَرْجِمٌ

Glagoli sa četiri korjenita harfa u prvoj vrsti dolaze na oblik: فَعْلَلَ يُفَعْلِلُ فَعْلَلَةٌ، فِعْلاَلٌ kao naprimjer:

potresti, uzdrmati زَلْزَلَ يُزَلْزِلُ زَلْزَلَةٌ، زِلْزَالٌ

Druga vrsta glagola sa četiri korjenita harfa dolazi na oblik: تَفَعْلَلَ يَتَفَعْلَلُ تَفَعْلُلٌ, naprimjer:

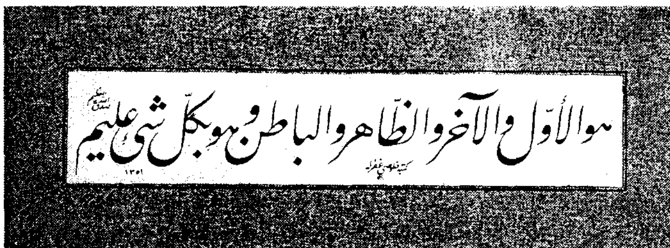
filozofirati تَفَلْسَفَ يَتَفَلْسَفُ تَفَلْسُفٌ

Glagoli sa četiri korjenita harfa i proširene vrste ovih glagola imaju iste nastavke za lica, vrijeme, participe i zapovjedne načine kao i glagoli sa tri korjenita harfa.

Od proširenih glagolskih vrsta glagola sa četiri korjenita harfa treba zapamtiti glagol:

smiriti se (treća vrsta) اِطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ اِطْمِئْنَانٌ

Proširene vrste ovih glagola rjeđe su u upotrebi.



اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) اسأل – أجب)

– هل ذاك البَرْنَامِجُ قديم ؟
– لا، هذا البرنامج جديد ، لا يُوجَدُ أحدثُ برنامجٍ منه .
– كيف حالتُها الصحّيّة؟
– حالتُها الصحّيّة تَتَحَسَّنُ – تَتَدَهْوَرُ .
– هل يوجد في هذه القرية بَيْطَرِيٌّ ؟
– مع الأسف، لاَ يُوجَدُ في هذه القَرْيَةِ بَيْطَرِيّ .
– هل تعرف لِمَنْ هذا الشِّبْشِبُ؟
– لا أعرف، ليس لى .
– إلى أين هم يذهبون في الشتاء؟
– هُمْ يَذْهَبُونَ كل شتاء إلى الجِبَالِ لِلتَّزَحْلُقِ .
– ماذ اتعمل هنا؟
– أَسْتَمِعُ إلى زَقْزَقَةِ الطُّيُورِ مِنْ الشُّرْفَةِ .

ب) اقرأْ و ترجم

هذا المُسَلْسَلُ عِبَارَةٌ عن سَبْعِ حَلَقَاتٍ، مُدَّةُ كُلِّ حَلْقَةٍ خمس و أربعون دقيقة . تلك العادات تَتَغَلْغَلُ أكثر فأكثر في بيئتنا . حياةُ الإنسان المُعَاصِرِ مُبَرْمَجَةٌ كُلُّهَا . من تلك المناقشات تَبَلْوَرَتْ أفكار جديدة . جدي مسن لكنه لِتَسَلُّقِ الجبال كل أسبوع . لا تَكُونِي ثَرْثَرِيَّةً . لا تَتَفَلْسَفْ رجاء . لاَ تُعَرْقِلِ الأُمُورَ بدون حاجة . هو يُسَيْطِرُ على الوَضْعِ تماما . تلك القُرَى مُبَعْثَرَةٌ في جبال سراييفو . هي تَتَزَلَّجُ على الجَليد . كان جدّه صَيْدَلِيًّا في هذه الصَّيْدَلِيَّة طُولَ / طيلَةَ حياته . كونى مُطْمَئِنَّةً يا أمّي، سأرجع إن شاء الله مَسَاءَ غَدٍ . هي تُتَمْتِمُ قليلا . كان يتكلّم بِاشْمِئْزَازٍ عن ذلك . يَقْشَعِرُّ جسدي في كل لحظة اَسْتَرْجِعُ فيها ما حدث . تلك الأَنْوَاعُ من النَّبَاتَاتِ بدأت تَضْمَحِلُّ (تَنْقَرِضُ) تَدْرِيجيًا .

اَلْكَلِمَاتُ

مُسَلْسَلٌ جـ ات serija
عِبَارَةٌ عَنْ sastoji se od
حَلْقَةٌ جـ ات epizoda, nastavak serije
مُدَّةٌ trajanje
ثَرْثَرِيٌّ brbljiv
زَقْزَقَةٌ cvrkut
شُرْفَةٌ balkon
مُبَعْثَرٌ razbacan
صَيْدَلِيٌّ جـ صَيَادِلَةٌ apotekar
صَيْدَلِيَّةٌ جـ ات apoteka
مُطْمَئِنٌّ smiren
اِشْمِئْزَازٌ sa prezirom, gađenjem
تَمْتَمَ mucati, mrmljati
اِضْمَحَلَّ (اِنْقَرَضَ) nestati, iščeznuti
تَزَحْلَقَ skijati se, sankati se
تَزَلَّجَ klizati se
جَلِيدٌ led

بِصِفَةِ u svojstvu
مُتَرْجِمٌ جـ ون (تَرْجُمَانٌ) prevodilac
زِلْزَالٌ جـ زَلاَزِلُ zemljotres
كُلِّيَّةُ الْهَنْدَسَةِ الْكَهْرُبَائِيَّةِ elektrotehnički fakultet
مُهَنْدِسٌ جـ ون inženjer
رَمَّمَ – يُرَمِّمُ – تَرْمِيمٌ renovirati
مَهْدُومٌ porušen
كَهْرُبَائِيٌّ električar
بَرْنَامِجٌ جـ بَرَامِجُ program
سِلْسِلَةٌ جـ سَلاَسِلُ lanac, lančić
خَالِصٌ čist
بَيْطَرِيٌّ veterinar
تَدَهْوَرَ pogoršavati se
مُبَرْمَجٌ (is)planiran
عَرْقَلَ komplikovati
تَعَثَّرَ – يَتَعَثَّرُ – تَعَثُّرٌ zapinjati
اِقْشَعَرَّ – يَقْشَعِرُّ – اِقْشِعْرَارٌ naježiti se

SISTEMATIZACIJA

Promjena perfekta glagolskih vrsta koje su češće u upotrebi

تصريف الفعل الماضي

هو	كَتَبَ	جَرَّبَ	سَاعَدَ	أَرْسَلَ	تَكَلَّمَ	تَفَاهَمَ	اعْتَرَفَ	اسْتَعْمَلَ	تَرْجَمَ
هما	كَتَبَا	جَرَّبَا	سَاعَدَا	أَرْسَلاَ	تَكَلَّمَا	تَفَاهَمَا	اعْتَرَفَا	اسْتَعْمَلاَ	تَرْجَمَا
هم	كَتَبُوا	جَرَّبُوا	سَاعَدُوا	أَرْسَلُوا	تَكَلَّمُوا	تَفَاهَمُوا	اعْتَرَفُوا	اسْتَعْمَلُوا	تَرْجَمُوا
هي	كَتَبَتْ	جَرَّبَتْ	سَاعَدَتْ	أَرْسَلَتْ	تَكَلَّمَتْ	تَفَاهَمَتْ	اعْتَرَفَتْ	اسْتَعْمَلَتْ	تَرْجَمَتْ
هما	كَتَبَتَا	جَرَّبَتَا	سَاعَدَتَا	أَرْسَلَتَا	تَكَلَّمَتَا	تَفَاهَمَتَا	اعْتَرَفَتَا	اسْتَعْمَلَتَا	تَرْجَمَتَا
هنَّ	كَتَبْنَ	جَرَّبْنَ	سَاعَدْنَ	أَرْسَلْنَ	تَكَلَّمْنَ	تَفَاهَمْنَ	اعْتَرَفْنَ	اسْتَعْمَلْنَ	تَرْجَمْنَ
أنتَ	كَتَبْتَ	جَرَّبْتَ	سَاعَدْتَ	أَرْسَلْتَ	تَكَلَّمْتَ	تَفَاهَمْتَ	اعْتَرَفْتَ	اسْتَعْمَلْتَ	تَرْجَمْتَ
أنتما	كَتَبْتُمَا	جَرَّبْتُمَا	سَاعَدْتُمَا	أَرْسَلْتُمَا	تَكَلَّمْتُمَا	تَفَاهَمْتُمَا	اعْتَرَفْتُمَا	اسْتَعْمَلْتُمَا	تَرْجَمْتُمَا
أنتم	كَتَبْتُمْ	جَرَّبْتُمْ	سَاعَدْتُمْ	أَرْسَلْتُمْ	تَكَلَّمْتُمْ	تَفَاهَمْتُمْ	اعْتَرَفْتُمْ	اسْتَعْمَلْتُمْ	تَرْجَمْتُمْ
أنتِ	كَتَبْتِ	جَرَّبْتِ	سَاعَدْتِ	أَرْسَلْتِ	تَكَلَّمْتِ	تَفَاهَمْتِ	اعْتَرَفْتِ	اسْتَعْمَلْتِ	تَرْجَمْتِ
أنتما	كَتَبْتُمَا	جَرَّبْتُمَا	سَاعَدْتُمَا	أَرْسَلْتُمَا	تَكَلَّمْتُمَا	تَفَاهَمْتُمَا	اعْتَرَفْتُمَا	اسْتَعْمَلْتُمَا	تَرْجَمْتُمَا
أنتنَّ	كَتَبْتُنَّ	جَرَّبْتُنَّ	سَاعَدْتُنَّ	أَرْسَلْتُنَّ	تَكَلَّمْتُنَّ	تَفَاهَمْتُنَّ	اعْتَرَفْتُنَّ	اسْتَعْمَلْتُنَّ	تَرْجَمْتُنَّ
أنا	كَتَبْتُ	جَرَّبْتُ	سَاعَدْتُ	أَرْسَلْتُ	تَكَلَّمْتُ	تَفَاهَمْتُ	اعْتَرَفْتُ	اسْتَعْمَلْتُ	تَرْجَمْتُ
نحن	كَتَبْنَا	جَرَّبْنَا	سَاعَدْنَا	أَرْسَلْنَا	تَكَلَّمْنَا	تَفَاهَمْنَا	اعْتَرَفْنَا	اسْتَعْمَلْنَا	تَرْجَمْنَا

SISTEMATIZACIJA

Promjena imperfekta glagolskih vrsta koje su češće u upotrebi

تصريف الفعل المضارع

هو	يَكْتُبُ	يُجَرِّبُ	يُسَاعِدُ	يُرْسِلُ	يَتَكَلَّمُ	يَتَفَاهَمُ	يَعْتَرِفُ	يَسْتَعْمِلُ	يُتَرْجِمُ
هما	يَكْتُبَانِ	يُجَرِّبَانِ	يُسَاعِدَانِ	يُرْسِلاَنِ	يَتَكَلَّمَانِ	يَتَفَاهَمَانِ	يَعْتَرِفَانِ	يَسْتَعْمِلاَنِ	يُتَرْجِمَانِ
هم	يَكْتُبُونَ	يُجَرِّبُونَ	يُسَاعِدُونَ	يُرْسِلُونَ	يَتَكَلَّمُونَ	يَتَفَاهَمُونَ	يَعْتَرِفُونَ	يَسْتَعْمِلُونَ	يُتَرْجِمُونَ
هي	تَكْتُبُ	تُجَرِّبُ	تُسَاعِدُ	تُرْسِلُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَفَاهَمُ	تَعْتَرِفُ	تَسْتَعْمِلُ	تُتَرْجِمُ
هما	تَكْتُبَانِ	تُجَرِّبَانِ	تُسَاعِدَانِ	تُرْسِلاَنِ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَفَاهَمَانِ	تَعْتَرِفَانِ	تَسْتَعْمِلاَنِ	تُتَرْجِمَانِ
هنّ	يَكْتُبْنَ	يُجَرِّبْنَ	يُسَاعِدْنَ	يُرْسِلْنَ	يَتَكَلَّمْنَ	يَتَفَاهَمْنَ	يَعْتَرِفْنَ	يَسْتَعْمِلْنَ	يُتَرْجِمْنَ
أنتَ	تَكْتُبُ	تُجَرِّبُ	تُسَاعِدُ	تُرْسِلُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَفَاهَمُ	تَعْتَرِفُ	تَسْتَعْمِلُ	تُتَرْجِمُ
أنتما	تَكْتُبَانِ	تُجَرِّبَانِ	تُسَاعِدَانِ	تُرْسِلاَنِ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَفَاهَمَانِ	تَعْتَرِفَانِ	تَسْتَعْمِلاَنِ	تُتَرْجِمَانِ
أنتم	تَكْتُبُونَ	تُجَرِّبُونَ	تُسَاعِدُونَ	تُرْسِلُونَ	تَتَكَلَّمُونَ	تَتَفَاهَمُونَ	تَعْتَرِفُونَ	تَسْتَعْمِلُونَ	تُتَرْجِمُونَ
أنتِ	تَكْتُبِينَ	تُجَرِّبِينَ	تُسَاعِدِينَ	تُرْسِلِينَ	تَتَكَلَّمِينَ	تَتَفَاهَمِينَ	تَعْتَرِفِينَ	تَسْتَعْمِلِينَ	تُتَرْجِمِينَ
أنتما	تَكْتُبَانِ	تُجَرِّبَانِ	تُسَاعِدَانِ	تُرْسِلاَنِ	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَفَاهَمَانِ	تَعْتَرِفَانِ	تَسْتَعْمِلاَنِ	تُتَرْجِمَانِ
أنتنّ	تَكْتُبْنَ	تُجَرِّبْنَ	تُسَاعِدْنَ	تُرْسِلْنَ	تَتَكَلَّمْنَ	تَتَفَاهَمْنَ	تَعْتَرِفْنَ	تَسْتَعْمِلْنَ	تُتَرْجِمْنَ
أنا	أَكْتُبُ	أُجَرِّبُ	أُسَاعِدُ	أُرْسِلُ	أَتَكَلَّمُ	أَتَفَاهَمُ	أَعْتَرِفُ	أَسْتَعْمِلُ	أُتَرْجِمُ
نحن	نَكْتُبُ	نُجَرِّبُ	نُسَاعِدُ	نُرْسِلُ	نَتَكَلَّمُ	نَتَفَاهَمُ	نَعْتَرِفُ	نَسْتَعْمِلُ	نُتَرْجِمُ

Test اختبار

١) أكمل تصريف الفعل الماضي أكمل تصريف الفعل الماضرع

هو سافر تعلّم اجتمع نتابع نعلن تستهلك

هما

هم

هي

هما

هنّ

أنت

أنتما

أنتم

أنتِ

أنتما

أنتنّ

أنا

نحن

ب) ائْتِ بفعل الأمر والنهي من الأفعال التالية :

يفكّر   يُرسل   يشتغل   يشارك   لا يتكلّم   يعتمد

أنت

أنتما

أنتم

أنتِ

أنتما

أنتنّ

أجب عن الأسيلة التالية :

- هل تتابع ما يحدث في العالم؟
- لماذا لم تشارك / تشترك في تلك المسابقة؟
- هل انعكس ذلك على صحتك؟
- في أي شيء تتمثّل تضامنكم؟
- كم كلّفك تصليح الساعة؟

اسأل - أجب

- كم يوما مَرَّ منذ ذهابه؟
- مَرَّتْ تسعة أيام.
- هل تَظُنُّ أَنَّهُمْ سَيَفِرُّونَ من الشرطة؟
- و إِنْ فَرُّوا من الشرطة الآن، لن يَفِرُّوا من العَدَالَةِ في النهاية.
- متى قَرَّرْتَ أن تذهب؟
- قَرَّرْتُ أن أذهب غدا بعد الظُّهْرِ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
- ماذا أَعْدَدْتِ لنا للأَكْلِ؟
- أَعْدَدْتُ لكم الفَطَائِرَ بالطريقة البوسنويّة.
- هل هي تَهْتَمُّ بِمَظْهَرِهَا؟
- نعم، هي تهتمّ بمظهرها كثيرا.
- أَنْتَ تَسْتَغِلُّنِي باسْتِمْرَارٍ!
- هذا غَيْرُ صحيح. أنا أساعدك فقط.
- هل أنت مُسْتَعِدٌّ للدفاع عن دينك و شعبك و وطنك؟
- كُلُّنَا مُسْتَعِدُّونَ للدفاع عن ديننا و شعبنا و وطننا.

الأسئلة

- هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

فَرَّ يَفِرُّ فِرَارٌ فِرَّ لا تَفِرَّ
قَرَّرَ يُقَرِّرُ تَقْرِيرٌ قَرِّرْ لا تُقَرِّرْ
اسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ اسْتِعْدَادٌ اسْتَعِدَّ لا تَسْتَعِدَّ

- استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يَرُدُّ	رَدَّ
–	–	يَرُدَّانِ	رَدَّا
–	–	يَرُدُّونَ	رَدُّوا
–	–	تَرُدُّ	رَدَّتْ
–	–	تَرُدَّانِ	رَدَّتَا
–	–	يَرْدُدْنَ	رَدَدْنَ
لا تَرُدَّ – لا تَرْدُدْ	رُدَّ – أُرْدُدْ	تَرُدُّ	رَدَدْتَ
لا تَرُدَّا – لا تَرْدُدَا	رُدَّا – أُرْدُدَا	تَرُدَّانِ	رَدَدْتُمَا
لا تَرُدُّوا – لا تَرْدُدُوا	رُدُّوا – أُرْدُدُوا	تَرُدُّونَ	رَدَدْتُمْ
لا تَرُدِّي – لا تَرْدُدِي	رُدِّي – أُرْدُدِي	تَرُدِّينَ	رَدَدْتِ
لا تَرُدَّا – لا تَرْدُدَا	رُدَّا – أُرْدُدَا	تَرُدَّانِ	رَدَدْتُمَا
لا تَرْدُدْنَ – لا تَرْدُدْنَ	أُرْدُدْنَ – أُرْدُدْنَ	تَرْدُدْنَ	رَدَدْتُنَّ
–	–	أَرُدُّ	رَدَدْتُ
–	–	نَرُدُّ	رَدَدْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
رَدَّ يَرُدُّ مَرْدُودٌ	رَدَّ يَرُدُّ رَادٌّ

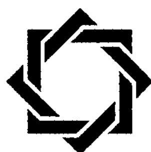
Podvostručeni glagoli su oni glagoli kod kojih su drugi i treći harf jednaki. Za promjenu ovih glagola vrijede sljedeća pravila:

Ako su drugi i treći harf sa vokalom, dolazi do ukidanja vokala prvog od dva jednaka harfa, ili do prelaska vokala drugog korjenitog harfa na prvi korjeniti harf u sadašnjem vremenu, a zatim do stapanja dva jednaka harfa u jedan pojačani harf sa tešdidom. To slijevanje se zove *idgam* (إِدْغَامٌ). Naprimjer, glagol *pružiti* مَدَّ يَمُدُّ u osnovi je glasio مَدَدَ يَمْدُدُ. **Ako je drugi od**

dva ista harfa bez vokala, što uvijek biva u trećem licu jednine ženskog roda i kroz cijelo drugo i prvo lice prošlog vremena, i drugo i treće lice množine ženskog roda sadašnjeg vremena, onda nema idgama.

U zapovjednom načinu ovi glagoli imaju dva oblika. U prvom obliku zadržavaju zadnji vokal, s tim da on može biti i fetha ili kesra, ako je nad srednjim korjenitim harfom damma. Naprimjer: تَمُدُّ (تَمْدُدُ) – مُدُّ – مُدَّ, ili samo fetha i kesra, ako je nad srednjim korjenitim harfom fetha ili kesra يَفِرُّ (يَفْرِرُ) – فِرَّ. U drugom obliku ovi se glagoli tretiraju kao i ostali pravilni glagoli bez idgama. Naprimjer: تَمُدُّ (تَمْدُدُ) – أُمْدُدْ. U praksi najčešće dolazi do idgama, te na taj način zapovjedni i skraćeni način na kraju dobivaju fethu.

Ova pravila važe za prvu i sve proširene glagolske vrste, participe i infinitive, izuzev druge i pete vrste, u kojima je i inače drugi korjeniti harf podvostručen.



اَلتَّمْرِينَاتُ

١) اسأل - أجب

– لماذا لا تَرُدِّينَ على سُؤَالِي؟
– لا أعرف الجَوَابَ الصَّحِيحَ.
– على أيِّ شيء يَدُلُّ هَذَا؟
– يَدُلُّ هذا على صدْقه و إخْلاَصه.
– هل مَرَرْتَ اليومَ بمَسْجد الغازي خسرو بك؟
– أنا أَمُرُّ بِمَسْجِدِ الغَازِي خُسْرَوْبَكْ كُلَّ صباحٍ.
– كم عُمْرُهَا؟
– عُمْرُهَا يَقِلُّ عن اثْنَتَيْ عشرة سنةً.
– هل أنت حَسَّاسَةٌ على ذاك المَسْحُوقِ؟
– لا، أنا لستُ حسّاسة عليه.
– جَرِّبْ حَظَّكَ. أنت أحسنُ حَظًّا منّي.
– لا حَظَّ لِيَ اليومَ – لستُ مَحْظُوظًا اليومَ.
– ماذا تنتظر الآن؟
– أنتظر الآن رُدُودَ فِعْلِهِمْ.
– هل تعرفين السببَ لماذا هن يَفْرِرْنَ منك؟
– لأنك مُمِلَّةٌ و لست شَيِّقَةً.
– متى سَتَسْتَحِمُّ يا عَادِلُ؟
– اسْتَحْمَمْتُ قَبْلَ قليلٍ.
– هل الأَوْضَاعُ مُسْتَقِرَّةٌ في تلك المنطقة؟
– مع الأسف، الأوضاع في تلك المنطقة غَيْرُ مُسْتَقِرَّةٍ.
– لماذا تُلِحِّينَ على ذلك؟
– لأنّ ذلك الأَمْرَ مهمّ جدا بالنِّسْبَةِ لِي.
– متى سيَدُقُّ الجَرَسُ، مَلَلْتُ من هذه الحصة؟

ب) أجب عن الأسئلة التالية :

- هل تُحِسُّ (تشعر) بِأَلَمٍ؟
- هل لك هُمُومٌ و ما هي ؟
- مَنْ مُؤَسِّسُ ذاك الصَّنْدُوقِ ؟
- متي سَتُصَحِّحُ هذه الأخطاء؟
- هل أنت تُسِرِّينَ مِنِّي شيئا؟
- هل تَظُنُّ ذلك مُمْكِنًا ، مَعْقُولاً؟
- لماذا أنت تَسْتَفِزُّنِي بِاسْتِمْرَارٍ؟
- لماذا لا تُجَدِّدُ الاشْتِرَاكَ في تلك المَجَلَّة .
- هل أنت على اسْتِعْدَادٍ لِتَجْدِيدِ العَلاَقَاتِ ؟
- هل أنتِ تَشُكِّينَ فيه أنه كَسَّرَ ذَاكَ الشُّبَّاكَ؟

جـ) اقرأ و ترجم :

لاَ شَكَّ أنَّهم كُلُّهم سيكونون مَسْرُورِينَ بسماع ذاك الخبر. هم سَيَقُصُّونَ عليك القِصَّةَ بِكَامِلِهَا. صُبِّي (أُسْكُبِي) لنا الشَّايَ يا بنتي. تلك الأَدْوِيَةُ تَضُرُّ أَكْثَرَ مما تَنْفَعُ. كانت تَجُرُّ وَرَاءَهَا جميعَ أولادها. لَنْ تَضِلَّ الطَّرِيقَ إذا ذهبتَ في هذا الاتِّجَاه. تَدُلُّ المُؤَشِّرَاتُ الأخيرة على ضرورة بَذْلِ جُهُودٍ مُضَاعَفَةٍ لِحَلِّ تلك المشاكل. لا تُسَبِّبْ لنفسك المشاكلَ بدون حاجة. سنُحَدِّدُ مَوْعِداً آخَرَ لذلك الاجتماعِ. هم حَقَّقُوا تقدما كبيرا في ذاك المَجَال. كَرِّرِ الكلمةَ الأخيرة. كنا مُضْطَرِّينَ لِنُقَلِّلَ حَجْمَ مساعداتنا المالية. هو يُهَدِّدُنِي منذ فترة طويلة. لا بد أن نُعَزِّزَ جميعَ خُطُوطِنَا. نحن سَنُحَرِّرُ أرضَنا بالكامل، إن شاء اللّهُ تعالى، مِنَ المُحْتَلِّينَ. هي حَجَّتْ مع زَوْجِهَا في السنة الماضية. أَعْدَدْتُ لك مُفَاجَأَةً كبيرة يا عزيزتي. أختها كانت مُدَلَّلَةً. هنّ مُصِرَّاتٌ في طلباتهن. شُرْفَةُ بيته تُطِلُّ على الشارع الرئيس. أَمَّمَتِ الدولة المَنَاجِمَ ويَنَابِيعَ النَّفْطِ. هي مُتَخَصِّصَةٌ في أمراض الأطفال. هو يَحْتَلُّ مكانا مَرْمُوقًا. تلك

المناطق مُحْتَلَّةٌ في بداية الحربِ. نحن نَحْتَجُّ ضِدَّ ذاك القَرَارِ. هَمُّهَا الوحيد ماذا تلبس وماذا تَأْكُلُ و أين تذهب. سيكون الطريق مَسْدُوداً خلال عدّة أيام قادمة. هذا أكبر سَدٍّ في شمال العراق. كان الجَفَافُ شديدا في السنة الماضية. قَدَّمَتْ حكومةُ تلك الدولة احْتِجَاجًا شَدِيدَ اللَّهْجَةِ إلى مَجْلِسِ الأمن. انْضَمَّ عبدالله إلى صفوف المجاهدين. لا يَسْتَحِقُّ ذاك الحدثُ كُلَّ هذا الاهْتِمَامِ.

د) انتبه إلى استعمال الكلمات التالية؟

– كنت أَتَرَدَّدُ طويلا قبل ذلك.

– هو كان يتردّد أحيانا إلى (على) نادينا.

– مَنْ سَيَحُلُّ مُشْكِلَةَ الماءِ الصالحِ للشُّرْبِ؟

– من سَيَحُلُّ مَحَلَّكَ؟

– هل يَحِلُّ في الإسلام شُرْبُ المُسْكِرَاتِ؟

هـ) احفظ !

و لا يَهُمُّكَ.

خَفِّفِ السُّرْعَةَ رَجَاءً!

مُدَّ رِجْلَيْكَ عَلَى قَدْرِ لِحَافِكَ.

مَنْ سَبَّكَ فَلاَ تَسُبَّهُ لأنَّ سَبَّهُ لَنْ يَضُرَّكَ.

قال رسول الله صَلَى الله عليه و سلم:

١ – "مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا".

٢ – "الدَّالُّ على الخير كَفَاعِله".

٣– "لا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لأَخيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ".

اَلْكَلِمَاتُ

proći	مَرَّ – مُرُورٌ
misliti	ظَنَّ ـُ ظَنٌّ
pobjeći	فَرَّ – فِرَارٌ
pravednost	عَدَالَةٌ
upućivati (على)	دَلَّ ـُ دَلاَلَةٌ
riješiti	حَلَّ ـُ حَلٌّ
doći na mjesto	حَلَّ مَحَلَّ
biti dopušteno	حَلَّ – حِلٌّ
odgovoriti, odbiti	رَدَّ – رَدٌّ
biti manje	قَلَّ – قِلَّةٌ
alergičan	حَسَّاسٌ
deterdžent	مَسْحُوقٌ
probati	جَرَّبَ
sreća	حَظٌّ
reakcija	رَدُّ الفِعْلِ جـ رُدُودُ الفِعْلِ
dosadan	مُمِلٌّ
uzbudljiv	مُثِيرٌ
radostan, veseo	مَسْرُورٌ
štetiti	ضَرَّ – ضَرَرٌ
ispričati	قَصَّ ـ قَصَصٌ
priča, (على) kazivanje	قِصَّةٌ جـ قِصَصٌ
obaviti hadž	حَجَّ – حَجٌّ

zvoniti	دَقَّ ـُ دَقٌّ
zvono	جَرَسٌ
odlučiti	قَرَّرَ
obnoviti	جَدَّدَ
pretplata	اشْتِرَاكٌ
insistirati	أَلَحَّ
spremiti	أَعَدَّ
pita	فَطِيرَةٌ جـ فَطَائِرُ
voditi računa	اهْتَمَّ
izgled	مَظْهَرٌ
okupati se	اسْتَحَمَّ
iskorištavati	اسْتَغَلَّ
neprestano	بِاسْتِمْرَارٍ
spreman	مُسْتَعِدٌّ
stabilan	مُسْتَقِرٌّ
sumnjati	شَكَّ ـُ شَكٌّ
briga	هَمٌّ جـ هُمُومٌ
razmažen	مُدَلَّلٌ
ispraviti, korigovati	صَحَّحَ
osjećati	أَحَسَّ – (شَعَرَ – شُعُورٌ) (بـ)
iznenađenje	مُفَاجَأَةٌ جـ ات
uporan	مُصِرٌّ
zatvoren, zakrčen	مَسْدُودٌ

brana سَدٌّ جـ سُدُودٌ
suša جَفَافٌ
vući جَرَّ ـُ جَرٌّ
rukopis خَطٌّ
zalutati ضَلَّ ـِ ضَلاَلَةٌ
pravac اتِّجَاهٌ جـ ات
pokazatelj مُؤَشِّرٌ جـ ات
neophodnost, nužnost ضَرُورَةٌ
صَبَّ ـُ صَبٌّ،
nasuti سَكَبَ ـُ سَكْبٌ
prouzrokovati سَبَّبَ
odrediti, ograničiti حَدَّدَ
ponoviti كَرَّرَ
postići, ostvariti حَقَّقَ
osnivač مُؤَسِّسٌ جـ ون
صُنْدُوقٌ جـ صَنَادِيقُ
fond(acija)
prisiljen مُضْطَرٌّ
smanjiti قَلَّلَ
obim, opseg حَجْمٌ جـ أَحْجَامٌ
ugrožavati, prijetiti هَدَّدَ
ojačati عَزَّزَ
osloboditi حَرَّرَ
okupiran, zauzet مُحْتَلٌّ
kriti أَسَرَّ

gledati, imati أَطَلَّ (على)
pogled na
završiti أَتَمَّ
nacionalizovati أَمَّمَ
rudnik مَنْجَمٌ جـ مَنَاجِمُ
izvor يَنْبُوعٌ جـ يَنَابِيعُ
stručnjak مُتَخَصِّصٌ جـ ون
dvoumiti se تَرَدَّدَ
zauzimati, okupirati احْتَلَّ
zapažen, zavidan مَرْمُوقٌ
protestovati احْتَجَّ
oštar احْتِجَاجٌ شَدِيدُ اللَّهْجَةِ
protest
priključiti se انْضَمَّ (إلى)
zasluživati اسْتَحَقَّ
interes, pažnja اهْتِمَامٌ
provocirati اسْتَفَزَّ
samostalan, مُسْتَقِلٌّ
neovisan
ticati se, brinuti se هَمَّ ـُ هَمٌّ
olakšati خَفَّفَ
pokrivač لِحَافٌ جـ لُحُفٌ
psovati, سَبَّ ـُ سَبٌّ
vrijeđati
voljeti أَحَبَّ

ا) اسأل - أجب

- متى سَيَبْدَأُ النصفُ الثاني من العَامِ الدِّرَاسِيِّ؟
- لا أعرف اليومَ بالضبط، لكن سيبدأ بعد عشرين يوما تقريبا.
- هل أنت نَشَأْتَ في أسرة تَقْلِيدِيَّةٍ أم في أسرة حَدِيثَةٍ؟
- أنا نشأت في أسرة . . .
- متى أُنْشِئَتْ (أُسِّسَتْ) هذه المَدْرَسَةُ؟
- أنشئت (أسست) سنةَ أَلْفٍ و خمسمائةٍ و سبعٍ وثلاثين.
- بكم إِيجَارُ هذه الشَّقَّة؟
- إيجارُها خمسمائة دينار في الشهر و الدفع مقدَّما..
- من سَيَتَرَأَّسُ الجلسةَ؟
- عادةً يترأّس الجلسات الأَمينُ العَامُّ.
- هل أنت متأكد أنها سَتَتَأَخَّرُ؟
-نعم، أنا متأكّد أنها ستتأخّر وَلَوْ خمسَ دقائق.
- هل أنت تَتَجَرَّأُ على مُعَارَضَةِ عزيزتكَ؟
- لا، أنا لا أتجرّأ على فِعْلِ ذلك.
- أنت جَرِيءٌ جدا.

الأسئلة

- هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

بَدَأَ يَبْدَأُ بِدَايَةٌ ابْدَأْ لا تَبْدَأْ

أَسَّسَ يُؤَسِّسُ تَأْسِيسٌ أَسِّسْ لا تُؤَسِّسْ

تَأَخَّرَ يَتَأَخَّرُ تَأَخُّرٌ تَأَخَّرْ لا تَتَأَخَّرْ

- استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يَقْرَأُ	قَرَأَ
–	–	يَقْرَآنِ	قَرَآ
–	–	يَقْرَؤُونَ	قَرَؤُوا
–	–	تَقْرَأُ	قَرَأَتْ
–	–	تَقْرَآنِ	قَرَأَتَا
–	–	يَقْرَأْنَ	قَرَأْنَ
لَا تَقْرَأْ	اِقْرَأْ	تَقْرَأُ	قَرَأْتَ
لَا تَقْرَآ	اِقْرَآ	تَقْرَآنِ	قَرَأْتُمَا
لَا تَقْرَؤُوا	اِقْرَؤُوا	تَقْرَؤُونَ	قَرَأْتُمْ
لَا تَقْرَئِي	اِقْرَئِي	تَقْرَئِينَ	قَرَأْتِ
لَا تَقْرَآ	اِقْرَآ	تَقْرَآنِ	قَرَأْتُمَا
لَا تَقْرَأْنَ	اِقْرَأْنَ	تَقْرَأْنَ	قَرَأْتُنَّ
–	–	أَقْرَأُ	قَرَأْتُ
–	–	نَقْرَأُ	قَرَأْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
قُرِئَ يُقْرَأُ مَقْرُوءٌ	قَرَأَ يَقْرَأُ قَارِئٌ

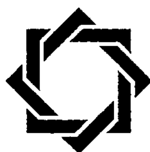
Glagoli kod kojih je jedan od korjenitih harfova hemze, zovu se hemzirani glagoli. To hemze može doći kao prvi korjeniti harf, kao naprimjer u glagolu: *uzeti* أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذٌ, kao drugi korjeniti harf, kao naprimjer u glagolu *pitati* سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالٌ, ili kao treći korjeniti harf, kao naprimjer u glagolu *čitati* قَرَأَ يَقْرَأُ قِرَاءَةٌ.

Hemzirani glagoli mijenjaju se kao i ostali pravilni glagoli uz sljedeće specifičnosti:

- Ako je prvi korjeniti harf hemze, ono će se sa hemzetom od prvog lica jednine sadašnjeg vremena stopiti u dugo ā, pa će tako prvo lice sadašnjeg vremena od أَمَرَ glasiti آمُرُ, od أَخَذَ آخُذُ itd. Ovo pretvaranje dva hemzeta u dugo *ā* odnosi se i na particip aktivni, pa tako particip aktivni od أَمَرَ glasi آمِرٌ, od أَخَذَ آخِذٌ itd. Isto pravilo važi i za proširene vrste glagola, te će tako treća vrsta glagola od أَخَذَ glasiti آخَذَ يُؤَاخِذُ مُؤَاخَذَةٌ, a četvrta vrsta od أَمِنَ آمَنَ يُؤْمِنُ إِيمَانٌ. Kako se iz posljednjeg primjera vidi, ako dva hemzeta dođu jedno do drugoga, drugo će se pretvoriti u dugi vokal srodan hareketu prvog hemzeta.

- Zapovjedni način glagola:

uzeti	أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذٌ	glasi:	*uzmi*	خُذْ		
jesti	أَكَلَ يَأْكُلُ أَكْلٌ		*jedi*	كُلْ		
narediti	أَمَرَ يَأْمُرُ أَمْرٌ		*naredi*	مُرْ	ili	أُؤْمُرْ
pitati	سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالٌ		*pitaj*	سَلْ		اِسْأَلْ



اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) اِسْأَلْ - أَجِبْ

- هل تعرف من المَسْؤُولُ في تلك الحَالاَت؟
- المَسْؤُولِيَّةُ على الجميع، لكن المُدِيرَ مسؤول بِالدَّرَجَة الأولى.
- لماذا لا تُؤَمِّنُ سيارتَك؟ ذاك المكان ليس آمنا (غيرُ آمن).
- السيارة لا تَصْلُحُ لشيء، و لا يَهُمُّ إذا حدث لها شيء.
- هل كانت جميعُ الأجزاء متكامِلَةً؟
- لا، بَعْضُ الأَجْزَاءِ كانت مَفْقُودَةً.
- هل كان أثاثُ البيت فَاخِرًا؟
- لا، بعضُ الأثاث كان رديئا جدّا.
- إلى متى أُجِّلَت الامْتِحَانَاتُ؟
- أجّلت الامتحانات إلى نهاية الأسْبُوعِ.
- اذهب و تَوَضَّأْ لنَذْهَبَ سَوِيًّا إلى المسجد.
- أنا مُتَوَضِّئٌ، يُمْكِنُنَا أن نذهبَ الآن.
- ماذا بِكَ؟
- عندي صُدَاعٌ شديدٌ - رَأْسِي يُؤْلِمُنِي كثيرا.
- هل أنت مُتَفَائِلٌ؟
- أنا متفائل غالبا لكنّي هذه المرّةَ مُتَشَائِمٌ.

ب) أجب عن الأسئلة التالية:

- لماذا لا تَأْذَنُ لها بالذهاب معنا؟
- لماذا لا تَأْخُذُونَ ذلك في عَيْنِ الاعْتِبَارِ؟
- متى بَدَأَتْ التَّنْزِيلاَتُ المَوْسِمِيَّةُ في تلك المَحَلاَّت؟
- هل هم يُؤَثِّرُونَ عليها (فيها) كثيرا؟
- أَتَسَاءَلُ كثيرا لماذا مَا أَيَّدْتَ (لَمْ تُؤَيِّدْ) اقْتراحى ذاك!
- لماذا لا تُطْفِئُونَ السَّجَايِرَ؟ ألاَ تعرفون أنّ التَدخينَ ممنوع هنا؟
- متى سَتُسْتَأْنَفُ المُحَادَثَاتُ؟

جـ) اقرأ و ترجم

كُلُّ بِدَايَةٍ صَعْبَةٌ. خُذِ المِلْعَقَةَ و كُلْ. هذه الأَكلاَتُ الشعبية لذيذة جدّا. هو قَدَّمَ الطلبَ لِلُّجُوءِ السياسي. كانت الغرفةُ مملوءةً (مليئةً) بِالدُّخَّانِ. كان أبوه شَخْصًا هَادِئًا، أَمَّا أمه فكانت عصبيةً جدًا و كانت تستعمل المهدّئآت. أنت أَمَلُنَا الوحيدُ. هو يحمل عِبْئًا كبيرا على ظهره. أنت ارْتَكَبْتَ أخطاءً كثيرة عَمْدًا. الأمور تَتَعَقَّدُ مِنْ يوم إلى يوم. صَحِّحِ الأَخْطَاءَ رجاء! الصفحةُ الأولى مليئة بالأخطاء الفَاحِشَةِ. هي أَدَّبَتْ أولاَدَها أَدَبًا إسلاميّا. كان أخوه يعمل في شركةِ التَّأْمِينِ. أُهَنِّئُكَ بِنَجَاحِكَ في المدرسة. فَاجَأْتَنِي بسؤالك. هم يُؤْمِنُونَ إيمانا صادقا. أَخْطَأْتُ كثيرا في حقّها. تَأَخَّرْنَا كثيرا، سَنَأْخُذُ سيّارَةَ الأُجْرَةِ. تَأَكَّدِي من ذهابه. تَأَمَّلِي هذا الاِقْتِرَاحَ جيّدا. هو يَلْتَجِئُ أحيانا إِلى الحِيلَةِ. هم حَاوَلُوا اسْتِئْصَالَنَا من الجُذُورِ.

د) انتبه جيدا كَيْفَ يُقَالُ!

– هذه النسخة ليست أَصْلِيَّةً.

– بعضُ المُغْرِضِينَ لاَ يَنْقَطِعُونَ الكَلاَمَ عن الأُصُولِيَّةِ لدى المسلمين.

– هو أَلَّفَ عِدَّةَ كتب في مَجَالِ الأَدَبِ.

– يتألّف ذاك الوفد مِنْ خمسةِ أَعْضَاءٍ.

– تَتَأَلَّفُ السنةُ من أربعةِ فصول هي: الرَّبِيعُ، الصَّيْفُ، الخَرِيفُ والشِّتَاءُ.

هـ) احفظ !

أَسْتَأْذِنُ بِالخُرُوجِ.

عَبِّىءْ هذه الاِسْتِمَارَةَ.

لاَ تُؤَاخِذْنِي – بِلاَ مُؤَاخَذَةٍ.

هو غَيْرُ مُؤَدَّبٍ – لاَ أَدَبَ لَهُ.

فَرِّغُوا طَفَايَتَكُمْ أَيُّهَا المُدَخِّنُونَ.

هذا جزء لا يَتَجَزَّأُ من مَاضِينَا .

أنت سَتُدْرِكُ ذلك عَاجِلاً أَوْ آجِلاً .

أَخْطَأْتُ في حَقِّكَ . أَعْتَذِرُ – سَامِحْنِي .

تهانينَا الحَارَّةَ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ الفِطْرِ المُبَارَك – خُطُوبَتِك . . .

قال رسول الله صلّى الله عليه و سلمّ : الأَرْوَاحُ جُنُودٌ مُجَنَّدَةٌ فَمَا تَعَارَفَ مِنْهَا ائْتَلَفَ وَ مَا تَنَاكَرَ مِنْهَا اخْتَلَفَ .

اَلْكَلِمَاتُ

تَرَأَّسَ	predsjedavati	نَشَأَ – َ نَشْأَةٌ	odrasti
الأَمِينُ العَامُّ	generalni sekretar	تَقْلِيدِيٌّ	tradicionalan
مُتَأَكِّدٌ	siguran, uvjeren	أَنْشَأَ – أَسَّسَ	osnovati
تَأَخَّرَ	zakasniti	بِالدَّرَجَةِ الأُولَى	na prvom mjestu
وَلَوْ	makar, bar	أَمَّنَ	osigurati
تَجَرَّأَ	usuditi se	شَكَّ – ُ شَكٌّ	sumnjati
مُتَفَائِلٌ	optimista	نَاحِيَةٌ جـ نَوَاحٍ	strana
مُتَشَائِمٌ	pesimista	نُسْخَةٌ جـ نُسَخٌ	primjerak
تَوَضَّأَ	uzeti abdest	أَصْلِيٌّ	original
سَوِيًّا	zajedno, skupa	أَسَرَ – أَسْرٌ	zarobiti
تَأَلَّفَ	sastojati se	مَفْقُودٌ	izgubljen
اسْتَأْنَفَ	nastaviti	أَثَاثٌ	namještaj
تَسَاءَلَ	pitati se	بَطِيءٌ	spor
أَيَّدَ	podržati	أَجَّلَ	odgoditi
أَطْفَأَ	ugasiti	مُهَدِّئٌ جـ ات	sedativ
إِيجَارٌ	renta, zakup		

kašika مِلْعَقَةٌ جـ مَلاَعِقُ
narodna jela أَكْلَةٌ شعبيَة
u obzir في عَيْنِ الاعْتِبَار
politički azil لُجوءٌ سِيَاسِيٌّ
pun مَلِيءٌ ، مَمْلُوءٌ
tih, miran هَادِئٌ
živčan عَصَبِيٌّ
boli me يُؤْلِمُني
nada أَمَلٌ جـ آمَالٌ
أَذِنَ – إِذْنٌ ، سَمَحَ – سَمَاحٌ
dopustiti
teret عِبْءٌ جـ أعْبَاءٌ
stvari, pitanja أَمْرٌ جـ أُمُورٌ
komplikovati se تَعَقَّدَ
zlonamjeran مُغْرِضٌ
fundamentalizam أُصُولِيَّةٌ
napisati أَلَّفَ
sastojati se تَأَلَّفَ، تَكَوَّنَ
odgojiti أَدَّبَ
utjecati أَثَّرَ (في، على)
čestitati هَنَّأَ
iznenaditi فَاجَأَ
taksi سَيَّارَةُ الأُجْرَة

vjerovati آمَنَ – إِيمَانٌ
أَخْطَأَ في حَقِّ . . .
pogriješiti prema nekome ...
pepeljara طَفَّايَةٌ
provjeriti, uvjeriti se تَأَكَّدَ
razmotriti تَأَمَّلَ
pribjeći الْتَجَأَ (إلى)
varka حِيلَةٌ جـ حِيَلٌ
iskorijeniti اسْتَأْصَلَ
korijen جِذْرٌ جـ جُذُورٌ
sezonska تَنْزِيلاَتٌ مَوْسِمِيَّةٌ
sniženja
(primite) naše تَهَانِينَا الحارَّة
srdačne čestitke
povodom بِمُنَاسَبَة
zaruka خُطُوبَةٌ
popuniti مَلأَ – مَلْءٌ
obrazac اسْتِمَارَةٌ
zamjeriti, آخَذَ – مُؤَاخَذَةٌ
uzeti za zlo
neodvojivi dio جُزْءٌ لا يَتَجَزَّأُ
prije ili kasnije عَاجِلاً أو آجِلاً

التعبيرات

ا) توجيه السؤالِ في الشارع

– منْ فَضْلِكَ، أين المَسْرَحُ – السِّينَمَا – البريدُ الرئيسُ – مَحَطَّةُ الحافلاتِ – محطّةُ القِطَارِ – مَقَرُّ شركة . . .

– ثلاثمائة مترٍ من هنا في هذا الاتّجاه.

– شُكْرًا.

– الشكرُ لِلَّهِ – عَفْوًا.

ب) الاعْتِذَارُ

– سَامِحْنِي!

– بِلاَ مُؤَاخَذَةٍ – لا تُؤَاخِذْنِي – عَفْوًا – آسِفٌ – أَنَا مُتَأَسِّفٌ جدًّا.

– لاَ شَيْءَ – و لا يَهُمُّكَ، لكن انْتَبِهْ قليلا. – مَعَلِيشْ (اللَّهْجَةُ الدَّارِجَةُ كَثِيرَةُ الاستعمال).

جـ) التنبيهاتُ

– خَطَرٌ!

– انْتَبِهْ، أَمَامَكَ حَفْرِيَّاتٌ!

– يُمْنَعُ لَمْسُ المعروضات!

– التَّدْخِينُ ضَارٌّ بصحّتِكَ، نَنْصَحُكَ بتَرْكِه!

– نرجو من جميع العاملين عدمَ لَمْسِ أَوْ تَحْرِيكِ أَوْ أَخْذِ أَيَّةِ وَرَقَةٍ أو أيِّ شيءٍ من المكتبِ بدون إذنٍ مُسْبَقٍ من المدير!

– هذه المَقَاعدُ مُخَصَّصَةٌ للأمّهات مع الأولاد و كِبَارِ السِّنِّ!

– التنزيلاتُ المَوْسِمِيَّةُ (مِنْ) ٢٠ – (إلى) ٧٠٪!

ا) أكمل الجمل التالية:

- أنا أخطأتُ. أنت لا ــــــــــــــ.

- نحن تأخّرنا. أنتم لا ــــــــــــــ.

- هو كان متأكدا. نحن ما ــــــــــــــ.

- تلك السيارة كانت مؤمَّنة. أما هذه ــــــــــــــ.

- هو حدّد متى سيرجع و أنت ــــــــــــــ بَعْدُ.

- أنتم كنتم متفائلين أما هم ــــــــــــــ.

- أنا قرّرتُ متى سأرجع و أنت ــــــــــــــبَعْدُ.

ب) أجب عن الأسئلة التالية:

- متى أكلتِ؟
- هل ذلك ضارٌّ بصحتكم؟
- متى أُنْشِئَتْ مدرستك؟
- لماذا تسبِّب لنا المشاكل؟
- هل هي تؤثر عليك (فيك)؟

جـ) استعمل الأفعال التالية في الجمل المفيدة:

(أَشُكُّ)

(لا تَظُنَّ)

(اِسْتَعِدُّوا)

(لا تأْكُلْ)

(سَنُؤَجِّلُ)

المحادثة

– عندما وَصَلْتَ من وَجَدْتَ في الصف؟
– مُعَظَمُ الطلاب كانوا قد وصلوا.
– ماذا تَتَوَقَّعُ، متى هم سَيَصِلُ الْبَاقُونَ؟
– أتوقع أنهم سيتأخرون في الوصول. المواصلات سيئة، و قلَّمَا سَيَجِدُون شيئا للنقل في هذا الوقت.
– هل معك هاتف نَقَّالٌ لتَتَّصِلَ بصالح.
– تَفَضَّلْ، هَاكَ. أنت تعرف رقم هاتفه. اتَّصِلْ أنت.
– آلو، صالح. السلام عليكم. أنا عبدالله.
– آلو. و عليكم السلام. عرفتك مع أن الخَطَّ سَيِّءٌ. أين أنت الآن؟
– انا وصلتُ. أين أنت الآن؟
– أنا في محطة الحافلات بزنتسا. أنتظر الحافلة.
– الوقت مَتَأَخِرٌ، يا صالح. إذا ما وجدت شيئا للنقل إلى العاشرة، اتَّصِلْ بِعَلِيٍّ. هو قريب منك وهو سَيُوصِلُكَ بسيارته.

معلّم: – آسف يا أولاد. سَنَتَوَقَّفُ هنا عن المحادثة و سَنُوَاصِلُهَا فيما بعد.

الأسئلة:

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ الْمشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

وَجَدَ يَجِدُ وُجُودٌ

وَاصَلَ يُوَاصِلُ مُوَاصَلَةٌ وَاصِلْ لا تُوَاصِلْ

تَوَقَّفَ يَتَوَقَّفُ تَوَقُّفٌ تَوَقَّفْ لا تَتَوَقَّفْ

– استخرج بقيةَ الكلماتِ المشابهة من النص.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
–	–	يَقِفُ	وَقَفَ
–	–	يَقِفَانِ	وَقَفَا
–	–	يَقِفُونَ	وَقَفُوا
–	–	تَقِفُ	وَقَفَتْ
–	–	تَقِفَانِ	وَقَفَتَا
–	–	يَقِفْنَ	وَقَفْنَ
لا تَقِفْ	قِفْ	تَقِفُ	وَقَفْتَ
لا تَقِفَا	قِفَا	تَقِفَانِ	وَقَفْتُمَا
لا تَقِفُوا	قِفُوا	تَقِفُونَ	وَقَفْتُمْ
لا تَقِفِى	قِفِى	تَقِفِينَ	وَقَفْتِ
لا تَقِفَا	قِفَا	تَقِفَانِ	وَقَفْتُمَا
لا تَقِفْنَ	قِفْنَ	تَقِفْنَ	وَقَفْتُنَّ
–	–	أَقِفُ	وَقَفْتُ
–	–	نَقِفُ	وَقَفْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
وُقِفَ يُوقَفُ مَوْقُوفٌ	وَقَفَ يَقِفُ وَاقِفٌ

Glagoli koji u sebi imaju و ili ي smatraju se pravim nepravilnim glagolima, mada se njima pribrajaju i podvostručeni i hemzirani glagoli. Glagoli kod kojih je prvi korjeniti harf و ili ي, zovu se *misal* ili slični glagoli, i to stoga što se prošlo vrijeme ovih glagola mijenja kao (مِثْل) kod pravilnih glagola. U svim slabim glagolima na و ili ي utječe vokal koji je ispred njih, i to tako da se و pretvara u dugo *ū* ako je prije njega damma, a u ي, a zatim u dugo *ī*, ako je prije njega kesra. Tako će, naprimjer, prva vrsta glagola *stići*

وَصَلَ يَصِلُ وُصُولٌ u četvrtoj vrsti glasiti أَوْصَلَ يُوصِلُ إِيصَالٌ, mada je u osnovi أَوْصَلَ يُوْصِلُ إِوْصَالٌ.

Za misal glagole vrijede sljedeća pravila:

- U prvoj vrsti glagola sadašnjeg vremena uvijek otpada و, ako je poslije و kesra: *stići* وَصَلَ يَصِلُ وُصُولٌ, *naći* وَجَدَ يَجِدُ وُجُودٌ, mada و otpada često u sadašnjem vremenu kada je iza njega i fetha, kao naprimjer: *staviti* وَضَعَ يَضَعُ وَضْعٌ, *pasti, nalaziti se* وَقَعَ يَقَعُ وُقُوعٌ. Stoga će zapovjedni način ovih glagola glasiti: صِلْ، ضَعْ itd.

- U osmoj vrsti ovih glagola و se pretvara u ت, a zatim se sa ت od osme vrste slijeva u jedno ت sa tešdidom. Naprimjer: وَصَلَ يَصِلُ وُصُولٌ u osmoj vrsti glasiti اِتَّصَلَ يَتَّصِلُ اِتِّصَالٌ (u osnovi je bilo اِوْتَصَلَ يَوْتَصِلُ اِوْتِصَالٌ).

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) المحادثات القصيرة

– أين تقَعَ مدرستك؟

– تقع مدرستي في الجزء القديم من المدينة على الجهة اليسرى للنهر.

– كيف الوُصُولُ إلى هناك؟

– الوصول سهل. عندما تعبر الجسر الخشبي اسأَلْ أي واحد و سَيَقُولُ لك. تُوجَدُ هناك مَوْقِفُ (محطّة) الحَافلاَت بالقرب من المدرسة.

– متى كَانَ بِوُدِّكَ أَنْ نجتمعَ؟

– كان بودّي أن نجتمع مَسَاءَ غَدٍ، في الثامنة تماما.

– أنا موافق، لكن احترم المَوْعِدَ رجاء!

– متى سَتَسْتَيْقِظُ غدا؟
– سأستيقظ في السادسة.
– أَيْقِظْني أنا، عندما تستيقظ أنت.
– أين ستذهب هكذا مُبَكِّرًا؟
– سأذهب لِتَوْدِيعِ زميلتي فاطمة. هي تسافر إلى القاهرة للدراسة.

– من أين هذا التُّفَّاحُ؟
– لماذا تسأل؟
– التفّاح عندنا في هذه الوقت من العام فِجٌّ، و هذا يَانِعٌ (نَاضِجٌ) تماما.
– هذا التفاح مُسْتَوْرَدٌ. وَقَّعْنا العَقْدَ بِاسْتِيرَادِ كميات محدودة مع إحدى الشركات العربية. . ولنا مُسْتَوْدَعٌ جيد بالقرب من هنا.

– أين الايصَال عن دفع هذه الكتب؟
– لا يوجد ايصال. هذه الكتب تُوَزَّعُ مَجَّانًا و لا تُدْفَعُ.
– هل وَاجَهْتُمْ صعوباتٍ في الطريق؟
– نعم، وَاجَهْنَا صعوباتٍ كثيرةً في الطريق.
– ماذا تَتَوَقَّعِينَ (ما هي تَوَقُّعَاتُكِ) من ذاك الاجتماع؟
– أَتَوَقَّعُ أن نَحُلَّ فيه بعضَ المشاكل المتراكمة.
– مَنْ سَيَتَوَسَّطُ / سيكون وَسِيطًا في إيجَادِ حَلٍّ سلميّ؟
– تُوجَدُ المُبَادَرَةُ لِتَتَوَسَّطَ جامعةُ الدولِ العربيّة في إيجَادِ حَلٍّ.
– ما هي تُهْمَتُهُمْ في تلك الفَضِيحَة.
– كلهم من إدارة الشركةِ مُتَوَرِّطُونَ في إفلاس الشركة.
– هل أنت تذهبين (ذاهبة) في هذا الاتجاه؟
– لا، أنا ذاهبة (أذهب) في اتجاه مُعَاكِسٍ. ؟

ب) أجب عن الأسئلة التالية :

- كم تَزِنُ (وَزْنُكَ)؟
- صِفْ لنا كيف حدث ذلك؟
- ما هي مُوَاصَفَاتُهُ الفَنِّيَّةُ؟
- هل هي وُلِدَتْ بَعْدَكَ أو قبلك؟
- لكم شَخْصٍ تَتَّسِعُ هذه الغرفةُ؟
- متى تَوَقَّفَتْ ساعتك عن العمل؟
- هل أنت مُوَافِقَةٌ (توافقين) على ذلك؟
- لماذا لم تُوقِفْ (مَا أَوْقَفْتَ) تلك السيارةَ؟
- هل تُورِقُ الأشجار كل سنة هكذا مُبَكِّرًا؟
- ما هي المشاكلُ / الحُلُول التي تَوَلَّدَتْ من ذاك الاجتماع؟

جـ) اقرأْ و ترجم

هم وَعَدُوا لنا أشياء كثيرة. تلك وُعُودٌ كاذبة. لا تَقِفُوا أمام الباب، ادخلوا البيتَ. هي وَرِثَتْ من أمها بعضَ الخِصَالِ (الصفات) السيئة. تلك أمراضٌ وراثية، تُنْقَلُ من جيل إلى جيل. يُوجَدُ في وسط المدينة أناسٌ كثيرون. جَمَالُهَا لا يُوصَفُ. سَنَتَأَخَّرُ في الوصول قليلا. كانت وَجِلَةً جدا. هو في وَضْعٍ يَائِسٍ. هو كان وَرِعًا جدًا. كُلُّ شيء واضح تماما. وزارة التعليم تهتمّ كثيرا بالطلاّب النَّابغِينَ (الموهوبين). كان يعمل لسنوات في تلك الوَرْشَةِ الصغيرة. هو يستغلّ جميعَ الوسائل ليُحَقِّقَ أهدافه. سنتكلّم مباشرةً، بدُون وَسِيطٍ. هو كان وَجِيهًا بين الناس. خُذِ الوَصْفَةَ وَاذْهَبْ بِهَا إلى الصيدلية، و ابْحَثْ لي عن هذا الدواء. هو في الواقع مشغول. سَأُوَجِّهُ لك عدةَ أسئلة. هذا البرنامجُ مُوَجَّهٌ إلى مُوَاطنينَا في الخارج. أنا أُوَاجِهُ صعوبات ماديّة. وَضَّحْتُ لكم تلك القواعدَ قبل حصّتين. وَقِّعْ هُنَا. نحن سَنُوَحِّدُ جهودَنا. سَأُوَفِّرُ لك كل ما طلبته. تعمل الدولة على تَوْفِيرِ البَضَائِعِ اللازمة في الأسواق. سَنُيَسِّرُ لكم مُهِمَّتَكُمْ قدر الإمكان. جميعُ المواصلات مُزْدَحِمَةٌ. أَوْقَعْتني في المَأْزَقِ. أَشْعِلِي النورَ وأَوْقِدِي النارَ. كلّ شيءٍ مُتَوَفِّرٌ. بعد أن اتَّضَحَت الأمور

تَوَصَّلْنَا إلى إتِّفَاقِيَّةٍ شَامِلَة. لا يوجد تَوَازُنٌ في السلاح. أنت تَتَوَهَّمِينَ أنّنا كلّنا نبغضك. هذه الشركة مُتَخَصِّصَةٌ لِتَصْدِيرِ و اسْتِيرَادِ الأثاث. كثيرٌ من المنتوجات المحلية (المنتوجاتُ المحلّيّة الكثيرة) أَجْوَدُ وأرخص من المنتوجاتِ المستورَدة.

د) انتبه كيف يقال!

- أَنَا سَأُوصِلُك إلى البيت.
- أَنَا سَأُوصِلُ هذه الرسالة إليه (له).
- وَقَعَ حادث جديد في نَفْسِ المكان (الموقف).
- ما هو موضوعُ حصتنا اليومَ؟
- كوني وَاقِعِيَّةً ومَوْضُوعِيَّةً.
- دَعِي ذاك الكلامَ الفارغ.
- وَضْعِي لا يُحْمَدُ عليه.
- أَسْتَوْدِعُكُمُ اللّه.

جـ) احفظ!

اتَّفَقْنَا.
الوَعْدُ دَيْنٌ.
تَوَكَّلْ على اللّهِ وَ ثِقْ به.
دَعِ الحُزْنَ و ابْتَسِمْ لِلْحَيَاة!
الاسْتِقْبَالُ – التَّوْدِيعُ الرَّسْمِيُّ.
من حَفَرَ حُفْرَةً لأَخيه وَقَعَ فيها.
مُوَفَّقٌ (بالتَّوْفيق)، إنْ شَاءَ اللّه.
سَنُقَدِّمُ لَكُمْ مُوجَزًا لأَهَمِّ الأَنْبَاء.
الوُقُوفُ مَمْنُوعٌ / يُمْنَعُ الوُقُوفُ.

الْكَلِمَاتُ

ladica	دُرْجٌ جـ أَدْرَاجٌ
roditi	وَلَدَ – وِلَادَةٌ
biti težak, težiti	وَزَنَ – وَزْنٌ
težina	وَزْنٌ جـ أَوْزَانٌ
termin	مَوْعِدٌ جـ مَوَاعِيدُ
zreo	يَانِعٌ ,نَاضِجٌ
zelen, nezreo	فِجٌّ
želim, želja mi je	بِوُدِّي
jastuk	وِسَادَةٌ
imati povjerenja	وَثِقَ – ثِقَةٌ
ispratiti	وَدَّعَ – تَوْدِيعٌ
asfaltiran	مُبَلَّطٌ
neravan, izrovan	وَعِرٌ
blatnjav	وَحِلٌ
potpisati	وَقَّعَ
ugovor	عَقْدٌ جـ عُقُودٌ
oba / obje	كِلَا
strana	جَانِبٌ جـ جَوَانِبُ، طَرَفٌ جـ أَطْرَافٌ
rasporediti, distribuirati	وَزَّعَ
besplatno	مَجَّانًا
potvrda	إِيصَالٌ جـ ات
posrednik	وَسِيطٌ جـ وُسَطَاءُ
veza	صِلَةٌ جـ ات
slagati se	وَافَقَ
susretati se	وَاجَهَ
nastaviti	وَاصَلَ
zaustaviti	أَوْقَفَ
pozitivan	إِيجَابِيٌّ
negativan	سَلْبِيٌّ
dostaviti	أَوْصَلَ
očekivati	تَوَقَّعَ
prestati raditi	تَوَقَّفَ عن العمل
nedostatak	نَقْصٌ
sirovine	المَوَادُّ الأَوَّلِيَّةُ
posredovati	تَوَسَّطَ
iznalaženje	أَوْجَدَ يُوجِدُ إِيجَادٌ
umiješan, upetljan	مُتَوَرِّطٌ
afera	فَضِيحَةٌ جـ فَضَائِحُ
kontaktirati, zvati	اِتَّصَلَ
suprotan	مُعَاكِسٌ
biti prostran, dovoljan	اِتَّسَعَ (ل)
optužba	تُهْمَةٌ جـ تُهَمٌ
optužen, osumnjičen	مُتَّهَمٌ
skladište	مُسْتَوْدَعٌ جـ ات
probuditi se	اِسْتَيْقَظَ
naselje	مُسْتَوْطَنٌ جـ ات

obećati	وَعَدَ – وَعْدٌ
stajati	وَقَفَ – وُقُوفٌ
sredina	وَسَطٌ
naslijediti	وَرَثَ – وِرَاثَةٌ
generacija	جِيلٌ جـ أَجْيَالٌ
neopisiv	لاَ يُوصَفُ
nadaren	مَوْهُوبٌ جـ ون
dolaziti	وَفَدَ – وُفُودٌ
realan, realista	وَاقِعِيٌّ
objektivan	مَوْضُوعِيٌّ
u dolasku	فِى الوُصُولِ
pusti, mani se	دَعْ
strašljiv, bojažljiv	وَجِلٌ
očajan, očajnički	يَائِسٌ
situacija	وَضْعٌ جـ أَوْضَاعٌ
pobožan	وَرِعٌ
ministarstvo	وِزَارَةٌ جـ ات
radionica, pogon	وَرْشَةٌ جـ ات
sredstva	وَسِيلَةٌ جـ وَسَائِلُ
ugledan	وَجِيهٌ جـ وُجَهَاءُ
recept	وَصْفَةٌ
potražiti	بَحَثَ – بَحْثٌ (عن)
lijek	دَوَاءٌ جـ أَدْوِيَةٌ
ustvari	فِى الوَاقِعِ، في الحقيقة
poziv	نِدَاءٌ جـ ات
usmjeren	مُوَجَّهٌ (إلى)
građanin	مُوَاطِنٌ
upaliti	أَوْقَدَ

objasniti	وَضَّحَ
boli me	يُوجِعُنِى، يُؤْلِمُنِى
ujediniti	وَحَّدَ
obezbijediti	وَفَّرَ
olakšati	يَسَّرَ، سَهَّلَ
zadatak, misija	مُهِمَّةٌ جـ ات
saglasnost	مُوَافَقَةٌ
prijevozna sredstva	مُوَاصَلاَتٌ
specifikacija	مُوَاصَفَاتٌ
staviti, dovesti u	أَوْقَعَ
neprilika, škripac	مَأْزَقٌ
olistati	أَوْرَقَ
izroditi se	تَوَلَّدَ
doći do	تَوَصَّلَ (إلى)
sporazum	اِتِّفَاقِيَّةٌ
ravnoteža	تَوَازُنٌ
postati jasno	اِتَّضَحَ
umišljati	تَوَهَّمَ
uvoziti	اِسْتَوْرَدَ يَسْتَوْرِدُ اِسْتِيرَادٌ
kvalitetniji	أَجْوَدُ
dogovoriti se	اِتَّفَقَ
dûg	دَيْنٌ جـ دُيُونٌ
Allah te čuvao, zbogom	أَسْتَوْدِعُكَ اللَّهَ
kratak pregled, rezime	مُوجَزٌ
sa uspjehom	بِالتَّوْفِيقِ

أدب الزيارة

الوالد : قُلْ يا صالح، ماذا تريد؟

قال صالح : أبي، أُحبّ أن أَزُورَ صديقي مصطفى الذي يسكن في الحي الجديد .

أضافت سلمى : و أنا أحبّ أن أزور صديقتي التي تسكن بجوار المسرح .

الوالد : هذا جميل . الزيارة تزيد المحبّةَ و تُقَوّي الصداقة . هل حدّدت موعدَ الزيارة مع صديقك يا صالح؟

صالح : و هل من الضروري تحديده يا أبي؟

الوالد : نعم يا صالح . إذا ذهبت من غير موعد فقد لا تجد صديقك، وإذا وجدته فقد يكون مشغولا بموعد آخر .

سلمى : شكرا يا والدي سنحدّد أنا و صالح موعدا للزيارة .

قال الوالد : الذي يزور صديقا أو قريبا ينبغي أن يَخْتَارُ الوقت المناسب : فلا يزوره وقتَ النوم، أو وقت الأكل، أو وقت العمل . وعلى الزائر أن يستأذن قبل الدخول و أن يسلّم على أهل البيت .

صالح : و إذا لم يأذن له أهل البيت .

الوالد : فسيرجع (سَيَعُودُ) مِنْ حَيْثُ أتى .

...

الأسئلة

– ما فائدة الزيارة؟

– لماذا ينبغي أن نحدد موعدا للزيارة عندما نريد أن نزور الناس؟

– ما هي أوقات غير مناسبة للزيارة؟

– ماذا يفعل الزائر إذا لم يأذن له أهل الدار بالدخول؟

– هل تحبّ أن تزور الناس و أن يزورك الناس؟

– ما هي آخِر زيارةٍ قُمْتَ بِهَا إلى صديقك؟

– ما هي القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ و ما هي الفوارق بين الكلمات التالية؟

قَالَ يَقُولُ قَوْلٌ قُلْ لا تَقُلْ

زَارَ يَزُورُ زِيَارَةٌ زُرْ

قَامَ يَقُومُ قِيَامٌ قُمْ لا تَقُمْ

زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةٌ زِدْ لا تَزِدْ

أَضَافَ يُضِيفُ إِضَافَةٌ أَضِفْ لا تُضِفْ

أَرَادَ يُرِيدُ إِرَادَةٌ

اِخْتَارَ يَخْتَارُ اِخْتِيَارٌ اِخْتَرْ

طالب: يا أُسْتَاذُ، تَصْرِيفُ هذه الأَفْعَالِ ليس واضِحًا لنا وخاصّةً صِيغُ فعل الأمر والنهي هذه. هل يمكنك أن تُبَيِّنَهُ (تَشْرَحَهُ) لنا بالتفصيل؟

أستاذ: طَبْعًا. اِنْتَبِهُوا جيّدا. سأشرح / سأبيّن لكم تصريفها أَوَّلاً بِأَوَّلٍ.

فعل النهي	فعل الأمر	المضارع	الماضي
— —	— —	يَقُولُ يَبِيعُ يَخَافُ	قَالَ بَاعَ خَافَ
— —	— —	يَقُولاَنِ يَبِيعَانِ يَخَافَانِ	قَالاَ بَاعَا خَافَا
— —	— —	يَقُولُونَ يَبِيعُونَ يَخَافُونَ	قَالُوا بَاعُوا خَافُوا
— —	— —	تَقُولُ تَبِيعُ تَخَافُ	قَالَتْ بَاعَتْ خَافَتْ
— —	— —	تَقُولاَنِ تَبِيعَانِ تَخَافَانِ	قَالَتَا بَاعَتَا خَافَتَا
— —	— —	يَقُلْنَ يَبِعْنَ يَخَفْنَ	قُلْنَ بِعْنَ خِفْنَ
لاَ تَقُلْ لاَتَبِعْ	قُلْ بِعْ	تَقُولُ تَبِيعُ تَخَافُ	قُلْتَ بِعْتَ خِفْتَ
لاَ تَقُولاَ لاَ تَبِيعَا	قُولاَ بِيعَا	تَقُولاَنِ تَبِيعَانِ تَخَافَانِ	قُلْتُمَا بِعْتُمَا خِفْتُمَا
لاَ تَقُولُوا لاَ تَبِيعُوا	قُولُوا بِيعُوا	تَقُولُونَ تَبِيعُونَ تَخَافُونَ	قُلْتُمْ بِعْتُمْ خِفْتُمْ
لاَ تَقُولِي لاَ تَبِيعِي	قُولِي بِيعِي	تَقُولِينَ تَبِيعِينَ تَخَافِينَ	قُلْتِ بِعْتِ خِفْتِ
لاَ تَقُولاَ لاَ تَبِيعَا	قُولاَ بِيعَا	تَقُولاَنِ تَبِيعَانِ تَخَافَانِ	قُلْتُمَا بِعْتُمَا خِفْتُمَا
لاَ تَقُلْنَ لاَ تَبِعْنَ	قُلْنَ بِعْنَ	تَقُلْنَ تَبِعْنَ تَخَفْنَ	قُلْتُنَّ بِعْتُنَّ خِفْتُنَّ
— —	— —	أَقُولُ أَبِيعُ أَخَافُ	قُلْتُ بِعْتُ خِفْتُ
— —	— —	نَقُولُ نَبِيعُ نَخَافُ	قُلْنَا بِعْنَا خِفْنَا

اسم المفعول	اسم الفاعل
قِيلَ يُقَالُ مَقُولٌ، بِيعَ يُبَاعُ مَبِيعٌ	قَالَ يَقُولُ قَائِلٌ، بَاعَ يَبِيعُ بَائِعٌ

Glagoli čiji je srednji korjeniti harf و ili ى zovu se الأجْـوَفُ („šuplji“, nastalo od riječi جَوْفٌ što znači *šupljina*). Ovi glagoli imaju istovjetnu promjenu kao i pravilni glagoli u II, III, V i VI vrsti, dok za I, IV, VII, VIII i X vrstu važe sljedeća pravila:

- Ako su و ili ى sa vokalom, a prije njih fetha, pretvaraju se u dugo *ā*. Naprimjer: *reći* قَالَ, u osnovi je bilo قَوَلَ , *prodati* بَاعَ , u osnovi je bilo بَيَعَ, *spavati* نَامَ, u osnovi je bilo نَوِمَ. Isto će se desiti ako و bude sa fethom a prije

njega bude sukun, s tim što će prvo vokal sa و preći na prethodni harf, a onda će se و pretvoriti u dugo *ā*. Naprimjer, sadašnje vrijeme glagola *spavati* نَامَ glasi يَنَامُ, u osnovi je bilo يَنْوَمُ, zatim يَنَوْمُ i konačno يَنَامُ. Ili sadašnje vrijeme glagola *bojati se* يَخَافُ, bilo je u osnovi يَخْوَفُ, zatim يَخَوْفُ i konačno يَخَافُ. Veoma je važno znati osnovu riječi, jer se u prošlom vremenu kroz cijelo prvo i drugo lice i treće lice množine ženskog roda و ili ى gube zbog dolaska dva sukuna jedan do drugoga, i umjesto izgubljenog و prvi korjeniti harf dobiva dammu, a umjesto izgubljenog ى kesru بِعْتَ ، قُلْتُ. Kod glagola نَامَ i خَافَ i njima sličnih glagola četvrtog razreda prve vrste, umjesto izgubljenog و prvi korjeniti harf će dobiti kesru: خِفْتَ – نِمْتَ.

- Ako je nad و damma a prije و sukun, damma sa و prelazi na prethodni harf, a zatim se و pretvara u dugo *ū*. Tako će sadašnje vrijeme glagola *reći* glasiti يَقُولُ, u osnovi je bilo يَقْوُلُ, zatim يَقُوْلُ i konačno يَقُولُ. Ako je nad ى kesra a prije ى sukun, kesra sa ى prelazi na prethodni harf a ى se pretvara u dugo *ī*. Tako će sadašnje vrijeme od glagola *prodati* glasiti يَبِيعُ, u osnovi je bilo يَبْيِعُ, zatim يَبِيْعُ i konačno يَبِيعُ.

- Glagoli قَالَ يَقُولُ i بَاعَ يَبِيعُ glase u pasivu قِيلَ يُقَالُ i بِيعَ يُبَاعُ.

- U participu aktivnom و i ى se pretvaraju u hemze قَائِلٌ, بَائِعٌ, خَائِفٌ. . .,
dok se u participu pasivnom gube zbog dugog vokala i sukuna koji dođu jedan do drugoga: مَقُولٌ ، مَبِيعٌ bilo u osnovi مَقْوُولٌ i مَبْيِيعٌ zatim مَقُوْوْلٌ ، مَبِيْيعٌ i konačno مَقُولٌ ، مَبِيعٌ.

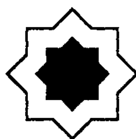
- U zapovjednom načinu drugog i trećeg lica jednine muškog roda i drugog i trećeg lica množine ženskog roda و i ى se također gube zbog toga što dugi vokal i sukun, koji se također tretira kao sukun, dolaze jedan do drugoga: قُلْ – قُلْنَ – لِيَقُلْ – لِيَقُلْنَ، بِعْ – بِعْنَ – لِيَبِعْ لِيَبِعْنَ.

- U infinitivu četvrte i desete vrste و i ى se također gube, ali na kraju,

kao nadoknadu za izgubljene و ili ى, dolazi ة ـة koje se zove تَاءُ العِوَضِ (od glagola عَوَّضَ koji znači *nadoknaditi)*.

Obratite pažnju kako će, naprimjer, glagol *stajati* قَامَ يَقُومُ قِيَامٌ glasiti kroz neke proširene vrste, ili kako su od pridjeva dobro خَيْرٌ nastale neke proširene vrste:

stajati, zasnivati se	قَامَ - يَقُومُ - قِيَامٌ
procijeniti	قَوَّمَ - يُقَوِّمُ - تَقْوِيمٌ
suprotstaviti se, pružiti otpor	قَاوَمَ - يُقَاوِمُ - مُقَاوَمَةٌ
boraviti, uspostaviti	أَقَامَ - يُقِيمُ - إِقَامَةٌ
biti ispravan, držati se dosljedno	اِسْتَقَامَ - يَسْتَقِيمُ - اِسْتِقَامَةٌ
odabrati	اِخْتَارَ - يَخْتَارُ - اِخْتِيَارٌ
moliti (Allaha) za pravo rješenje	اِسْتَخَارَ - يَسْتَخِيرُ - اِسْتِخَارَةٌ



اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) المحادثات

– متى عُدْتُمْ إلى سراييفو؟

– عُدْنَا إلى سراييفو قبل ساعتين.

– سمعتُ أنَّ فَرِيقَ سراييفو لعب جيدا في بَغْدَادَ وبأنكم فُزْتُم على فريقِ القادسية (غَلَبْتُمْ / هَزَمْتُمْ فريقَ القادسية).

– كانت تلك مباراةً ودِّيَّةً، و كنا أحسن حَظًّا منهم.

– أنا أعرف بغداد جيدا. في أي فندق كنتم تَبِيتُونَ؟

– كُنَّا نَبِيتُ في فندق الرشيد. فندق الرشيد فندق من الدرجة الأولى و فيه حوض السباحة كبير. الرحلة كانت ممتازةً و في العَوْدَةِ زُرْنَا اسطنبول؟

– كم يوما غِبْتَ عن الدراسة؟

– غبتُ ثلاثةَ أَيَّامٍ. لا بُدَّ أن أُعَوِّضَ من الدِّرَاسَةِ ما فَاتَنِي. لكن أوّلا، لا بدّ أن أَنَامَ قليلا. لم أتمكّن من النوم في الطائرة ولا دقيقةً واحدة.

– هل قرأتَ المَقَالَ عن فضيحة جديدة و إفلاس شركة أمريكية كبيرة؟

– لا، ما قرأته. ماذا فيه؟

– يقول مراسلُ نيويرك تايمس بأن مدير شركة ....

استقال من مَنْصِبِه بعد أن أُعْلِنَ إفلاس الشركة.

– ذلك أحسن له من أن تُقِيلَهُ إدارة الشركة. صديقي العزيز، معنى ذلك أن الأخبار في وسائل الإعلام لم تكن مُجَرَّدَ شَائِعَاتٍ.

– لا دَاعِيَ لِهُمُومٍ كبيرة، أنت – على ما أعرف – لا تَمْلِكُ الأَسْهُمَ في تلك الشركة.

– كيف أُتِيحَتْ لك تلك الفُرْصَةُ؟

– أتيحت لي تلك الفرصةُ فَجْأَةً.

– و أنت طَبْعًا استَغْلَلْتَهَا؟

– لِمَ لا – بالتأكيد. تلك الفرصةُ تُتَاحُ مرّةً في العُمْرِ.

ب) اسأل - أجب

- أنت كعادتك مُتأخِّرة؟
- أنا آسفَةٌ (أعتذر)، لن يتكرّر ذلك مِنّي في المستقبل، إن شاء الله.
- هل تَسْتَعِيرُ لي ذاك المُعْجَمَ؟
- نعم، لكن بشَرْط أن تُعيدَهُ لي قبل بداية الدراسة؟
- لماذا لا تُغَيِّرُونَ المَوْضُوعَ وَ تَتَكَلَّمُونَ (تَتَحَدَّثُونَ) عَنْ شَيْءٍ آخَرَ؟
- طَيِّبٌ، سنغيّر الموضوع و سنتحدّث عن الفتيات / الفتيان.
- هل هي تُدَاوِمُ يومَ الخميس؟
- لا، هي مُجَازَةٌ يوم الخميس.
- لماذا أَثَارَ تَصْرِيحُهُ غضبَكم؟
- لأنّه اتّهمنا بدون أيّة حُجَّة.
- لماذا تُرِيدُ أن تَبِيعَ سيّارتَك؟
- لأنّني أَحْتَاجُ (بحاجة) إلى الفُلُوس.
- متى يَبْدَأُ بَثُّ البَرْنَامجِ الاذَاعيِّ؟
- يبدأ بثّ البرنامج الاذاعيّ في الرابعة ظُهراً.
- حول أيّ شيء سَتَدُور المُفَاوَضَاتُ و أين ستعقد؟
- سَتَدُور المفاوضات حول آخر تطورات و ستعقد في مَقَرِّ الرِّئَاسَة.
- متى سنشرب الشايَ؟
- سَنَتَنَاوَلُ الغداءَ أوّلا و بعد ذلك سنشرب الشاي.
- في أيِّ شيءٍ يفكّر هو؟
- هُوَ يَتَخَيَّلُ أن يُصبِحَ يوما ما لاعبا مشهورا.

جـ) أجب

- بِكَمْ بِعْتَ سيّارتَك؟
- لماذا لا تُجِيبُ على سؤالي؟
- مَنْ سَيُعَوِّضُ لك تلك الأَضْرَارَ؟
- هل تلك الوثِيقَةُ أصليّة أو مُزَوَّرَةٌ؟

– متى سَيَحِينُ مَوْعِدُ (وَقْتُ) صَلاَةَ العَصْرِ؟
– متى سَتَزُولُ – سَتَغيبُ – سَتَغْرُبُ الشَّمْسُ اليَوْمَ؟
– كم عدد السُّوَّاحِ الذين يَزُورُونَ بلدك خلال مَوْسِمٍ واحد؟

د) اقرأْ وترجم

لا تَقُولُوا شيئا قبل أن تتأكّدوا من صحته. استعجل، سَيَفُوتُكَ وقتُ صلاة المغرب. قُولِي له ألاَّ يَتلاعَبَ بوعوده. هم فتحوا عِيَادَةَ الأسنان. أنت صِرْتِ كبيرةً. أنا أَصُومُ منذ صغَرِي. سيحصل جميعُ الفائزين على الجَوَائِزِ القَيِّمَة. هؤلاء السواق يَسُوقُونَ الحافلات والشَّاحِنَات الكبيرةَ بسرعة جُنُونيَّة. تلك خِيَانَةُ الشعب والوطن. هو يَمِيلُ إلى التَّطَرُّف. كانت الدُّمُوعُ تَسِيلُ من عَيْنَيْهَا. هي تَصِيحُ (تَصْرُخُ) على أولادها باستمرار. هم لعبوا دورا هاما في تلك الأحداث. نحن نستعمل الوَقُودَ الجَافَّ والوقود السَّائِلَ. هي فَاقَتْ جميعَ قَرِينَاتِهَا. هم يسكنون في البيت المجاور. تَقُومُ علاقاتنا على الاحترام المتبادل و التسامح. نحن مُقَيَّدُونَ بالوقت. هم يتدارسون كَيْفِيَّةَ تَحْوِيلِ هذه النقود إلى دمَشْقَ بأسرع وقت ممكن. نحن سَنُقَاوِمُ العَدُوَّ بشتى الطرق. لا تُخَوِّفْنِي. لست مُخَوَّلاً أن أتَفَاوَضَ في ذلك. هي عُيِّنَتْ وزيرةً للتعليم والعلوم والثقافة. لكثير من المُسْتَشْرِقِينَ دور كبير في تَشْوِيه صورة الإسلام في الغَرْبِ (لدى الغربيين). تَقِفُ في طريقنا مُضَايَقَاتٌ كثيرة. هو أُصِيبَ بمرض خطير. أنت تجيدين اللغةَ العربيّةَ تماما. هي تُدِيرُ أعمالَها بنجاح. هو أَطَالَ في خطبته. أُذِيعَ ذاك الخبرُ عدّةَ مرّات في الإذاعة ونُشِرَ في الصُّحُف. أَعِد الكلمات التاليةَ. هذه اللَّمْبَةُ تُنِيرُ الساحةَ كلَّها. أريد أن تكونوا في ضِيَافَتِي. أنت تَغَيَّرْتَ تماما في الوقت الأخير (الآونَةِ الأخيرة). كلّهم يتكلّمون اليوم عن تَلَوُّثِ البيئة. سَنَتَجَوَّلُ قليلا. تَعَوَّدْتُ على أن أَنَامَ مُبَكِّرًا. هو يَتَسَوَّلُ في الشوارع لسنوات. نحن نتعاون معهم في مجالات اقتصادية وثقافية. مصاريفُ الإقامة تَزْدَادُ من يوم إلى يوم. نحن نَحْتَاجُ إلى توضيحات (إيضاحات) إضافية. هي اجْتَازَتْ جميعَ الامتحانات بنجاح. عددُ اللاجئين يَزِيدُ (يَزْدَادُ). هذا ثالثُ اغْتِيَالٍ في لُنْدُنْ منذ بداية الشهر. بعد ذلك اسْتَدَارَ (لَفَّ) إلى اليمين. هل تَسْتَطِيعُ أن تتصوّر كم كنتُ بحاجة إلى استراحة بعد ذاك السفر الشَّاقِّ؟

هـ) انتبه كيف يقال !

– سَأَرْتَاحُ قليلا في غرفتي . – كنّا مُرْتَاحِينَ في تلك الشقّة .
– حَوِّلْ يَدَكَ عن كَتِفِي . – حَاوِلْ أن تُوَضِّحَ (تُبَيِّنَ) لهم وضعك .
– تَصَوَّرْ عَمَّا يتكلّمون . – صَوِّرْ هذه المَنَاظِرَ .
– هي نَالَتْ جائزةَ نُوبَلْ للأَدَبِ في السنة الماضية .
– تلك الأُغْنِيَةُ سَتَنَالُ إعْجَابَ المُسْتَمِعِينَ، لا مَحَالَةَ .
– ناوِلِينِي كَأْسَ (كُبَّايَةَ) مَاءٍ بارد .
– كان في مُتَنَاوَلِ أيدي الأطفالِ .
– هذا كتاب قَيِّمٌ و يَتَنَاوَلُ موضوعَ . . .
– هم يُكَوِّنُونَ فَرِيقًا قويا . – يتكوّن ذاك الكتاب من . . .
– هو أكبر / أصغر منها بسنتين – هو مات قبلها بسنتين .
– هي تعمل بِالتَّنَاوُبِ و هي مناوِبَةٌ اَلليلةَ .
– هل وجدت من سينوب عنك خلال غيَابِك؟
– سَأُسَلِّمُ لك هذه الجائزةَ نِيَابَةً عن المُدِيرِ .
– هم يُدَاوِمُونَ من الصباح إلى المساء .

و) احفظ !

أَضَافَتْ قَائِلَةً . .
إِيَّاكُمْ قِيلَ وَقَالَ .
بَايِنٌ عليك أنّك تعبانُ .
هذا عَيْبٌ (عَارٌ) يا ولدي .
مَنْ شَبَّ على شيءٍ شَابَ عليه .
إِنْ خفْتَ لاَ تَقُلْ و إِنْ قُلْتَ لا تَخَفْ .
نَعُوذُ باللّه أَنْ يُقَالَ في أَحدنَا : شَابَ وَ مَا تَابَ .
كُلُّ شَيْءٍ على مَا يُرَامُ فِيمَا يَخُصُّ العَمَلَ . . . تَخُصُّ الصِحَّةَ .

اَلْكَلِمَاتُ

noćiti	بَاتَ يَبِيتُ مَبِيتٌ
razgovor je vođen	دَارَ الحَدِيثُ
u komšiluku	بِجِوَارِ
ti po svom običaju	أَنتَ كَعَادَتِكَ
zamijeniti	نَابَ يَنُوبُ (عن)
doći na mjesto	قَامَ مَقَامَ
predgovor, uvod	مُقَدِّمَةٌ
završetak, pogovor	خَاتِمَةٌ
odgovoriti	أَجَابَ إجَابَةٌ (على)
odgovor	جَوَابٌ جـ أَجْوِبَةٌ
pregovori	مُفَاوَضَاتٌ
sjedište predsjedništva	مَقَرُّ الرِّئَاسَةِ
veoma brzo	فِي القَرِيبِ العَاجِلِ
udati se, oženiti se	تَزَوَّجَ
ručati	تَنَاوَلَ (الغَدَاءَ)
maštati	تَخَيَّلَ
miran, rahat	مُرْتَاحٌ
posuditi	اسْتَعَارَ – اسْتِعَارَةٌ
rječnik	مُعْجَمٌ جـ مَعَاجِمُ
vratiti	أَعَادَ يُعِيدُ إعَادَةٌ
održavati	صَانَ يَصُونُ صِيَانَةٌ
zgrada	مَبْنًى جـ مَبَانٍ

pobijediti	فَازَ يَفُوزُ فَوْزٌ
vratiti se	عَادَ يَعُودُ عَوْدَةٌ
posjeta	زِيَارَةٌ جـ ات
u povratku	فِي العَوْدَةِ
odsustvovati	غَابَ يَغِيبُ غِيَابٌ
svidjeti se	نَالَ إعْجَابَ
promijeniti	غَيَّرَ
promjena glagola	تَصْرِيفُ الأَفْعَالِ
objasniti	بَيَّنَ
dobro, u redu	طَيِّبٌ
falsifikovan	مُزَوَّرٌ
radno vrijeme	دَوَامٌ
raditi	دَاوَمَ
na dopustu je	مُجَازٌ
izazvati	أَثَارَ
htjeti	أَرَادَ
biti potreban	احْتَاجَ يَحْتَاجُ احْتِيَاجٌ
RTV program	البَرْنَامِجُ الإذَاعِيُّ
pružiti priliku	أَتَاحَ الفُرْصَةَ

sastojati se تَكَوَّنَ
poglavlje بَابٌ جـ أَبْوَابٌ
صَاحَ – صَيْحَةٌ ،
vikati, galamiti صَرَخَ – صُرَاخٌ
glasina شَائِعَةٌ جـ ات
tečno gorivo وَقُودٌ سَائِلٌ
زَالَ – زَوَالٌ، غَرُبَ – غُرُوبٌ
zaći
nadmašiti فَاقَ – فَوْقٌ
u susjednoj kući فى البيت الْمُجَاوِرِ
umirem أَكَادُ أَمُوتُ
vidi se na tebi بَايِنٌ عليك
vezan, ograničen مُقَيَّدٌ
preinačiti, skloniti, izvršiti transfer حَوَّلَ
dodati نَاوَلَ
plašiti, prepadati خَوَّفَ
formirati, činiti كَوَّنَ
ovlašten مُخَوَّلٌ
pregovarati تَفَاوَضَ
fotografisati, slikati صَوَّرَ
imenovati عَيَّنَ
مُعَاقُ الحَرْبِ جـ مُعَاقُو الحَرْبِ
invalid rata

podnijeti ostavku اِسْتَقَالَ
položaj مَنْصِبٌ جـ مَنَاصِبُ
nastupiti vrijeme حَانَ يَحِينُ وَقْتُ
proći فَاتَ يَفُوتُ فَوْتٌ
živjeti عَاشَ – عَيْشٌ
zubna ambulanta عِيَادَةُ الأَسْنَانِ
postati صَارَ – صَيْرُورَةٌ
postiti صَامَ – صَوْمٌ
umrijeti مَاتَ – مَوْتٌ
uzrujati se ثَارَ – ثَوَرَانٌ، اِنْدَفَعَ
سَاقَ – سِيَاقَةٌ، قَادَ السَّيَّارَةَ
voziti
teretna kola شَاحِنَةٌ جـ ات
izdati خَانَ – خِيَانَةٌ
naginjati, imati sklonosti مَالَ يَمِيلُ مَيْلٌ
ekstremizam تَطَرُّفٌ
dobiti nagradu نَالَ – نَيْلٌ (جَائِزَةً)
nesumnjivo لاَ مَحَالَةَ
(o)topiti se ذَابَ – ذَوْبٌ
teći سَالَ – سَيْلٌ

iskriviti	شَوَّهَ	dobrovoljac	مُتَطَوِّعٌ جـ ون
na smjene	بالتَّنَاوُب	prositi	تَسَوَّلَ
dežurni	مُنَاوِبٌ	prošetati	تَجَوَّلَ
teškoće, neprilike	مُضَايَقَاتٌ	zamisliti, predstaviti	تَصَوَّرَ
slušati, biti poslušan	أَطَاعَ	sarađivati	تَعَاوَنَ
dodati	نَاوَلَ	boravak	إقَامَةٌ
loše vrijeme	سُوءُ الأَحْوَال الجَوِّيَّة	povećavati se	ازْدَادَ
obolio je	أُصِيبَ بِمَرَضٍ	zagađenost	تَلَوُّثٌ
dobro (govoriti)	أَجَادَ	sredina	بيئَةٌ
mokriti	تَبَوَّلَ	biti potreban	احْتَاجَ (إلى)
voditi poslove	أَدَارَ – إدَارَةُ الأعمال	meni je potreban	أَنَا بِحَاجَةٍ (إلى)
oduljiti	أَطَالَ (في)	položiti (ispit), preći	اجْتَازَ
emitovati	أَذَاعَ	odmoriti se	ارْتَاحَ
baviti se, tretirati	تَنَاوَلَ	atentat	اغْتِيَالٌ
na dohvat ruku	في مُتَنَاوَلِ الأَيْدِى	savjetnik, konsultant	مُسْتَشَارٌ جـ ون
pasoš	جَوَازُ السَّفَرِ	čuvajte se ...	إيَّاكُمْ وَ . . .
osvjetljavati	أَنَارَ	sramota	عَارٌ، عَيْبٌ، فَضِيحَةٌ
sijalica	لَمْبَةٌ جـ ات	ne daj Bože	نَعُوذُ بِاللّه، مَعَاذَ اللّه
pokazivati, upućivati	أَشَارَ		
u gostima	في ضِيَافَة	obijeljeti, ostarjeti	شَابَ – شَيْبٌ
pokazatelj	مُؤَشِّرٌ جـ ات		
inflacija	تَضَخُّمٌ	pokajati se	تَابَ ـُ تَوْبَةٌ
promijeniti se	تَغَيَّرَ	sve je u redu što se tiče	كُلُّ شَيْءٍ على مَا يُرَامُ فيمَا يَخُصُّ
navići se	تَعَوَّدَ، اعْتَادَ (على)		

ا) أكمل

هو	عاش	زار	أراد	ييعش	يزور	يريد
...	...	...	...	...	...	...

أنت

أنتما

أنتم

أنتِ

أنتما

أنتن

أنا

نحن

ب) أكمل و ترجم إلى اللغة البسنوية

أنت لا تَقُلْ عُدْ لاَ تَعِدْ لا تَنَمْ غَيِّرْ

أنتما

أنتم

أنتِ

أنتما

أنتن

جـ) أجب عن الأسئلة التالية

- متى وُلِدْتِ؟

- أيَّ لَوْنٍ اخْتَرْتِ؟

- هل وَصَلَتِ المُوَافَقَةُ؟

- أين عِشْتِ قبل ذلك؟

- متى يَبْدَأُ الدَّوَامُ في شركتها؟

- متى يَذُوبُ الثَّلْجُ في هذه المنطقة؟.

- لماذا أنت تَثُورِينَ (تَنْدَفِعِينَ) بسرعة؟

- هل نَالَ ذاك الفِيلْمُ إِعْجَابَ المشاهدين؟

- هل أنت كنت مُتَطَوِّعًا في تلك الحرب؟

- هل أنتم تصدّرون أو تستوردون تلك المنتوجات؟

- على أي شيء تشير هذه الدَّلائِلُ / تَدُلُّ هذه المُؤَشِّرَاتُ؟

- كم تبلغ - تَصِلُ مصاريف صِيَانَةِ مَبْنَى الإدارة سنويًا؟

الدَّعْوَةُ

بمناسبةِ شِرَاءِ سيارةٍ جديدة وَجَّهَ أبو صالح الدعوةَ إلى أَقَارِبِه لِقَضَاءِ عطلةِ نهايةِ الأسبوع في مزرعته. سَيَزِيدُ عدد المَدْعُوِّينَ مع الأولاد علي خمسة عشر نفرا.

لأبي صالح بيت لا يبعد كثيرا عن هنا يَقْضِي فيه هو و عائلتُه وقتا كثيرا. بيت أبي صالح وَسْطَ مزرعة جميلة قُرْبَ مَنْبَعِ نهر بوسنه. تزرع عائلة أبي صالح في المزرعة بعضَ الخضروات تكفيها طُولَ السنة. أمُّ صالح تُرَبِّي الزهورَ في ناحية من المزرعة.

هي مَرَبِّيَةٌ في بيتها و في المدرسة التي تعمل فيها و في المزرعة التي تزرع وتُرَبِّي زهورَها.

أبو صالح: أمَّ صالح، أعْطِينِي (ناولينى) النَّقَّال (موبايل) ومفتاحَ السيارة، نَسِيتُ أن أشتري جيلاتي (آيس كريم) للأولاد. سأعود في دقائق.

أمُّ صالح إذا أنت نسيتَ أنا ما نسيت. أنا اشتريت آيس كريم ووضعْتُه في الثلاجة في مكان خاص.

أبو صالح: أنت امرأة ذكية. أنت تعرفين أنّي كثير النسيان.

الأسئلة:

– هل تلاحظ القَوَاسِمَ المُشْتَرَكَةَ بين الكلمات التالية و ما هي؟

دَعَا يَدْعُو دَعْوَةٌ أُدْعُ لا تَدْعُ

أَعْطَى يُعْطِي إِعْطَاءٌ أَعْطِ لا تُعْطِ

اِشْتَرَى يَشْتَرِي اِشْتَرِ لا تَشْتَرِ

– استخرج بقيةَ الكلمات المشابهة من النص.

الماضي	المضارع	المجزوم
دَعَا قَضَى نَسِيَ	يَدْعُو يَقْضِي يَنْسَى	لَمْ يَدْعُ يَقْضِ يَنْسَ
دَعَوَا قَضَيَا نَسِيَا	يَدْعُوَانِ يَقْضِيَانِ يَنْسَيَانِ	يَدْعُوَا يَقْضِيَا يَنْسَيَا
دَعَوْا قَضَوْا نَسُوا	يَدْعُونَ يَقْضُونَ يَنْسَوْنَ	يَدْعُوا يَقْضُوا يَنْسَوْا
دَعَتْ قَضَتْ نَسِيَتْ	تَدْعُو تَقْضِي تَنْسَى	تَدْعُ تَقْضِ تَنْسَ
دَعَتَا قَضَتَا نَسِيَتَا	تَدْعُوَانِ تَقْضِيَانِ تَنْسَيَانِ	تَدْعُوَا تَقْضِيَا تَنْسَيَا
دَعَوْنَ قَضَيْنَ نَسِينَ	يَدْعُونَ يَقْضِينَ يَنْسَيْنَ	يَدْعُونَ يَقْضِينَ يَنْسَيْنَ
دَعَوْتَ قَضَيْتَ نَسِيتَ	تَدْعُو تَقْضِي تَنْسَى	تَدْعُ تَقْضِ تَنْسَ
دَعَوْتُمَا قَضَيْتُمَا نَسِيتُمَا	تَدْعُوَانِ تَقْضِيَانِ تَنْسَيَانِ	تَدْعُوَا تَقْضِيَا تَنْسَيَا
دَعَوْتُمْ قَضَيْتُمْ نَسِيتُمْ	تَدْعُونَ تَقْضُونَ تَنْسَوْنَ	تَدْعُوا تَقْضُوا تَنْسَوْا
دَعَوْتِ قَضَيْتِ نَسِيتِ	تَدْعِينَ تَقْضِينَ تَنْسَيْنَ	تَدْعِي تَقْضِي تَنْسَيْ
دَعَوْتُمَا قَضَيْتُمَا نَسِيتُمَا	تَدْعُوَانِ تَقْضِيَانِ تَنْسَيَانِ	تَدْعُوَا تَقْضِيَا تَنْسَيَا
دَعَوْتُنَّ قَضَيْتُنَّ نَسِيتُنَّ	تَدْعُونَ تَقْضِينَ تَنْسَيْنَ	تَدْعُونَ تَقْضِينَ تَنْسَيْنَ
دَعَوْتُ قَضَيْتُ نَسِيتُ	أَدْعُو أَقْضِي أَنْسَى	أَدْعُ أَقْضِ أَنْسَ
دَعَوْنَا قَضَيْنَا نَسِينَا	نَدْعُو نَقْضِي نَنْسَى	نَدْعُ نَقْضِ نَنْسَ

اسم الفاعل واسم المفعول	فعل الأمر	فعل النهي
دَعَا يَدْعُو دَاعٍ	اُدْعُ اِقْضِ اِنْسَ	لا تَدْعُ تَقْضِ تَنْسَ
دُعِيَ يُدْعَى مَدْعُوٌّ	اُدْعُوَا اِقْضِيَا اِنْسَيَا	لا تَدْعُوَا تَقْضِيَا تَنْسَيَا
قَضَى يَقْضِي قَاضٍ	اُدْعُوا اِقْضُوا اِنْسَوْا	لا تَدْعُوا تَقْضُوا تَنْسَوْا
قُضِيَ يُقْضَى مَقْضِيٌّ	اُدْعِي اِقْضِي اِنْسَيْ	لا تَدْعِي تَقْضِي تَنْسَيْ
نَسِيَ يَنْسَى نَاسٍ	اُدْعُوَا اِقْضِيَا اِنْسَيَا	لا تَدْعُوَا تَقْضِيَا تَنْسَيَا
نُسِيَ يُنْسَى مَنْسِيٌّ	اُدْعِينَ اِقْضِينَ اِنْسَيْنَ	لا تَدْعُونَ تَقْضِينَ تَنْسَيْنَ

Glagoli kod kojih je treći korjeniti harf و ili ى zovu se النّاقص („krnji“, od riječi نَقْصٌ *nedostatak*, glagol نَقَصَ – نَقُصُ *nedostajati, manjkati*). U vezi sa ovim glagolima treba voditi računa o sljedećim pravilima:

zvati	دَعَا يَدْعُو دَعْوَةٌ
provesti, suditi	قَضَى يَقْضِي قَضَاءٌ
zaboraviti	نَسِيَ يَنْسَى نِسْيَانٌ

- Ova dva slaba harfa و i ى (حُرُوفُ العِلَّة) pretvaraju se u dugo *ā* ako je ispred njih fetha. To dugo *ā* piše se sa ى, izuzev dugog *ā* prve vrste glagola nastalog od و. Naprimjer: *suditi, provesti* قَضَى u osmoj vrsti اِقْتَضَى u znače-nju *iziskivati,* ali *zvati* دَعَا, u osnovi je bilo دَعَوَ, u osmoj vrsti اِدَّعَى يَدَّعِي اِدِّعَاءٌ u značenju *tvrditi.* Infinitiv ovog glagola pokazuje da će se slabi harf pretvoriti u hemze ako se nađe u poziciji poslije dugog vokala. Isti je slučaj i sa infinitivom glagola قَضَى يَقْضِي قَضَاءٌ, u osnovi je bilo قَضَايٌ, i njima sličnih glagola.

Veoma je važno znati da li je dugo *ā* kod „krnjih“ glagola u osnovi nastalo od ى ili و, jer će se to dugo *ā* vraćati svom korijenu (و، ى) od trećeg lica množine ženskog roda, pa kroz cijelo drugo i prvo lice, što se jasno vidi iz tabele.

- Ovo dugo *ā* se gubi u trećem licu jednine ženskog roda: *zvala je* دَعَتْ, u osnovi je bilo دَعَوَتْ, zatim دَعَاتْ, *provela je* قَضَتْ, u osnovi je bilo قَضَيَتْ, zatim قَضَاتْ, a onda se elif ukida zbog dva sukuna koji su došli jedan do drugoga i konačno do oblika دَعَتْ ، قَضَتْ.

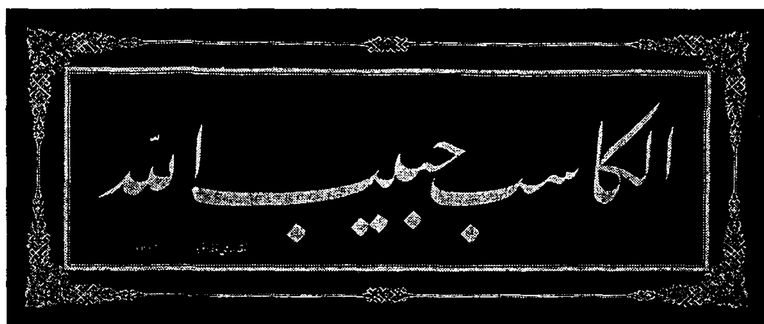
- Slabi harfovi se u dvojini muškog roda prošlog vremena ne pretvaraju u dugo *ā* دَعَا – دَعَوَا، قَضَى – قَضَيَا، نَسِيَ – نَسِيَا.

- U skraćenom načinu dolazi do gubljenja و i ى u svim slučajevima u kojima se glagol završava na sukun لَمْ أَدْعُ، أَقْضِ، أَنْسَ.

- U zavisnom načinu و i ي prestaju biti dugi vokali i dobivaju fethu. Naprimjer: لَنْ أَدْعُوَ أَحَدًا غَيْرَكَ . لَنْ أَمْشِيَ معك أبدا إلى البحر بعد سفري هذا .

- Na ove slabe harfove prvenstveno utječe vokal koji dolazi ispred njih, pa će, stoga, glagol دَعَا يَدْعُو u pasivu glasiti دُعِيَ يُدْعَا, što znači da je u pasivu prošlog vremena došlo do pretvaranja و u ي jer je prije و kesra, a u pasivu sadašnjeg vremena do pretvaranja و u elif jer je prije و fetha.

- U participu aktivnom gube se slabi harfovi: رَاضٍ ،كَافٍ ، دَاعٍ, dok se u participu pasivnom و od مَفْعُولٌ stapa sa و od korijena riječi u jedan و sa tešdidom مَدْعُوٌّ – مَدْعُووٌ. Ako je u korijenu bilo ى, u tom slučaju se و od مَفْعُولٌ pretvara u ي, a zatim sa ي od korijena stapa u jedno ى sa tešdidom: مَقْضُويٌ – مَقْضِيٌّ، مَنْسُويٌ – مَنْسِيٌّ .



اَلتَّمْرِينَاتُ

١) للمحادثة

– ما اسم هذا الشارع (كيف يُسَمَّى هذا الشارع) ؟
– اسم هذا الشارع سراجي .
– هذا الاسم يُذَكِّرُنِي بكلمة عربية سَرْجٌ .
– مَـرْحَى . أنت على الحَقِّ . هذا الشـارع في يوم من الأيام كـان يشـتـهـر بِصُنْعِ السُّرُوجِ و سُمِّيَ فيما بعد بسراجي .

– هل مَعْنَى ذلك أنّ هذا يَكْفِي (كَافٍ) لِلْبِدَايَةِ ؟
– نعم، هذا يكفي (كاف) للبداية .
– هل هو اعْتَرَفَ بذلك؟
– لا ، هو يَنْفِي جميعَ الاتِّهَامَاتِ (التُّهَمِ) و يَدَّعِي أنّه بَرِيءٌ .
– هل الاجْرَاءَاتُ مُعَقَّدَةٌ؟
– لا ، الإجراءات سهلةٌ (بسيطة) جدا .
– لا أدري لماذا هم يُنَادُونَنِي !
– هم ينادونك لِتَنْضَمَّ إليهم .
– لكننا تَوَاعَدْنَا على أن نلتقي في نَادِي الشَّبَابِ بِسَاحَةِ الشُّهَدَاءِ .
– إلى أيِّ شيء تشير الاحْصَائِيَّاتُ الأخيرة ؟
– تشير الاحصائيّات الأخيرة إلى رَفْعِ – انْخِفَاضِ مُسْتَوَى المَعِيشَةِ .
– لماذا لا تُغَطِّينَ ذاك الإِنَاءَ؟
– لا أَدْرِي أين ضَاعَ الغطَاءُ!
– هل يُسْتَثْنَى أحدٌ من هذا؟
– يستثنى من هذا اَلْمَرْضَى المَرْبُوطُونَ بِالأَسِرَّةِ فقط .

ب) أجب عن الأسئلة التالية

- كَيْفَ سَتُسَمِّيه؟
- لا تَنْسَ أَنْ تُذَكِّرَني بذلك .
- متى انْتَهَت الحِصَّةُ الأُولَى؟
- ماذا سَتَبْنُونَ في ذاك المكان؟
- هل تَغَدَّيْتَ (تَناوَلْتَ الغَدَاءَ) ؟
- ماذا سَتَشْتَري بذاك الفلوس؟
- ماذا أنت تُخْفِينَ (تُسرِّينَ) منّا؟
- متى سَنَتَعَشّى (سنتناول العَشاءَ) ؟
- هل هي أَعطَتْكُمْ أيَّ (أَيَّةَ) مَعْلُومَاتٍ؟
- أين هو عَاشَ آخرَ أيَّامِ عُمْرِه (حَيَاته) ؟
- كم حصَّةً بَقِيَتْ إلى نهاية السنة الدراسية؟
- هل سَجَّلَ اقتصادكم نُمُوًّا في الشهورِ الأخيرةِ؟

احفظ !

بالعَافِيَة!

الهُدُوءُ رَجَاءً .

جزَاكَ اللّهُ خَيْراً .

خَلِّ البابَ مفتوحا .

الحَقُّ بَاقٍ و البَاطِلُ فَانٍ .

يُحْكَى أنَّهُ في يَوْمٍ منَ الأيَّامِ . . .

كُلُّ مَاضٍ بَعِيدٌ وَ كُلُّ آتٍ قَرِيبٌ .

" اللهم إنّي أسألك العَفْوَ و العَافِيَةَ " .

جـ) اقرأْ و ترجم

أَدْعوكم مستمعينا الأعزاءَ (الكرامَ) أن تَبْدَأُوا بالتصويت . وجّهنا الدعوةَ إلى جميعِ المُشاركين في الحِين. كُلُّكُمْ مَدْعُوُّونَ لتلك الحفلة. عملُ (نشاطُ) الدَّاعيَة لا يَقْتَصِرُ على المسجد فقط . هم يَمْشُونَ بِبُطْءٍ شديد هذا المكانُ مُخَصَّصٌ لعُبُور المُشَاة. نَسيتُ أن أسألك عن صحتها (عن حالها) . هي بَكَتْ طويلا بعد أن وَدَّعَتْهُ. يَبْدُو لي أنَّك مريضةٌ بالفعْل. لستُ رَاضيًا بجوابك. أَخْشَى مِنْ سُوءِ الأَحْوَالِ الجَوِّيَّة. هي تَشْكُو مِنْ سُوءِ الهَضْم. سنُعيد بنَاءَ مساجدنا المَهْدُومَة، إن شاء الله تعالى . لن يَنْجُو أحـد منهم. لَسْتُ أَدْرِي (لاَ أَدْرِي) من أين أبدأ . بَدَأَ المَاءُ يَغْلِي . الأولادُ يَنْمُونَ بِسُرْعَةٍ. عندما سمع ذاك الخبرَ وَقَعَ مَغْشيًّا عَلَيْه . هم قَدَّمُوا الشَّكْوَى إلى المحكمة . رُفِعَتِ الدَّعْوَى ضده لدى المحكمة الدولية في الْهَيْغْ. هذه المنتوجاتُ المحلية عاليةُ الجَوْدَة. هن صَلَّيْنَ الظُّهْرَ في وقتها . هم يُنَمُّونَ رُوحَ التَّعَاوُن. أريد أن أتَخَلَّى عنه، لكن لا أستطيع. هي غَنَّتْ طويلا . هي أَشْهَرُ مُغَنِّيَةٍ للْمَوَّال. جميع المرضى يُعَانُونَ من نفسِ المشاكل. هم سيُعطونكم كلَّ ما تحتاجونه للسفر. هي أَجْرَتْ عدةَ لقاءاتٍ مع أبْرَزِ السياسيين. هو أَلْقَى خطابا هاما قبيل الانتخابات . سَأُهْديك شيئا للذِّكْرَى. هي أَبْدَتْ رغبتَها لتَلْتَحقَ بنا . أريد أن أُلْغيَ ذاك الموعدَ. جميعُ الرِّحَلاَت مُلْغَاةٌ. سَأُمْلي لك عدةَ عناوين وأرقام الهواتف . أَمْضِ (وَقِّعْ) هنا. هي تَتَلَقَّى يوميا عَشَرَات الرسائل. كلهن يَتَمَنَّوْنَ لك شفاءً عاجلا . هي تَدَّعِي أنها أَجْمَلُ منك. الاصْطِفَاءُ الطبيعيُّ هام جدا في كل شيء. سيشترك في تلك المسابقة جميع الطلاب بدون (بلا) اسْتِثْنَاءٍ. هم لا يَسْتَحُونَ من أحد . نسبة إعاقته عالية جدّا، و تَزيدُ على ٨٠٪ (ثمانين بالمائة) .

اَلْكَلِمَاتُ

بَرِيءٌ	nevin, čist
أَعْطَى – إِعْطَاءٌ	dati
أَجْرَى – إِجْرَاءٌ	obaviti, izvršiti
إِجْرَاءَاتٌ	procedura
مُعَقَّدٌ	komplikovan
أَبْدَى	izraziti
لا (لستُ) أَدْرِي	ne znam
نَادَى	zvati
أَخْفَى	kriti
تَغَدَّى	ručati
تَعَشَّى	večerati
تَمَشَّى	prohodati
إِحْصَائِيَّاتٌ	statistika
اِنْتَهَى	završiti se
تَوَاعَدَ	dogovoriti se, obećati
تَمَدَّى	pružiti se
حَكَى – حِكَايَةٌ	pričati
أَتَى – إِتْيَانٌ	doći
عَفْوٌ	oprost
عَافِيَةٌ	zdravlje
تَمَنَّى	željeti
رَمَى – رَمْيٌ	baciti
قُمَامَةٌ، نُفَايَاتٌ	smeće, otpad
تَوَلَّى	preuzeti
رِعَايَةٌ	pokroviteljstvo
يُرْجَى مِنْ	moli se, traži se
رَاعَى – مُرَاعَاةٌ	voditi računa

كَفَى – كِفَايَةٌ	b. dovoljno
مَنْفًى	egzil
نَادٍ جـ أَنْدِيَةٌ	klub
بَقِيَ يَبْقَى بَقَاءٌ	ostati
اسْتِرْجَاع	povrat
بَنَى – بِنَاءٌ	graditi, praviti
سَمَّى (بِ)	nadjeti ime
رَبَّى	odgojiti
عَانَى	mučiti, patiti
رِئَةٌ	pluća
غَطَّى	pokriti
إِنَاءٌ	posuda
نَفَى – نَفْيٌ	nijekati, odbijati
اِلْتَقَى	susresti se
سَاحَةٌ	trg
اشْتَرَى	kúpiti
بَدْلَةٌ	odijelo
اسْتَثْنَى	izuzimati
اشْتَهَى	imati apetit
أَكْلاتٌ مَغْلِيَّةٌ	kuhana jela
أَكْلاتٌ مَشْوِيَّةٌ	jela sa roštilja
جَزَى – جَزَاءٌ	nagraditi
خَلِّ	pusti
بَاقٍ	vječan, ostaje
فَانٍ	prolazan
هَدَى – هُدًى	uputiti
الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ	pravi put

na vrijeme	في حينه (الحين)
misionar (islamski)	دَاعِيَةٌ جـ دُعَاةٌ
svoditi se na	اقْتَصَرَ (على)
prelaz za pješake	عُبُورُ الْمُشَاة
nemilosrdan	قَاسِي الْقَلْب
plakati	بَكَى – بُكَاءٌ
pjevačica	مُغَنِّيَةٌ جـ ات
čini mi se, izgleda mi	يَبْدُو لِي
stvarno	بِالفِعْل
bojati se	خَشِيَ – خَشْيَةٌ
žaliti se	شَكَا يَشْكُو شَكْوَى
teći, odvijati se	جَرَى يَجْرِي جَرَيَانٌ
posljednja događanja	آخِرُ تَطَوُّرَاتٍ
spasiti se	نَجَا يَنْجُو نَجَاةٌ
vreti, kuhati	غَلَى – غَلَيَانٌ
rasti	نَمَا يَنْمُو نُمُوٌّ
kupovna moć	القُدْرَةُ الشِّرَائِيَّةُ
pasti u nesvijest	وَقَعَ مَغْشِيًّا عَلَيْهِ
štititi	حَمَى – حِمَايَةٌ
žalba	شَكْوَى جـ شَكَاوَى
tužba	دَعْوَى جـ دَعَاوٍ
kod	لَدَى
međunarodni sud	المَحْكَمَةُ الدَّوْلِيَّةُ
visok	عَالٍ
odgojiti	رَبَّى
stoka	الْمَوَاشِي و الأَغْنَامُ
klanjati	صَلَّى
razvijati, unapređivati	نَمَّى
odreći se, riješiti se	تَخَلَّى – يَتَخَلَّى تَخَلٍّ
narodna pjesma	أَغَانٍ شعبيةٌ (مَوَّالٌ)
obaviti	أَجْرَى
istaknut	بَارِزٌ
održati govor	أَلْقَى خِطَابًا
pokloniti	أَهْدَى
vjerenica	خَطِيبَةٌ
izraziti želju	أَبْدَى الرَّغْبَةَ
priključiti se, upisati se	الْتَحَقَ (ب)
poništiti	أَلْغَى
izdiktirati	أَمْلَى
potpisati	أَمْضَى
primati, primiti	تَلَقَّى
brzo ozdravljenje	شِفَاءٌ عَاجِلٌ
prirodna selekcija	الاصْطِفَاءُ الطَّبِيعِيُّ
bez izuzetka	بِلاَ (بِدُونِ) اسْتِثْنَاءٍ
stidjeti se	اِسْتَحَى يَسْتَحِي

(لِقَاءٌ مُفَاجَأٌ في الشارع)

– ما الْمُفَاجَأةُ! من أين أنتِ هنا؟

– جئتُ قبل يومين.

– لماذا لم تُخبريني بمَجيئك؟

– كانت عندي نيَّةٌ / كنتُ أنْوي لكن...

– هل أتَيْتِ وَحْدَكِ أم مع عائلتك؟

– أتَيْتُ مع الأولاد و زوجي سيأتي بعد أربعة أيام، إن شاء الله.

– آمل أنك جئت نهائيا.

– هذه المرة جئنا للإجازة، لكن ننوي أن نعود / نرجع نهائيا إلى الوطن في الصيف القادم، بعد أن نُنهي الأعمال المتبقية.

– أنت كما كنت عندما رأيْتُك قبل سنتين. لم تتغيري شيئا.

– و أنت كما كنت لا أرى عليك أيَّ تغيير.

– أمي سَتُسَرُّ كثيرا عندما تسمع أنك وصلت. و آمَلُ أنك ستزورينَنا عما قريب.

– بالتأكيد. أنْوي أن أزوركم حالَمَا يصل زوجي. كيف حالتها الآن؟

– بخير، الحمد لله.

– سلّمي عليها كثيرا و قولي لها أني اشْتَقْتُ إليها كثيرا.

...

الأسئلة؟

– ما هي الكلمات التي لا تعرف معناها و جائت في هذا الحوار؟

– هل توجد قواسم مشتركة بينها؟

المضارع	الماضي
يَأْتِي يَرَى يَجِيءُ	أَتَى رَأَى جَاءَ
يَأْتِيَانِ يَرَيَانِ يَجِيئَانِ	أَتَيَا رَأَيَا جَاءَا
يَأْتُونَ يَرَوْنَ يَجِيؤُونَ	أَتَوْا رَأَوْا جَاءُوا
تَأْتِي تَرَى تَجِيءُ	أَتَتْ رَأَتْ جَاءَتْ
تَأْتِيَانِ تَرَيَانِ تَجِيئَانِ	أَتَتَا رَأَتَا جَاءَتَا
يَأْتِينَ يَرَيْنَ يَجِئْنَ	أَتَيْنَ رَأَيْنَ جِئْنَ
تَأْتِي تَرَى تَجِيءُ	أَتَيْتَ رَأَيْتَ جِئْتَ
تَأْتِيَانِ تَرَيَانِ تَجِيئَانِ	أَتَيْتُمَا رَأَيْتُمَا جِئْتُمَا
تَأْتُونَ تَرَوْنَ تَجِيؤُونَ	أَتَيْتُمْ رَأَيْتُمْ جِئْتُمْ
تَأْتِينَ تَرَيْنَ تَجِيئِينَ	أَتَيْتِ رَأَيْتِ جِئْتِ
تَأْتِيَانِ تَرَيَانِ تَجِيئَانِ	أَتَيْتُمَا رَأَيْتُمَا جِئْتُمَا
تَأْتِينَ تَرَيْنَ تَجِئْنَ	أَتَيْتُنَّ رَأَيْتُنَّ جِئْتُنَّ
آتِي أَرَى أَجِيءُ	أَتَيْتُ رَأَيْتُ جِئْتُ
نَأْتِي نَرَى نَجِيءُ	أَتَيْنَا رَأَيْنَا جِئْنَا

Glagoli kod kojih u korijenu postoje dva slaba harfa, zovu se اللفِيف. Ako su prvi i treći harf slabi, takvi glagoli zovu se اللفِيف المَفْرُوقُ, i za prvi harf ovih glagola važe pravila *misal* glagola, a za treći *nakis* glagola. Naprimjer: *čuvati* وَقَى يَقِي وِقَايَةٌ. Ako su drugi i treći harf slabi, takvi glagoli zovu se اللفِيفُ المَقْرُونُ, i za njih važe samo pravila *nakis* glagola. Naprimjer: *namjeravati* نَوَى يَنْوِي نِيَّةٌ. Zapovjedni način glagola *čuvati* وَقَى يَقِي وِقَايَةٌ glasit će: قِ – قِيَا – قُوا – قِي قِيَا – قِينَ, dok će u osmoj vrsti ovaj glagol glasiti اِتَّقَى يَتَّقِي, i značit će *biti bogobojažljiv, čuvati se.* Zapovjedni način osme vrste glasi: اِتَّقِ – اِتَّقِيَا – اِتَّقُوا – اِتَّقِي – اِتَّقِيَا – اِتَّقِينَ dok će particip aktivni glasiti: مُتَّقٍ – مُتَّقِيَانِ – مُتَّقُونَ.

Ima nekoliko glagola koji su često u upotrebi, a kod kojih je u korijenu hemze i slabi harf.

doći	أَتَى يَأْتِي إِتْيَانٌ
doći	جَاءَ يَجِيءُ مَجِيءٌ
vidjeti	رَأَى يَرَى رُؤْيَةٌ
htjeti	شَاءَ يَشَاءُ مَشِيئَةٌ

التَّمْرِينَاتُ

١) اسأل - أجب

– كيف كانت نَوَايَاهُمْ؟

– و الله أعلم، لكن حسب تقديري نواياهم لم تكن كريمة – خَبِيثَةً.

– كم يُسَاوِي هذا بالدنانير البوسنويّة؟

– يساوي ألفين و مائتي دينارٍ.

– على أيّ شيء يَحْتَوِي ذاك الدليل؟

– هو يحتوي على معلومات مفيدة جدّا.

– ما هي هَوَايَتُكَ المُفَضَّلَةُ؟

– هَوَايَتِي المُفَضَّلَةُ صَيْدُ السَّمَك.

– هل أنت تَشْتَهِي الأَكْلات الغربيّةَ الحَدِيثَةَ.

– لا، أنا أشتهي الأَكْلاَت الشَّعْبِيَّةَ القديمةَ.

– هل أنت تُحِبُّ أَكْثَرَ الأَكْلاَت (المأكولات) المَغْلِيَّةَ أو الأكلات المَشْوِيَّةَ؟

– أنا أُفَضِّلُ الأكلات (المأكولات) المغليةَ على الأكلات المشوية.

– هل هو يَقْوَى على مُقَاوَمَتِك – مُعَارَضَتِكَ؟

– لا أظنّ ذلك.
– مَلاَبِسُهُمْ مَكْوِيَّةٌ دائما، من يَكْوِيهَا لهم؟
– سَلْمَى تَكْوِي ملابسهم جميعا.
– لماذا هو يُومِئُ؟
– هو يومئ إليك لتَقِفَ.
– هل الناسُ يَخَافُونَ من الحرب؟
– نعم، الناس يخافون من الحرب وخاصة منها النَّوَوِيَّة و الجُرْثُومِيَّة.

ب) اقرأ و ترجم

أُحَيِّيكُمْ مستمعينا (الأعزاء) الكرام و أقدّم لكم ضيوفَنا. تَحيَّاتي الحَارَّةَ إلى الأهل و الأصدقاء. كلّنا سنعمل على تقوية العلاقات الثنائية. سَنُهَيِّئُ لكم كلَّ ما تحتاجونه للإقامة المريحة. نرسل لكم طَيَّ هذا الكتاب (هذه الرسالة)... تَشْمَلُ الوِقَايَةُ الصحية جميعَ المواطنين. لمُعَاقِي الحرب أَوْلَوِيَّةٌ في الحصول على القروض. كانت آراءُهُمْ مُتَقَارِبَةً – مُتَعَارِضَةً. هي تَرْوِي عدةَ أحاديثَ عن النبيِّ وجميعُ تلك الرِّوَايَات صحيحةٌ. بعد سُقُوطه من الكُرْسِيِّ فَقَدَ وَعْيَهُ تماما. كان صديقا وَفِيًّا لبلدنا. لا يُرَى عليه أثرُ السفر. هذه الماء يَحْتَوي علي... المُحْتَوَيَاتُ. قل ما شِئْتَ، أنا سأتصرّف بفلوسي كما أَشَاءُ. سَوَاءٌ أَقَبِلْتَ أم أَبَيْتَ، هذا سَيُؤَدِّي إلى زيادة الخلافات بيننا. نحن نُؤَيِّدُ جَمِيعَ طلباتكم. ذهبوا إلى المَأْوَى. الأَدْوِيَةُ متوفِّرة بالكثرة. التَّدْفِئَةُ جيّدة و كذلك التَّهْوِيَةُ. يَأْخُذُنِي اليَأْسُ. لا تَيْأَسْ. لا دَاعِيَ لِلْيَأْسِ، أمامك مستقبل زاهر.

جـ) التعبيرات

المُسْتَوَى الدراسيُّ.
أَرِنِي ذاكَ القُمَاشَ.
مَا رَأْيُكَ (يَا تُرَى) ماذا سيحدث بعد ذلك؟

د) احفظ !

لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ

كُلُّ مَا هو آتٍ آتٍ .

تَغَدَّى تَمَدَّى تَعَشَّى تَمَشَّى .

أتَمَنَّى لك سفرا سعيدا و عودة سليمة .

"إرْضَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَكَ تَكُنْ أَغْنَى النَّاسِ" .

لاَ تَرْمِ القُمَامَةَ (النُّفَايَات) مِنْ خلال الشبَّاكِ !

تحت رعاية رئيس الجمهورية – وزارة التربية . . .

يقول المَثَلُ العربي الشعبي : قِ فَاكَ عَمَّا يَقْرَعُ قَفَاكَ .

يرجى من الزوَّار الكرام المحافظةُ على النظافة و مُرَاعَاةُ النظام .

هـ) انتبه إلى استعمال الأفعال التالية :

أنْشَأَ / أَسَّسَ (osnovati) مدرسة الغازي خسرو بك

بَنَى / شَيَّدَ (izgraditi) مدرسة الغازي خسرو بك

هو أتَى / جَاءَ (doći) قبل قليل .

هو أتَى بالفلوس (donijeti) أحضرت الفلوس) .

وَصَلَ (stići) قبل قليل .

هو ما رَأَى (vidjeti) شيئا .

كان ينظر إلينا (gledati) طويلا .

سُرِرْتُ سرورا كبيرا عندما أَبْصَرْتُها . (ugledati)

اِعْمَلْ ما تريد / تشاء . (htjeti)

لا أَرْغَبُ في الذهاب . (željeti)
لا أُحِبُّ / أَوَدُّ (voljeti, željeti) أن أتكلم عن ذلك .

هو عُولِجَ في عدة مستشفياتٍ . – هو شُفِيَ من ذاك المرض .

هو أَدَّى واجباته على أحسن وجه . – أدَّى ذلك إلى تَفَاقُمِ الوَضْعِ .

الوقاية الصحية / الوقاية من الأمراض .
الحماية الجوّيّة – حماية البيئة .

و) ترجم الآيات و الأحاديث التالية ثُمَّ بيّن نوعَ الأفعال فيها :

يَقُولُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى :

١ –﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيكُمْ نَاراً وَقُودُهَا النَّاسُ وَ الحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلكَافِرِينَ ﴾ . (٦ –التَّحْرِيم)

٢ –﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلاَ تَمُوتُنَّ إِلاَّ وَ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴾ . (١٠٢ آل عِمْرَانَ)

٣ – ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُود . . . ﴾ (١–المَائِدَة)

٤ – ﴿ . . . وَ تَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لاَ يُبْصِرُونَ ﴾ . (١٩٨ – الأَعْرَافُ)

٥ – ﴿ وَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي المَوْتَى قَالَ أَوَلَوْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَ اعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾ . (٢٦٠ – البقرة)

٦ – ﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالعَدْلِ وَ الإِحْسَانِ وَ إِيتَاءِ ذِيالقُرْبَى و يَنْهَى عَنِ الفَحْشَاءِ وَالمُنْكَرِ و البَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴾ (٩٠ – النَّحْل)

قَالَ رَسُولُ اللَّه صَلَّى اللَّهُ عَلَيْه وَ سَلَّمَ :

١– "أُوصِيكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ . . . "

٢ – "اَللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ العَفْوَ وَ العَافِيَةَ" .

٣ – اتَّقِ اللَّهَ حَيْثُ مَا كُنْتَ تَكُنْ أَعْبَدَ النَّاسِ" .

٤ – "سَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِه، فَإِنَّ فَضْلَهُ لا حَدَّ لَهُ" .

٥ – "مَنْ سَرَّتْهُ حَسَنَتُهُ وَ سَائَتْهُ سَيِّئَتُهُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ" .

٦ – "اَلحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى عَافَانِي مِمَّا ابْتَلاَكَ بِهِ وَ فَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلاً" .

ز) العمليّاتُ الحسابيّة الأساسيّة

(٢ + ٣ = ٥) اثنان زَائد ثلاثة يُسَاوي خمسة.

(٨ – ٢ = ٦) ثمانية نَاقِص اثنان يساوي ستة.

(٥ X ٥ = ٢٥ خمسة في خمسة يساوي خمسة و عشرين.

(٢١ : ٣ = ٧) واحد و عشرون تَقْسِيم ثلاثة يساوي سبعة

اَلْكَلِمَاتُ

سَاوَى	iznositi	نِيَّةٌ جـ نَوَايَا	namjera
احْتَوَى	sadržavati	سَيِّئٌ	loš
دَلِيلٌ	vodič	خَبِيثٌ	pokvaren, zao
هِوَايَةٌ	hobi	أَتَى – إِتْيَانٌ (ب)	donijeti
صَيْدُ السَّمَكِ	ribolov	قَوِيَ يَقْوَى قُوَّةٌ	imati snage
نَوَوِيٌّ	nuklearni	مَكْوِيٌّ	ispeglan
جُرْثُومِيٌّ	bakterijski	كَوَى – كَيٌّ	peglati
		أَوْمَأَ (إلى)	davati znak

donijeti أَتَى – إِتْيَانٌ (ب)
imati snage قَوِيَ يَقْوَى قُوَّةٌ
ispeglan مَكْوِيٌّ
peglati كَوَى – كَيٌّ
davati znak أَوْمَأَ (إِلى)
iznositi سَاوَى
sadržavati احْتَوَى
vodič دَلِيلٌ
ribolov صَيْدُ السَّمَكِ
nuklearni نَوَوِيٌّ
bakterijski جُرْثُومِيٌّ
ventilacija تَهْوِيَةٌ
očaj يَأْسٌ
nema potrebe لاَ دَاعِيَ
sadržaj المُحْتَوَيَاتُ
zabranjivati, نَهَى – َ نَهْيٌ
razvrat فَحْشَاءُ
pokuđeno djelo مُنْكَرٌ
pretjerivanje, بَغْيٌ
(o)preporučiti أَوْصَى إِيصَاءٌ
sačuvati, izbaviti عَافَى مُعَافَاةٌ

pozdraviti حَيَّى يُحَيِّي تَحِيَّةٌ
spremiti, pripremiti هَيَّأَ يُهَيِّئُ تَهْيِئَةٌ
u prilogu طَيَّ
zdravstvena zaštita الوِقَايَةُ الصِّحِّيَّةُ
prioritet أَوْلَوِيَّةٌ
suprotstavljen مُتَضَارِبٌ
predaja رِوَايَةٌ جـ ات
izgubiti فَقَدَ – ُ فُقْدَانٌ
svijest وَعْيٌ
vjeran وَفِيٌّ
svejedno سَوَاءٌ
odbiti أَبَى – َ إِبَاءٌ، رَفَضَ – ُ
izvršiti, obaviti أَدَّى
sklonište مَأْوًى
pokucati, udariti قَرَعَ – َ قَرْعٌ
školska sprema المُسْتَوَى الدِّرَاسِيُّ
pokaži mi أَرِنِي
oživjeti أَحْيَى يُحْيِي إِحْيَاءٌ
šta misliš? مَا رَأْيُكَ (يَا تُرَى)؟
ispuniti أَوْفَى يُوفِي إِيفَاءٌ

SISTEMATIZACIJA

Promjena perfekta nepravilnih glagola

تصريف الفعل الماضي

هو	أَخَذَ	وَصَلَ	مَرَّ	قَالَ	بَاعَ	قَضَى	نَسِيَ	دَعَا	نَوَى
هما	أَخَذَا	وَصَلَا	مَرَّا	قَالَا	بَاعَا	قَضَيَا	نَسِيَا	دَعَوَا	نَوَيَا
هم	أَخَذُوا	وَصَلُوا	مَرُّوا	قَالُوا	بَاعُوا	قَضَوْا	نَسُوا	دَعَوْا	نَوَوْا
هي	أَخَذَتْ	وَصَلَتْ	مَرَّتْ	قَالَتْ	بَاعَتْ	قَضَتْ	نَسِيَتْ	دَعَتْ	نَوَتْ
هما	أَخَذَتَا	وَصَلَتَا	مَرَّتَا	قَالَتَا	بَاعَتَا	قَضَتَا	نَسِيَتَا	دَعَتَا	نَوَتَا
هنّ	أَخَذْنَ	وَصَلْنَ	مَرَرْنَ	قُلْنَ	بِعْنَ	قَضَيْنَ	نَسِينَ	دَعَوْنَ	نَوَيْنَ
أنتَ	أَخَذْتَ	وَصَلْتَ	مَرَرْتَ	قُلْتَ	بِعْتَ	قَضَيْتَ	نَسِيتَ	دَعَوْتَ	نَوَيْتَ
أنتما	أَخَذْتُمَا	وَصَلْتُمَا	مَرَرْتُمَا	قُلْتُمَا	بِعْتُمَا	قَضَيْتُمَا	نَسِيتُمَا	دَعَوْتُمَا	نَوَيْتُمَا
أنتم	أَخَذْتُمْ	وَصَلْتُمْ	مَرَرْتُمْ	قُلْتُمْ	بِعْتُمْ	قَضَيْتُمْ	نَسِيتُمْ	دَعَوْتُمْ	نَوَيْتُمْ
أنتِ	أَخَذْتِ	وَصَلْتِ	مَرَرْتِ	قُلْتِ	بِعْتِ	قَضَيْتِ	نَسِيتِ	دَعَوْتِ	نَوَيْتِ
أنتما	أَخَذْتُمَا	وَصَلْتُمَا	مَرَرْتُمَا	قُلْتُمَا	بِعْتُمَا	قَضَيْتُمَا	نَسِيتُمَا	دَعَوْتُمَا	نَوَيْتُمَا
أنتنّ	أَخَذْتُنَّ	وَصَلْتُنَّ	مَرَرْتُنَّ	قُلْتُنَّ	بِعْتُنَّ	قَضَيْتُنَّ	نَسِيتُنَّ	دَعَوْتُنَّ	نَوَيْتُنَّ
أنا	أَخَذْتُ	وَصَلْتُ	مَرَرْتُ	قُلْتُ	بِعْتُ	قَضَيْتُ	نَسِيتُ	دَعَوْتُ	نَوَيْتُ
نحن	أَخَذْنَا	وَصَلْنَا	مَرَرْنَا	قُلْنَا	بِعْنَا	قَضَيْنَا	نَسِينَا	دَعَوْنَا	نَوَيْنَا

SISTEMATIZACIJA

Promjena imperfekta nepravilnih glagola

تصريف الفعل المضارع

هو	يَأْخُذُ	يَمُرُّ	يَصِلُ	يَقُولُ	يَبِيعُ	يَقْضِي	يَنْسَى	يَنْوِي
هما	يَأْخُذَانِ	يَمُرَّانِ	يَصِلَانِ	يَقُولَانِ	يَبِيعَانِ	يَقْضِيَانِ	يَنْسَيَانِ	يَنْوِيَانِ
هم	يَأْخُذُونَ	يَمُرُّونَ	يَصِلُونَ	يَقُولُونَ	يَبِيعُونَ	يَقْضِينَ	يَنْسَوْنَ	يَنْوُونَ
هي	تَأْخُذُ	تَمُرُّ	تَصِلُ	تَقُولُ	تَبِيعُ	تَقْضِي	تَنْسَى	تَنْوِي
هما	تَأْخُذَانِ	تَمُرَّانِ	تَصِلَانِ	تَقُولَانِ	تَبِيعَانِ	تَقْضِيَانِ	تَنْسَيَانِ	تَنْوِيَانِ
هنّ	يَأْخُذْنَ	يَمْرُرْنَ	يَصِلْنَ	يَقُلْنَ	يَبِعْنَ	يَقْضِينَ	يَنْسَيْنَ	يَنْوِينَ
أنتَ	تَأْخُذُ	تَمُرُّ	تَصِلُ	تَقُولُ	تَبِيعُ	تَقْضِي	تَنْسَى	تَنْوِي
أنتما	تَأْخُذَانِ	تَمُرَّانِ	تَصِلَانِ	تَقُولَانِ	تَبِيعَانِ	تَقْضِيَانِ	تَنْسَيَانِ	تَنْوِيَانِ
أنتم	تَأْخُذُونَ	تَمُرُّونَ	تَصِلُونَ	تَقُولُونَ	تَبِيعُونَ	تَقْضُونَ	تَنْسَوْنَ	تَنْوُونَ
أنتِ	تَأْخُذِينَ	تَمُرِّينَ	تَصِلِينَ	تَقُولِينَ	تَبِيعِينَ	تَقْضِينَ	تَنْسَيْنَ	تَنْوِينَ
أنتما	تَأْخُذَانِ	تَمُرَّانِ	تَصِلَانِ	تَقُولَانِ	تَبِيعَانِ	تَقْضِيَانِ	تَنْسَيَانِ	تَنْوِيَانِ
أنتنّ	تَأْخُذْنَ	تَمْرُرْنَ	تَصِلْنَ	تَقُلْنَ	تَبِعْنَ	تَقْضِينَ	تَنْسَيْنَ	تَنْوِينَ
أنا	آخُذُ	أَمُرُّ	أَصِلُ	أَقُولُ	أَبِيعُ	أَقْضِي	أَنْسَى	أَنْوِي
نحن	نَأْخُذُ	نَمُرُّ	نَصِلُ	نَقُولُ	نَبِيعُ	نَقْضِي	نَنْسَى	نَنْوِي

الإختبار

ا) أكمل

هو أَتَى جَاءَ أَعْطَى يَشْتَرِي يَنْوِي

هي

هم

هن

أنت

أنتم

أنتِ

أتنن

أنا

نحن

ب) أكمل و ترجم إلى اللغة البسنوية

أنت لا تَبْكِ قِفْ اِشْتَرِ لاَ تُعْطِ

أنتما

أنتم

أنتِ

أنتما

أتنن

جـ) أجب عن الأسئلة التالية؟

- مع من أَجْرَيْتَ الحِوَارَ؟

- متى تُوُفِّيَتْ (مَاتَتْ) جدّتك؟

- متى سَنَتَمَشَّى (سَنَتَجَوَّلُ)؟

- ماذا هم سَيَبْنُونَ في ذاك المكان؟

- بكم اشْتَرَيْتَ (دَفَعْتَ) تِلْكَ البَدْلَةَ؟

- أين سَتَقْضِي عُطْلَةَ نِهَايَةِ الأُسْبُوعِ؟

- هل هي تُبْدِي اهْتِمَامًا للغة العربيّة؟

- كم يوما بَقِيَ إِلى نهاية السنة الدراسية؟

- هل انْخَفَضَتْ أو تَزْدَادُ القُدْرَةُ الشِّرَائِيَّةُ لِسكّان بلدنا؟

- متى أَنْهَيْتُمْ ذاك التمرينَ - انْتَهَيْتُمْ من ذاك التمرينِ؟

د) أكمل

إِنْ خِفْتَ لا تَقُلْ . . .

"اللهم إِنّي أسألك . . .

"إِرْضَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَكَ . . .

POJAČANJE GLAGOLA نُونُ التَّوْكِيدِ

Imperfekat i imperativ glagola mogu biti na kraju pojačani sa نَّ ili نْ u značenju *svakako* ako je glagol upotrijebljen afirmativno i *nikako* ako je glagol upotrijebljen negativno. Oba ova nuna rjeđe se upotrebljavaju u svakodnevnom govoru, mada su u klasičnom arapskom jeziku, a posebno u Kur'an-i kerimu, prilično zastupljeni. U trideset drugom ajetu sure Jusuf upotrijebljena su oba nuna za pojačanje:

﴿ ... وَلَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴾.

Ispred nuna sa tešdidom dolazi fetha, naprimjer: *nipošto ne reci* (jednina m. r.) وَلاَ تَقُولَنَّ, osim u drugom i trećem licu množine muškog roda. U drugom i trećem licu mno- žine muškog roda glagol gubi nun i vav od množ ine, tako da je razlika između glagola u jednini i množini drugog i trećeg lica muškog roda samo u vokalu: *nipošto ne recite* (množina m. r.) وَلاَ تَقُولُنَّ. Navešćemo nekoliko kur'anskih ajeta i arapskih izreka u kojima je uz glagol došao nun za pojačanje:

﴿ وَلاَ تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَداً . إِلاَّ أَنْ يَشَآءَ اللَّهُ ... ﴾ (٢٣–٢٤ الكَهْف)

﴿ ... وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ . ﴾ (٤٠ الْحَجّ)

﴿ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ . ﴾ (٩٧ النَّحْل)

﴿ ... لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الخَاسِرِينَ . ﴾ (٦٥ الزُّمَر).

"وَلأُضِلَّنَّهُمْ وَ لأُمَنِّيَنَّهُمْ وَ لآمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ آذَانَ الأَنْعَامِ وَ لآمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا ﴾

(١١٩ – النساء)

لاَ تَتْرُكَنَّ عَمَلَ يَوْمِكَ لِغَدِكَ .

لاَ تَحْسَبَنَّ النَّجَاحَ سَهْلَ الْمَنَالِ .

لاَ تَنْظُرَنَّ إِلى مَنْ قَالَ وَانْظُرَنَّ إِلى مَا قَالَ .

لاَ تَنْظُرَنَّ إِلى امْرِئٍ مَا أَصْلُهُ وَ انْظُرَنَّ إِلى أَفْعَالِهِ ثُمَّ احْكُمْ .

أُنْظُرَنَّ إِلى مَنْ فَوْقَكَ فِي الدِّيَانَةِ وَ لاَ تَنْظُرَنَّ إِلى مَنْ هُوَ تَحْتَكَ فِيهَا .

أُنْظُرَنَّ إِلى مَنْ هو دُونَكَ فِي اللَّذَّاتِ الدنيوِيَّةِ وَ لاَ تَنْظُرَنَّ إِلى مَنْ هُوَ فَوقَكَ فِيهَا .

Treba razlikovati nun za pojačanje od nuna koje dolazi između spojene lične zamjenice za prvo lice jednine i svih glagolskih oblika i prijedloga مِنْ i عَنْ (عَنِّي ، مِنِّي).

أنت ما فَهِمْتَنِي شيئًا . أَنْتَ تعرِفُنِي جيدًا . أُتْرُكْنِي لِحَالِي . أَرْجِعْنِي إِلى البَيْتِ . لا تَطْلُبُوا مِنِّي أَن أَسْكُتَ عن هذا . هم يَنْصَحُونَنِي بِأَنْ أَذْهَبَ إِلى الْمُسْتَشْفَى .

Treba znati da zaštitni nun može doći, ali i ne mora, između takozvanih pet glagolskih oblika i spojene lične zamjenice za prvo lice jednine:

أنتما (لا) تَعْرِفَانِي - تَعْرِفَانِنِي .

هما (لا) يَعْرِفَانِي - يَعْرِفَانِنِي .

أنتم (لا) تَعْرِفُونِي - تَعْرِفُونَنِي .

هم (لا) يَعْرِفُونِي - يَعْرِفُونَنِي .

أنتِ (لا) تَعْرِفِينِي - تَعْرِفِينَنِي .

اَلتَّمْرِينَاتُ

ا) ابحث عن الآيات المذكورة في القرآن الكريم ثم ترجمها بمساعدة أستاذك .

ب) ابحث عن آيات قرآنيّة أخرى فيها نون التوكيد .

جـ) هل تذكر حديثا نبويًا فيه نون التوكيد ؟

العبْ دورَ الصحفيّ. قدرتك اللغوية ازدادت و باستطاعتك الآن أن تتكلم عن أمور كثيرة. بجانب الأسئلة الصحفية المعتادة (من؟، متى، أين؟، كيف؟ ولماذا؟) تمرّن على استعمال أسئلة أخرى.

من يعلّمكم – يدرّسكم اللغةَ العربية؟
متى بدأتم بدراسة اللغة العربية؟
أين تُدرَس اللغة العربية اليوم في بلدك؟
كيف كانت تدرس اللغة العربية في الماضي؟
لماذا لا تطلبون من المؤسسات العربية أن تزوّدكم بآخر ما يُصْدَرُ عندهم في مجال اللغة العربية؟
....

– **أساليب الاستفهام المتنوعةُ**

متى السفرُ – الامتحان – حضرتَ– تنوي العودةَ؟
أين و مع مَنْ ستقضي عطلةَ نهايةِ الأسبوعِ؟
أين تقع السودانُ؟
ماذا قرأت – ستعمل هناك؟
ما هي القِصَصُ التي قرأتَها؟
ما الذي أعجبَك في تلك المسرحية؟
كيف ستذهب و كم يوما ستبقى؟
من سيتحمل مصاريف السفر؟
كم درسا أخذتم؟
كم أنتم في الصفّ؟

لو أنّ لك ألفَ دينار ماذا تعمل بها؟
لو اقترح لك أحد الذهابَ إلى بغدادَ ماذا تقول له؟
من يعرف معنى كلمة تسوُّق؟
مِنْ أَيْنَ لك رقمُ هاتفه؟
عن أيّ شيء و لماذا يَسْأَلُ؟

- **اختبر نفسك**

(أجب أوّلا على الأسئلة ثمّ قارن بين أجوبتك و الأجوبة تحت الأسئلة) .
- ما اسم السورة القرآنيّة ذُكر فيها اسم الجلالة (الله) في كلّ آية منها؟
- متى كان أوّل وصول بشريّ إلى سطح القمر؟
- في أيّ عصر عاش ابنُ خلدون؟
- في أيَة قارّة تقع السُودانُ؟
- لماذا يُستعمل يورانيوم؟
- ما هي ألوان قوسِ قُزحٍ؟
- هل يلسع ذكر النحل؟

(سورة المجادلة - سنة ١٩٦٩ عندما هبط نيل أرمسترونغ على سطح القمر - في القرن الرابع عشر و بداية القرن الخامس عشر (١٣٣٢-١٤٠٦) - في إفريقيا - لتوليد الطاقة الذرّيّة - بنفسجيّ، نيليّ، أزرق، أخضر، أصفر، برتقالي، أحمر - لا يلسع).

- **أجب بأكثر من ثلاث جمل عن الأسئلة التالية :**

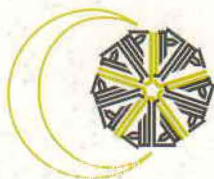
- ماذا تعرف عن الأهرام؟
- ماذا تعرف عن المسلمين في آسيا؟
- ماذا تعرف عن مسجد الغازي خسرو بك؟
- ماذا تعرف عن مجيء الإسلام إلى شبه جزيرة بلقان؟
- ماذا تعرف عن معالم تاريخية في مدينتك؟

يعرف الطالبان بأنهما سيُتَّهمان (سيكونان متهمين) بالسرقة . هما يخرجان من الصف لكي يُعدّا الدفاعَ عن نفسيهما . بعد ثلاث دقائق يدخل واحد منهما الصف . باقي طلاب الصف يوجهون له الأسئلة من النوع التالي :

– أين كنت في السادسة مساء؟
– من كان معك؟
– ماذا كنت تعمل في ذاك الوقت؟
– أين ذهبت بعد ذلك؟
– ماذا كنت تلبس؟
– ماذا كان يلبس صديقُك؟
– هل ذهبتما إلى السينما؟
– كم كان سعر التذكرة؟
– من دفع التذاكر؟
– هل كنت جالسا في الصفوف الأماميّة أو في الصفوف الخلفيّة؟
– مع من التقيتما؟
– عن أيّ شيء تكلمتم معه
...

(بعد ذلك يدخل الطالب الثاني و تُكرر له نفس الأسئة . من خلال أجوبة الطالبين تظهر الفجوات في ملامحهما إذا كانا كذابين، و يُكشف هل هما متورّطان في السرقة أم لا) .

SADRŽAJ



IZDAVAČ:
RIJASET ISLAMSKE ZAJEDNICE
U BOSNI I HERCEGOVINI



ISBN 9958-23-123-9
COBISS/BIH-ID 11173894